

Nansen Pepilkawe
pu pepilkafe geal

Nütxamkawün kalekünogeal chi txaftuwün

uah / Universidad
Alberto Hurtado



CONSEJO DE RECTORES DE
LAS UNIVERSIDADES CHILENAS



Nansen Fredssenter
Nansen Center for Peace and Dialogue

Título original

The Nansen Handbook for Trainers in Dialogue and conflict transformation

© 2018 Nansen Fredssenter Peace.no

1ª edición 2018

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro puede reproducirse por medio electrónico o mecánico, sin el permiso por escrito del editor.

Versión original en inglés

Editoras: Norunn Grande y Christiane Seehausen.

Suplemento editorial: Mari K. Bjerke.

Colaboradoras: Tatjana Popovic, Christiane Seehausen y Norunn Grande.

Corrección de texto: Suna Finbog.

Edición: Barbara Rowen Sivertsen.

Diagramación y diseño: Dialecta Kommunikasjon

Edición en español:

Manual Nansen para facilitadores de diálogo y transformación de conflictos

©2020. Universidad Alberto Hurtado

Primera edición: 2020

ISBN: 978-956-357-281-0

Edición en mapudungun:

***Nansen pepilkawe pu pepilkafe geal
Nütxamkawün ka kakekünon chi txaftuwün***

©2021. Universidad Alberto Hurtado

Primera edición: 2022

ISBN: 978-956-357-363-3

Coordinación editorial:

Rosa María Olave. Universidad Alberto Hurtado

Traducción: Fresia Loncón Antileo

Diagramación: Gloria Barrios A.

Impresor: Gráfica BUK

El Centro Nansen para la Paz y el Diálogo ha obtenido permiso para utilizar material de otros trabajos para este Manual:

Fisher, Simon. Working with Conflict: Skills and Strategies for Action. London: Zed Books, 2008.

A Little More Conversation, a Little More Action – a Manual in Dialogue. Oslo: Friendship North South, 2005

Activity The King and the Queen from Mangfold og Dialog (permission confirmed by Norwegian Red Cross)

Dench, Alison. AVP, Alternatives to Violence Project: Manual, Second Level Course. 1st ed. Houston, TX: Alternatives to Violence Project, 1982.

Impreso en Chile / Printed en Chile

Chi nütksamkawün pu llukafegenoel ñi zugu gey, Alfredo Zamudio	7
Wültükuwun nütksamkawün mew fillke zugu mülel pu txokiñuwun che mew, Juan Manuel Zolezzi Cid.....	9
Chi Universidad ñi chem femal küme elkünogeal chi txaftuwün, Eduardo Silva Arévalo SJ.....	11
Konküno	14
Pegelkünokel	16
¿Chem am chi nütksamkawün?	16
Chum küzawgekel	17
Chumlel chi pepilkawe	18
Wefpeyüm	20
Wirintukun ka pegelkünon.....	20
Nütxamtun ka wüñoküzawtun.....	20
Txoytun 1: Wülzuguwün	22
Konküno	22
Küzawtun	23
Küzawtun wülzuguwünal	24
Küzawtun: Küla txoytun ñi allkütun	24
Küzawtun: Allkütumekel	26
Küzawtun: zugugekenochi wülzuguwün	27
Chum txipan chi txoytun.....	29
Txoytun 2: Nütksamkawün	30
Konküno	30
Küzawtukun Nütksamkawün mew.....	32
Küzawtun: Rûf chumgechi gey chi nütksamkawün	32
Küzawtun: Ramtutun ka wüñolzugin.....	34
Küzawtun: küme zuamun mümülkan.....	35
Küzawtun: ¿Chem am amulyekey kam katxütükey chi nütksamkawün?	37
Chumgechi txipay chi txoytun	38
Txoytun 3: küpalme	40
Konküno	40
Küzawtun küpalme mew.....	41
Küzawtun: Chum felel chi küpalme.....	41
Küzawtun: Chi küpalme rayün ka chi küpalme wagülen.....	43
Chumgechi txipay chi txoytun.....	45

■ Txoytun 4: Azmogen ka kiñe mollfüngel	46
Konküno	46
Küzawtun chi azmogen mew ka chi kiñe mollfüngel	47
Küzawtun: Kimelkünogeal chi nemül azmogen ka	
chi kiñewkülel mogen mew	47
Küzawtun: Chi meli rikon	48
Küzawtun: Pu che ñi falituwün	49
Küzawtun: Chi Rey ka chi Reina	50
Chum txipay chi txoytun	52
■ Txoytun 5: Kimtükuniel chi txaftuwün	54
Konküno	54
Kimtükuniel chi küzawtun txaftuwün mew	55
Küzawtun: Tüwkülel chi txaftuwün	55
Küzawtun: Chuchike txaftuwün	56
Küzawtun: Weyilechi wapi	58
Küzawtun: Pu che ñi zuamniel	59
Chum txipael chi txoytun	61
■ Txoytun 6: Rakizuamgeyel chi txaftuwün	62
Konküno	62
küzawtun nütksamkageal chi txaftuwün	63
Küzawtun: Wirintukulgeal pegelgeal chi txaftuwün	63
Küzawtun: Chi chefolla: chumkünön, küpa niegel, zuamgel chi zugu	66
Küzawtun: Küla forolgel ABC	69
Küzawtun: Fillke chumfemkel txaftuwün zugu mew	71
Chum txipal chi txoytun	74
■ Txoytun 7: Chi pepilkafe/zomo kam wentxu ñi zugu ka	
chi azümtukufe/zomo kam wentxu ñi zugu	76
Konküno	76
Küme azkünoal ka wünelyenieal kiñe küzawtupeyegeal chi	
nütksamkawün mew	77
Küzawtun pepilkayafiel chi nütksamkawün	80
Küzawtun: Pepilkayafiel chi nütksamkawün	80
Chum txipay chi txoytun	81
■ Txoytun 8: ¿Chem wünel amuleay feyta?	84
■ Zew küzawgel chi zugu	88
Afganistán: Chi pu llowpüñeñfe kümelkawleal	89
Noruega: Nütksamkawün – Kiñe küzawpeyüm wewafiel	
chi wichunentükünön	95
Serbia del sur: Nütksamkawün txipakeyel kiñemollfüngel	
amülyeniegeal alün antü mew reke	101

■ Folletos	104
Folletto 1 – Chi inaazentun kurawlechi txangliñ lafken mew miawkel.....	105
Folletto 2 – Zugugekenuel chi wülzugun.....	107
Folletto 3 – Küme norumleal chi nütksamkawün	108
Folletto 4 – Zewmayal kümeke ramtun.....	109
Folletto 5 – Hoja küzawal rakizuamal chi ramtun.....	111
Folletto 6 – Chi Rey ka chi Reina.....	112
Folletto 7 – Chew txipay ka chumfeley chi txaftuwün	113
Folletto 8 – Pu che ñi zuamniel.....	114
Folletto 9 – Wirintukugel chi txaftuwün	116
Folletto 10 – Chi chefolla	117
Folletto 11 – ABC Chi küla forolgel.....	119
Folletto 12 – Fill chumfemkel txaftuwün zugu mew	120
■ Norumtxapomlel	122
■ Chi chilka ñi zugu	124



Chi nütxamkawün pu llukafegenoeel ñi zugu gey

Taño kiñe yitunche zomo küpalme gel, fentxen txüyupiwkelen pegelal tüfa chi Pepilkawe Nansen Nütxamkawün ka kalekünogetual chi txaftuwün. Fütxa piwkezuamün gey pegelal tüfa chi chilka rulpazugugelu kiñe aznorlechi kewon mew niel ta mapuzugun.

Kom chi pu txokiñche kimigün chumgechi nütxamkayal, Welu may muleyem kutxankawun ka allkütugenoel chi zugu, chi müpiltunon fentxe alükonleafuy. Tüfa chi pepilkawe piwkerakizuamelafuy feychike zugu mew. Kiñe chilka tüfa femgelu kiñe txapomtukuzugu gelay zuyiniel küme elkünoal zugu. Kimnieyiñ chi mapuche feyentun fentxen zugu niel taiñ ka pepi azümafel.

Chi nütxamkawün kiñe wülzuguwün gey rülkeyel zuamgeyel chi antü ka mülealpeyüm kalli chi pu che pepi pegelafuy egün ñi pepilkawlenol chi feygentuniegel chi zugu. Chi nütxamkawün ñi rüpu, pu yūkafegelayel gey ka, müley may ñi günawal allkütual chi tutewlenuel chi zugu ka pepilkünoal taño kimñiegenuel kom tie chi kakelu ñi rakizuamkel kam chem zugu rupakel ñi mogen mew.

Müley kiñeke che txokikeyel chi nütxamkawün leg kiñe zugutuwün kam ragiñülwe gel chi. Welu müley fütshake kalewlen, kiñe tüfa gey, chi zugutuwün ka chi ragiñülwe zoy alünzugu kefi chi wechulün, chi nütxamkawün anüpürakey chi chumgechi amulyegekey chi zugu, chew wefpegeyekel küzawgechi zugu (taño fentxe geafel), ka chi küme elkünotun (ñi pichin geafel).

Nütxamkawün mew gelay ñi llowgeal tie chi norlenoel chi zugu. Zugual kakelu egu kiñepüle künowal ñi piwkeyeniel chi zugu kam normogealeal pilelay. Nütxamkawün mew gelay ñi yowgeal tie chi yowgenoafel, feyelafiel

lagümkan, goyunkünogeal rüme, fey may müley ñi rakizuamtugeal kakelu
ñi chum txukiniel zugu ka kom piafiel tami niel tami piae.

Nieliyiñ kiñe zoy küme wiritukun zugu kintuzuamünal fachantü ka
wüle, kimayiñ chew anümpuramayaiñ kuykuy, chew zoy kuñiwtuleaiñ ka
chumgechi montulen powaiñ taiñ wechulpowül mew. feymu müley taiñ
kom wuzamal chi küpalel chi mogen ka chi küme mogen taiñ zuamniel.

Ügümleñ tañi mapuzugun mew küzawgel tüfa chi Pepilkawe,
rulpazugunfiel Fresia Loncon Antileo, keyuntukuel chi Universidad
Alberto Hurtado, chi rukültukun pu Consejo de rectores Chile mapu ñi pu
Universidades ka chi gobierno de Noruega, zuamyefalün geafuy pu che mew
ka txokiñuwlel chi che Wallmapu mew.

Alfredo Zamudio

wünelkülelu tüfa chi elfaltun Chile mapu mew
Centro Nansen Kümelkawleal Nütksamkawün mew.

Wültükuwun nütxamkawün mew fillke zugu mülel pu txokiñuwun che mew

Noviembre küyen mew 2019 txipamtü yitultxipay kiñe fütra txürniewün chi pu Consejo de Rectores chi Universidades Chilenas mew (CRUCH) ka chi Centro Nansen kümelkawleal nütxamkawün mew, Noruega gel, amulenmew antü rulpawi keyuygun mulealpeyüm mew ka alüntun azümtukun.

Kiñe wünen mew, witxampuramel zugu chi Universidad Alberto Hurtado, pepilgey ñi keyuntukugeal chi rulpazugun castellano kewon mew chi “Pepilkawe Nansen pu pepilkafe geal Nütxamkawün mew Kalekünogeal chi Txaftuwün”, kom chi CRUCH rakizuamfi ñi fanlin zugu gel ka alüntuy ñi keyuntukun. Amulen mew fillke zugu wechulentuygun zoytufiel chi kiñewün.

Feyta may txüyuzuamiyiñ rülelal chi CRUCH ñi keyuntukun mapuzugun mew rulpazugugeal chi Pepilkawe -chi Universidad Alberto Hurtado ñi ka keyuel-, ka femgechi kom kiñewlu zugu mew julio küyen mew 2021 txipantü mew.

Chem pilel chi zugu nütxamkawün mew mülel tüfa chi pepilkawe mew nüwküley kiñeke wünel zuamniel chi CRUCH: “Chi nütxamkawün kiñe wülzuguwün gey chew müley ñi fitukimüntukugeal “chi kagelu”, kalli rulpazuamünlayafimi eyimi tami niel chi zugu mew. Tüfa chi azeluwun pepilelkeiñmew mülerpual yeniewun ka wepomal newengechi anülpuramün kümeke tutewkawün ka gillakawün”.

Taiñ zoy pülluwkel mew ka elkünowal zugu mew newentuafiel chi nütksamkawün piley may küme azelkünoal zugu maneluwal chi pu che ka kümelmawleal txürmogeleal pu txokiñche, ditupual may kiñe zoy küme democracia ka kom pepi koneltuleal.

Pepiltugel niegeal tüfa chi Pepilkawe mapuzugun mew, kiñe pepilün gel amuentual zugu negunkefiel chi nütksamkawün kom azmogen mew ka fillke mülealpeyüm pu txokiñche ñi mogen mew, ka amüleal wepomentual kiñe Chile mapu fentxen azmogen niel.

Dr. Juan Manuel Zolezzi Cid

Vicepresidente Ejecutivo

Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas

Chi Universidad ñi chem femal küme elkünogeal chi txaftuwün

Fentxen ayuwkülenmew elkünoaiñ pu txokiñuwlel che mew mapuzugun mew rulpazugugelu tüfa chi Pepilkawe Nansen nütxamkawün mew ka kalekünogeal chi txaftuwün. Tüfa chi pepilkawe kiñe giyültukuwe pu pepilkafe geal /zomo kam wentxu amulyeal chi nütxamkawün fill kalechi txokiñuwun mew kalekünogetual chi txaftuwün.

Taiñ nienmew tüfa chi pepilkawe feyta mapuzugun mew fütxa falin zugu gey txukinieñiñ.

Wünen mew, kiñe falin tükulpagepeyüm mülenmew feyta chi estado de Chile amulyeniey kiñe we rakizuam chumgechi azkintuniey ñi küpalechi mogen ka wirintukuafiel chi futxa chilka mew. Kiñe fütxa küzaw niel ñi nütxamafiel chi Constitucion Politica fey tañi anünpuramal norumkünoal chi zefetun niel pu yitunche mew wüneltu mülekefel petu ñi witxanpuranon nación. Kiñe zugu chumgechi norumniecegeay feychi zefetun, müley tukurakizuamal fütxa zugu gel ka falinzugu gel pu yitunche ñi azmogen.

Ka kiñe mew, kiñe pepilün falitun gey fey may pepilelkey ñi amulyegeal chi nütxamkawün ka küme txafyewtual chi pu mapuche egün.

Fangechi witxampuramün zugu wechulkey taiñ chem femal ka chi püllewkel taiñ femal fütxa kimeltukuwe gel elkünoel taiñ kimün küme mogeleal chi mülewe mapu mew.

Amuley tañi mañumün tie egün pepilfiel tufa chi amulpuramun: Fresia Loncon Antileo, rulpazugufiel tüfa chi pepilkawe, chi Universidad Alberto Hurtado ñi Facultad de Derecho , ineyegün küme norumigün chi amulpuramün ka mañumfin keyunmew chi Consejo de Rectores pu Universidades de Chile gel ka chi gobierno de Noruega.

Eduardo Silva Arévalo S J.

Rector Universidad Alberto Hurtado

Nansen Pepilkawe
pu pepilkafe geal

Nütxamkawün kalekünogeal chi txaftuwün

Konküno

¿Chumgechi fülma konafuyiñ chi pu che egün tañi allkütunmageafiel chem zugu ñi rupan mew ka rakizuamtükulmageafiel ñi chem pilel? ¿Chumkünogeafuy tañi txapomgeal chi pu txaftuwniel ka yamuwün mew allkütuwal egün ka küme llowmüwual egün? Tüfa chi pu ramtun wüneniafuy kom tie chi küzawkeyel txokiñuwün ñi kalerpun amulyegeal chi kümelkawtun yamuwün mew mogeleal.

Tüfa chi pepilpeyüm mew pegelpeiñ fillke rakizuamün ka zuampeyel chi chemküm yeñpüramal chi nütksamkawün amulyeafiel chi pepiluwün ka küme yegeal chi traftuwün. Kiñe wüne zuamyepewel gey pu azümtukufe mew kagelkünogeal chi nütksamkawün ka chi txaftuwün; welu, pepi chilkatuafuy ka rakizuamtüküafeyew pu kimelfe, pu küzawfe txokiñche mew pu günenlelu ka kom tie chi fiñmawküel pu che ñi elzuguwünal.

Magelpewiyiñ tami koneltual tüfachi wepomküzaw mew kintual chunten powulgeafuy pu che ñi txapomgeal. Chilkatufilmi tüfa chi pepilpeyüm inazuamfige ñi epulen amun chi azümtukufe ni femal /zomo kam wentxu. Kiñepule, chi azümtukufe elükefi chi pu koneltulel kimun ka azümuwün ka püle, fey güchaltukefi chi pu konlelu chi txoxiñ mew welukon eluwal ñi kimün ka chem rupan ñi mogen mew.

Pegelkeiñ chumgechi küme elgeal zugu ka zuawyepeyüm wepomal ñi welukon maneluwküleal egün ka kalekünogetual chi txaftuwün. Zoy müna konümniegel,

nütksamkayefi chumlel chi küzawtun ka chi mümültun tukulkeyel taiñ zewmayem azümtukun, azentukakeiñ kimeltun küzaw ka witxampüramkeiñ küme amulyeafiel chi nütksamkawün.

Chi zoy falin küzaw niel ta chi azümtukufe /zomo kam wentxu ka chi pepilfe/zomo kam wentxu müley ñi wepomnieal chew kuñiwgelayal zuamyefalgen welukon eluwal rakizuam, entuzugunün ka chi piwkentukulel zugu. Femgele ta chi chem pin, pu koneltulelu inazuamay ñi zoy kiñe küzawpeyüm gel chi nütksamkawün: fey femgechi gey kiñe wülzuguwün chew kom fill txür konkeygün. Chi azümtukun yeniegeal rüf yamüwun mew, allkütuniegeal, elkünowal kagelu mew, rüf mupiñ zugu ka fiñmatun zugu, ñi gellintükuwün küzaw mew chi azümtukufe /zomo kam wentxu, kiñe zuamtukun zugu geay kalli chi pu koneltulelu txemompuramal kishu ñi aztukun ka chumtxükiniefiel azümtukufe reke.

Tami kiñe küme azümtukufekünowal /zomo kam wentxu kam pepilkafe/zomo kam wentxu zuamimi tami inarumewal chem tami zoy küme günekeyel. Müley

tami zuyial fillke kakelechi zugu ka fey chi zoy feytuafiel tie chi zoy ayüniefel geay. Ülkatufe reke gefulmi gey: kiñeke ül rume waza tukulafimi ka kiñeke rüftu küme txipayay. Tie chi güneniefel matu matu azümafimi. Feymew ye may, azentukaafilmi chi seminario ka tukuzuamniegechi küzaw, müley tami femgechi rakizuamuwal.

Tüfa chi pepilpeyüm zoy küme konay tie chi zew koneltuel kiñe azümtukun mew ka zew kimüygün ñi küme femken. Ka femgechi, inarumege ka koneltuge keyufe reke chi pepilfe mew/zomo kam wentxu. Peaymi tami chumgechi wechunentual zew azentukaniegel chi mümülkan. Pepi tukulgeafuy rüf chumlel kam maneluwafuyi fey mew tami zewmanmawual eyimi geal. Chi mümülkan gelay ñi kiñe wechunturpual gel, fey may ta witxayemekey zugu rüputuafiel chi nütramkan kam chuchi zugu rume.

Tukuliyiñ kiñeke küzaw taiñ zewmal Noruega mew, pu Balcanes occidentales ka Afganistán. Zew zewmagechi küzaw rüftu kimün elukey ñi chumgechi chi nütxamkawün konümgeafuy zewmantukual maneluwün ka zoy küme tuteluwal kiñe txaftuwün mew ka inantxipachi zugu mew, femgechi reke mogelerpuel chi democracia mew ka kümelkawlel. Pu troxiñ taiñ küzawken mew ka chew taiñ entuel chi zew küzawtugel chi zugu, konümnief kiñe txür tuwün niel, pu wecheke che, pu kimelfe, pu kañpüle parawayllawlu, llowpüñeñfe, politiku, amulzuguwe, chilkatufe ka werkenkonlelu ONU ñi zewmazuguwe mew.

Pepi zuyiafuyimi ka wichükünoafuyimi chi küzawtun zoy küme txokiniefel.

Zewmageal kiñe azümtukun müley ñi azentukageal kuñiwtukawün mew chem ñi zuamnien chi pu koneltulel, chuntent antü niel ka chumal zewmageal.

Tüfa ta kiñe txokiñ chilka gelay chew ella pegenley chi kimfaltukukünon inantugeal, tukulgekey chem ñi zuamün ka pigekey ñi chum txipan chi ügümmiel chi zugu. Küme zewmaiagelfe geal müley ñi witxawüal fill zugu mew reyfünal konümgechi chemkün ka tukulgeal kizutu ñi zuamun illufalgeal. Tami küme azumtukufe geal/zomo kam wentxu kam pepilkafe/zomo kam wentxu chi witxawal fillzugu mew el-lla zuamniegelay, fentxen zuamfalingey. Müleay tami txaftuküwal pu che egün ñi kiñeken mew rüftu küñifal-lel, kutxankawün mew ñi mogelel fill antü. Femafiel zuamgekey piwkezuamlechi zugu ka yowzugufalgeal.

Chi nütxamkawün küzaw müley ñi ditual zoy alükonlel chi pepilkawün. Txapomgeal chi pu che ka rulelgeal chew kuñiwtuniegeal kiñe küme yechilün gey.

Mülenmew kake kiñe kimeltukun txawün kam nütxamkawün, elukeeymu kiñeke we günekünowün -tami azümtukufe gel/zomo kam wentxu kam pepilkafe/ zomo kam wentxu- tami azümal ka zoy kümeyeal tami rakizuampeyüm ñi zuamgepeyel anümgeal chi yitun zugu pepilkeyel “kagelu” ñi fitukimüngeal ka welukon azümal egün. Ñi chum txipayel chi azumtukun txawun kam chi pu kursu tuwküley ñi chuntetu chi pu koneltumekel zuyikeygün ñi amulkünüwal ka chew powkey ñi we azümuwün ka chi we inarumen konümgekey rakizuam mew ka femgekey. Tami azümtukufe genmew/ zomo kam wentru zuamimi tami yowal kiñe

fütxa zugu küme kimnienuel. Fey ta ka azentukey pu che ñi welukon zuamniwün. Rüftu no rume kimnielayiñ chem zugu ñi rupayal fey üla.

Pegelkünokel

1995 mew pu wecheke che keltankonlelu fütxa kewatun Balkanes occidentales mew magelgeygün Lillehammer mew, Noruega, azümtukungeal pu che ñi rüf yamün mew mogeal, chi democracia ka chi kümelkawtun. Kom tüfa txipay kiñe magelün mew chi olimpika kara ka kiñe kara mew, Lillehammer magelfi Sarajevo. Femgeci may chi Centro de Nansen kümelkawleal ka chi nütksamkawün küzawkey egu chi wichulel txokiñun mapu Balkanes occidentales mew ka alün chi txipantü mew amulentuy kiñe pepilweküzaw nütksamkawün mew folilkonlelu allkütun mew ka ramtutun mew.

Chi kimeltun zugu kümelkawleal fillke txokiñ egün amutxipaygün tüfa chi küzaw ñi txoy reke mew, femgechi may amulentugel chi Red Nansen nütksamkawal pu Balkanes mew. Kiñeke pu trokiñ taiñ küzawkeyel fillke azmogen trokiñuwün gey, gamkülel, chi civil txokiñche ñi wümentükuwün ka chi kimeltuwe txokiñ. Tüfa chi pepilkawe txipay kiñe fentxen kimeltukulun witxayeniel chi Centro Nansen Kümelkawleal ka chi Nütksamkawün (NCPD) püramzuamlel zoy epu mari kechu txipantü ñi kimeltungel pepilkageal chi nütksamkawün ka chi kümelkawün.

2014 mew chi NCPD günel amuli kiñe azümtukun küzaw kechu antü mew Red Barents geal kimeltukugeal chi kümelkawün (BPEN) üytugel

“Kakekünogeal chi Txaftuwün Nütksamkawün mew”. Noviembre küyen mew 2015 txipantü mew zewmagey Lillehammer, Noruega mew chi azümtukun “Chi Kalekünogen Nütksamkawün ka chi Txaftuwün Fillkake Azmogen Txokiñuwün mew” ka kiñe rüf felel chi azümtukun zewmagey noviembre küyen mew 2016 txipantü Kabul mew, Afganistán.

Noviembre 2016 mew kechu antü zemagey kine püchi küzaw, Newentu azümtukun Nütksamkawün mew, ka mayo küyen mew 2017 txipantü mew ka feychi zewmagey Lillehammer mew. Ka femgechi, NCPD amültukuy azümtukun küzaw Kenia mew, Kurdistan iraquí ka fillke municipalidad Noruega mew, fey chi, Skedsmo, Drammer, Lillehammer ka Larvik.

¿Chem am chi nütksamkawün?

Chi nütksamkawün kiñe elüzuguwün gey chew zuamgey “kagelu” ñi llüwantukugeal, fey tami rulpazuamnoafiel eyimi tami pin mew. Tüfa chi pepilkawün elkeiñmew taiñ welukonniewurpual ka newen zewmayal kümeke tutewkawün ka gillakawün.

Alükonleyel chi txaftuwün ka chi wichuentükünon fentxe konküleyem pu txokiñche mew, tüfa ta kiñe fütxa zuam zugu gey. Wichukaleyem chi txokiñuwün küzawgeafuy pezageal zuamniegel chi mülewe chew kom pu txokiñ kuñiwtuniegeal. Kiñeken mew kañpüle ñi mülewe mew geay.

.

Ta chi nütksamkawün mew küzaweliyiñ tañi müleal kiñe kuñiwungenochi mülewe ka keyuafiel chi pu koneltulel ñi pepi welukon elüwal ñi fill zugu ñi rupanmew, piwkezuamün zugu ka rakizuamun.

“Chumkülel chi nütksamkawün anüpuraley
ñi fitukimüngeal chem zuam wüne
rakizuamniegel pepi katxutugeafuy.
Kimlayiñ chumgechi geay fey mew yemay
chi ramtukan fentxen falizuumgey”.¹

Chi fiñmatun ka chi ramtukan fentxe falin
zugu gey küme txipayal chi nütksamkawün.
¿Chumgechi kimgeafuy ramtunoliyiñ?
Rantukageyem notukan zugu ka
kützanzuam zugu fey ta mallmawkawün
gelay ka yukafe gelay. Chi ramtukan
mew, inazuamkeyiñ taiñ kimnienofill chi
zugu kam epu rume zuamkülel. Tüfa ta
allfülfalünkünokeiñmew. Fey may chi pu
koneltulel pepi allfülkonleafuy maneluwlele
ñi kuñiwungenon chew ñi mülen egün.
Fey tañi femal chi pepilkafe/zomo kam
wentxu müley ñi wepomentual chew
kuñiwungelayay, txürümal chi wallzugu ka
pepilafiel chi amulyeniegel chi zugu.

“Pepilnofiliyiñ wepomal chi maneluwun,
chi nütksamkawün ta weza femay. Fey may,
ragiñ chi txokiñ witxakünowi ñi amütual
egün, welu may, rupay tüfa chi zugu
amuentuel iñche kiñe notukawün chi pu
koneltulel egün”.²

“Chi nütksamkawün kiñe welukon
zuamüwun gey chewpüle chi pu che
fentxekon allkütuwkeygün kalli tie chi
azümyel kalewtuafeyu. Kake kiñe rüf
newentüwkey ñi nienmayafiel kagelu
ñi günezamün kizu ñi zugu geafel reke,
mülefule rume pepilkawnon. Kiñe no
rume chi koneltulel entukünowlayay ñi
küpalme mew, welu may , kake kiñe
kake femay txafkülele kagelu mew
fey may küme kimniey kake pu che ñi
zuamtunien”.³

Entuzugunün ta inapüle chi notukawün
ley. Kiñe notukawün mew wewual ta
ditugekey, fey may chi nütksamkawün
mew zuamkeyiñ kiñe zoy alükonpulel
chi rakizuampeyüm. Kiñe zoy küme
rakizuampeyümgele “kagelu” mügelkeyuay
ka antü küme entugeal chi
wichukünoniegal ka wepomentual kiñe
yammüwün mew mogeleal.

Chum küzawgekel

Taiñ chumgechi kimeltukukel anümpuraley
chi rüf yamniegal chi kimün mew, pu che ñi
dituwün ka ñi azümuwün. Tüfa chi kimün
tuwkülelay chi günel kimeltukun mew, fey
may tüwküley chi fentxen zugu ñi rupan
mogenmew kiñe che.

Tüfachi chumpegelün pepilkefi chi pu
che ñi günewüal entuzugukünoal, kiñe
txoy txemal inannielchi zugu reke mew
ka rükültuafiel kakelu ñi txemal. Tami
azümtukufe gel/zomo kam wentrü müley
tami müleal feymew kümezuam mew
giyültuafiel chi amulniegal chi zugu.

Wüne ñizol-lel

- 1: Allkütumekegel
- 2: Kümeke ramtun zewmageal
- 3: ñomzamüngeal

Amulnielzugu

Chi küzawtun ka chi mümülkan pegelal faw
zoy küme tukulgekey newentugeyem chi
amulnielzugu ruputulel welu nielay chew ñi
wechunpual.

Chi küzawtun tukuzuamgel tüfa chi
pepilkawew mew foliltuküley chi zuyitugel
mew ina rakitulel mew: inazuamün
mew küzawal, zuyitxokiñgeal chi falin,
zuamyepel rakizuamgeal chi traftuwün,

pepi tukulgeal chi nüttxamkawün welukon femfaluwkan mew ka ramtukan ka wüñolzugun.

Küzawmekefiel chi inazuamün

Kake kiñe che kale kimtukukey kiñeke inazuamün taiñ tukulkel. Femgechi may tukulgekey kom kiñewkülel fey egün reke. Tüfa ta weza pepiluwün entuafuy ka günamuwün. Wewafiel chi welulkawün ka tukuzuamgeal ñi genkülel feychi zugu mew, magelfiyiñ chi pu koneltulel taiñ feypimual chumgechi txukiniefigün chi inazuamün, femgechi reke: ¿Chem gey chi democracia ey mi mew? ¿Chem am ta chi kümelkawün ey mi mew? Fey may zuamgey ñi teyfulgeal chi inazuamün kimgeal chuchigey chi rüf txukiniel kake kiñe chi pu koneltulel. Pepilgeal chi inazuamün alütxipallay tukulgele chum txukiniel pu kakelu.

Wichutxapomkünun chi falitun

Tüfa chi küzawtun mew chi pu koneltulel feypiy ñi chumgechi rakizuamniefil chi kiñe zugu tuwkülel mogen mew rupachi zugu kam chi inazuamün. Kishutu zewmalmi kiñe wichutxapomkünon zoy rakizuamtukuniaymi chem tami zoy falizuamniel. Kimeleltuafiel chi txokiñ chuchi gel chi norumtxapom (ranking pigel) tami tukuel ka allkütuafiel kakelu ñi chuchi tukulün ka ramtuyal zoy küme kimgeal, kiñe küme küzawtun geafuy nüttxamkawün mew.

Zuamyepeyen rakizuamtugeyal chi txaftuwün

Chi txaftuwün zoy kiñeke mew ta küzawtufalgey ka chüñwazuküley, ñi fentxen txokiñ ñi keltakonlen, ka kiñen mew fütxa nagumpiwekey chi zugu. Kimgeyel chi pu welukonkülel ka ñi chumgechi tuwkülel chi txaftuwün mew ka

kishu mew egün, ka pepi kimfalkünogeal chi txaftuwün, fey zoy küzawgealay rüftugeal chum femgeal chi txaftuwün chew ñi keltakonlel. Chi pegelkan wirin mew kiñe küme zuampeyüm gey tüfa chi zugu mew.

Chi pepilkan nüttxamkawün welukon femfaluwkan mew

Chi pu koneltulel welupegelkünoay zugu txaftuwün mew kiñe femfaluwkan zugu mew ñizoltxipayel kishu ñi chum rupayel chi txaftuwün mew pegeltukugel chi pu txokiñ mew ka inarakizuamgel chi pegelkan wirin mew. Kiñe chi koneltulel pepilkakey chi femfaluwkan kiñe zugu mew. Tüfa ta fütxa zuamfalin gey chi azümtukun mew, femgechi may chi pepilkan pepi azümgeafuy küzawtugeyem müten. kake kiñe nütramkan wechulgekey kiñe küme wüño küzatun mew iney ñi tukuluwal pepilkafe reke/ zomo kam wentxu nüttxamkawün mew.

Ramtutun ka wüñolzugun

Chi ñizol zugu chum küzawgeal foliltulel nüttxamkawün mew müley ñi wülzugungeal ramtukan mew ka wüñolzugu mew. Zewmageal kümeke ramtun küme pegeltukünal ka elkünogeay ñi rakizuamgeal kalli inkagenoal mew kiñe zugu, fey may kiñe az zugu gey pepi azümgeafuy küzaw küzawtugele.

Chumlel chi pepilkawe

Tüfa chi pepilkawe püra txoytuley, takulniel chi ñizol zugu wünelel taiñ azümtukukel kalekünogeal chi nütramkawün ka chi txaftuwün: 1) wülzuguwün, 2) chumlel chi nüttxamkawün ka falitun, 3) küpalme ka chew ñi tuwün 4) azmogen ka kiñemollfüngel, 5) fitukimüngeal chi txaftuwün, 6) rakizuamtugeal chi

txaftuwün, 7) Chi pepilkafe/zomo kam wentxü chem femay chi nütxamkawün mew ka, 8) Chem amuleay feyta.

Kake kiñe txoy tuwküley chi wünel tulel mew

Chi pu mümülkan ka chugechi ñi pepilkafeal pegeltukuley chum amulel chi pepilkafe mew. Chi zugu pegeltukugel chi pu txoytun mew zuyigey rakizuamtuyegel tie chi zugu zuamgekeyel kayi wülkünoal kiñe txürkülechi kimün, fey may kiñe che pepi püromuwafuy kiñe amulyeniel zugu nütxamkawün mew. Chi nütxamkawün mew müley tami inazuaniwal chumgechi wülzugukeymi. Fey mew may chi wünel txoytun mew tukulgey küzawtun keyual küme azümuwal wülzuguwün mew.

Chi epu amulel txoytun, *Nütxamkawün* pigel, kiñe magelün gey rakizuamtugeal tüfa chi nemül ka newentukefi chi inazuamün faliltun zugu mew chew anünpuraley chum txukiniegele chi nütxamkawün.

Küpalme ka chew tuwün pigey chi küla amulel txoytun, nütxamkakefiel chi küpalme mümülkan mew chew chi pu konetulel kintuzuamüngekey ñi rakizuamyel kishutu ñi küpalme, ka günelgekey ñi peyael chi kakewmelel ka chunten pepikawkey kake kiñe che. Fütxa amukonlechi txaftuwün txokiñche mew niey ta fütxa geyintukun elya feygentuafiel kiñe müten chi küpalme, femgechi reke, chi kiñe mollfüngel (etnicidad pigel). Zoy amüal kiñe elya rakizuamniegel müten chi küpalme zuamgey ñi zoy alükünogeal chi dituwe ka tukulgeal kake azkintun zugu.

Azmogen ka kiñe mollfüngel fey ta amulyeniekefi chi küpalme, ka fey ta

pegenley chi meli txoytun mew. Chi alünmalechi txaftuwün fem femlekey ñi kiñe zuyin politiku txokiñ gel negüm negümkel keyun anüpüralel chi kiñe mollfüngel mew (etnicidad pigel). Günezuamleal tüfa chi newengechi zugu mew ka kuñiwlel ñi weza amulgeal pepi entuafuy chi wülzuguwün zuamniegel katxutugeal chi pu wecheke che, inazuamlenon, tukulkünowafuy kiñe nacionalista extremista txokiñ mew

Chi kechu amulel chi txoytun mew, *Kimtükumekel chi txaftuwün*, amunleaiñ ütshintuafiel fillke chumlel chi txaftuwün, küme elkünoal zugu *rakizuamgeal chi txaftuwün* kayu amulel chi txoytun mew.

Rakizuamtugel chi txaftuwün, tukulniey zuampeyün wirikan mew pegelkünoal chi txaftuwün anünpüralel ñi kishutu mülewmauwün mew chi pu konetulel, inantuniel chi femfalüwkan zugu mew chi pu wünelkülel txaftuwün mew egün, famgechi pepi küzaw küzawtugeafuy chi pepilkan nütxamkawün mew.

Chi regle txoytun fentxen inarumeniey ñi *chemal chi pepilkafe/zomo kam wentxu nütxamkawün mew*. Zew aflewel chi azümtukun, txipakey may tüfa chi ramtun: ¿*Chem amuleay feyta?* Chi wechunlewel txoy mew wültukukeiñ taiñ kiñeke rakizuamün taiñ konümgeal chi nütxamkawün mew fentxen zuamgel mogen mew ka, zoy fey mügel, zewmageal kimelpeyüm küzaw kimeltukun mew, kimelpeyüm azümtukual ka amulnieyel chi nütxamkawün.

Kake kiñe txoy mew niey kiñe picki konküno chi zugu mew, chumal geay chi

azümtukun ka küzawtun. Chi konküno mew tukuzuamüngekey chumgechi pegelgeay chi zugu. Chi pegenlechi küzawtun lif pegelkaley, fem reke tukuzuamkan innan wülzuguwün nütksamkayal ka wüñorakizuamgel.

Chi pu foyetu zuamgeyem tukulgekey. Tañi pepi femgeal tukuliyiñ chi pu foyetu formato de copia mew.

Wefpeyüm

Kiñeke mümülkan ka chi küzawtun entugey kake wefpeyüm mew. Müchayke tukulkeiñ *Working with Conflict – Skills and Strategies for Action* (Küzawmekefiel chi txaftuwün, azümuwün ka pepilkan femgeal) chi Responding to Conflict (Wüñol zuguafiel chi txaftuwün) Reino Unido mew. Ka kiñeke falilgechi wefpeyüm chi pu pepilkawe *Alternative to Violence* (Kake geafuy rume chi geñikan), amulpuramel American Quakers. Ka tukulkeiñ küzawtun zewmaentuel chi fill txokiñuwün fem reke, Vennskap Nord -Sor, Mangfod og Dialog, The Helsinki Committee y Wolf and Walter, ka tie zewmantukuel iñchiñ taiñ txokiñuwün ka amulpeyüm. Tami nieal kiñe komkülel chi wirin pepi wüñoluwafuymi chew tami pegel-elmi chi wirin chi wirintukun ka chi literatura.

Wirintukun ka pegelkünon

Tatjana Popovic, Christiane Seehausen ka Norunn Grande kom azümtukufe geygün zew küme kimniel chi kalekünon nütksamkawün mew ka chi txaftuwün ka fey egün gülümfigün ka wirintükufiğün tüfa chi pepilkawe. Rakizuamtükuwiyiñ taiñ zew kimniel chi zugu mew alünmalel ka llowmafiyiñ falilkechi zugu taiñ pu kiñe txür ka konkülel taiñ consejo consultivo mew. Fentxen mañumafiyiñ ta Barbara Rowen Sivertsen tañi küme elkünofiel, Susana Finbog tañi elkünowün chi inarumen mew ka chi Dialecta zewmalu chi diagramación ka chi inaazentun. Noruun Grande ka Christiane seehausen tüfa egu zewmaentufi chi inalewechi zugu.

Nütxamtun ka wüñoküzawtun

Tukuzuamelkeiñ taiñ pu chilkatufe ka zuamtukukel chi pepilkawe taiñ elumual ñi wüñoküzawtun ka ñi chem pilel ñi rakizuam. Fentxen faliltunmakefiyiñ ñi zew kimniel chi zugu ñi tukulel chi zuampeyüm ka chi zugu pegenlelu faw. Nielmi may nütksam kam tukuzuamün taiñ keyuafeliñmew zoy kümgeal, fürenemuaiñ, werkenelmuyiñ kiñe correo electrónico chi post@peace.no

Wülzuguwün

Konküno

Chi wülzuguwün kiñe feygen zugu gey taiñ pepiluwkel kake che egün ka zewmaentugekey taiñ kimüwtuküwkel kake kiñe che wallmalelu. Tüfa chi wülzuguwün ta zuamkonleafuy kam zuamkonlelayafuy, wimkülel chi pegelgepeyüm kam wimlenuel chi pegelgepeyüm, pegelüwafuy inarume kewun mew kam inarumegenuel kewun, ka pepielüwafuy zugun mew kam kaken mew. Ñi rüf fengel, chi wülzuguwün kiñe zugu gey chew kiñe che ta kimeltükukey zugu ka yowkey kake che ñi zuamyenien, zuamün, feygentun, kimün ka piwkezuamün.

Chi wülzuguwün ta amülekey ka feychi feychi kimülzugumekey. Küzawgeafuy wüne kimgeal chumgechi rakizuamafi chi yowzugukel tüfa chi zugulgekechi yewfalun ka chi zugulgekenol. ¿Kimtükukey kizu chem zuam ñi mülen furitu chi yewfalünzugu mew?

¿Chumgachi wenuñpüramgeal chi allkütumekel? ¿Inazuanleyimi chumgechi wülzugukeymi? ¿Chuchi gey chi pu “ellkapüza pegeluwlel”(motivos subyacentes pigel) tami femün mew? Kom tüfa ta zuamfalin ramtukan gey ka keyuafeiñmew inazuamnieyal taiñ piwkezuamün ka taiñ zuamnieyen.

Chi nütksamkawün gey kiñe inarumeniegel chi wülzuguwün. Chi küzawtun inaamulel keyuafi chi pu koneltulel ñi kintuam ka zewmaentual ñi azümuwün wülzuguwün mew ka wülkey chew anüpurageafuy chi nütksamkawün.

Pegelafiel chi zugu tukuzuamelafiyiñ chi pepilkafe/zomo kam wentxü pegelafiel chi kurawlechi txangliñ inaazentun azentulel chi folleto 1 mew kinfalküel chi analechi pagina mew.

Chumal azümtukugeay

- Zoy küme wülzugufe geal.
- Azümgeal ñi inazuamlen wülzugunal.
- Azümuwkünawal ka konümuamal we azümuwün wülzuguwün mew.

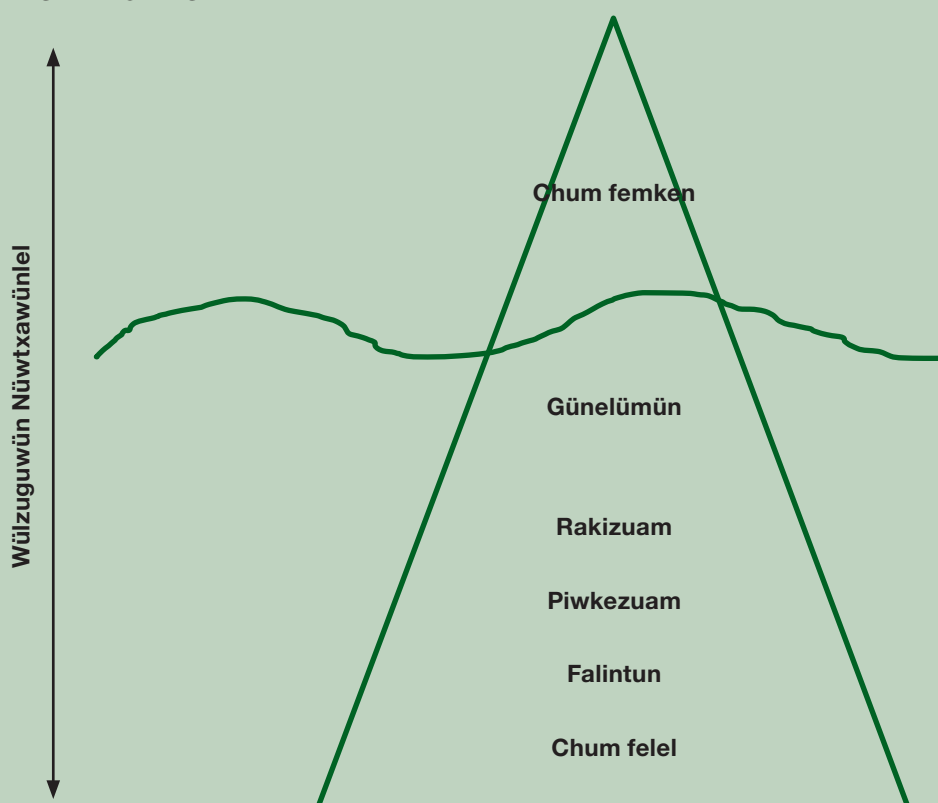
Küzawtun

Tüfa chi txoy mew tukuliyiñ küla küzawtun:

1. küla txoy allkütun.
2. Allkütumekegel.
3. Zugungenochi wülzuguwün.



Folleto 1 – Chi inaazentun kurawlechi txangliñ lafken mew miawkel⁴



Kimfaltükugel chi inaadentun

Chi zoy alüngechi txoy kurawlechi txangliñ mew müley minche ko. Tüfa ta pepi pelayafimi piley. Rakizuamfige chi kurawlechi txangliñ kiñe che gefule reke. Chi wente ko mülel müten ta

pegenley, tufa taiñ chumfemkel gey. Kom pepi peafuygün taiñ chumkel, taiñ chem pin, taiñ chumgechi pikefiel, ka kake kiñe kishu rulpazuamkefi chumgechilel ñi mogen zew rupan mew ka ñi rakizuam mew.



Minche ko mew, iney mew rume
pegenlelayafuy müley taiñ
piwkezuamün.

Taiñ geñikawkel zewmayal, chi
günelümün furitulel taiñ chem femkel
mew. Pepi entupiafuyiñ taiñ günelümün
pu wallmalelu iñchiñ püle mew, welu
may, müley ta kiñeke, chuchike zuam
mew, pepi ellkakünoyafi, femgechi
reke, tañi günel-leal, günelkayal kam
txüpefzuamafiel kakelu. Pepi niafuyiñ
ta küme kam weza günelümün,
rakizuamgel kam leftxipanlu; tie chi pu
allkütuneliñmew kom kume kimnielay.
Chemgefule rume taiñ günelümün tüfa
ta fütxa txaftükuay taiñ chumgechi
wülzuguwkeyiñ kakelü mew.

Minche püle chi kurawlechi txangliñ
mew nieyiñ taiñ rakizuam, piwkezuam,
falintukun ka chumkünowün. Chi
falintukun ka chi chumkünowün
amuentukefiyiñ pichi che gen
mew. rupa rupalel chi antü mew,
pepi kakekünoafuyiñ kiñeke egün,
kalekünogeafuy ka kake zoy alükon
zuamafuy. Tüfa ta txipayay chum
felel taiñ inapüle tuel, küzaw, taiñ

künüwtxokiñlel ka taiñ zuamün.

Chem taiñ piwkezuamkel chuchike
zugu mew felekey taiñ chum gen mew,
taiñ faliltukun ka taiñ chum femken.
Kiñe gele ñi zoy falintuniel chi zugu
aznorzugu gefule, fentxen pepilelayafun,
illkuleafun ka geñikawleafun
tukuwkünowli kiñe aznorzugu
genuel mew. Taiñ rakizuamkel ka
chumgechi rakizuamkel tuwküley taiñ
chumkünowün mew ka taiñ faliltun
mew.

Taiñ yewfaltun zugun zoy küme feleay
welukon tuwkülele kom tüfa chi zugu.
Küme feleal taiñ yewfaltun zugu
zuamiyiñ taiñ wif rakizuamtunieal
taiñ piwkezuamün, falintukun ka
chum femgen. Fey egün ta pegelküleay
taiñ kalül ñi kimeltukukel mew,
chumlefule rume taiñ wifzuamün. Wif
zuamgeliyiñ ñi tuwküel chi kewün egu
chi zugun pepilelmuafeiñmew piafiel
fey chi yefaltun zugu nüttxam mew kam
nüttxamgenole. Rakizuamliyiñ taiñ
günelümün mew ka günewliyiñ taiñ
entupinafiel pepi katxuntukuafuyiñ
ta welulkawün ka femgechi mülenoal
txaftuwün.

Küzawtun wülzuguwünal

Küzawtun: Küla txoytun ñi allkütun

Fillke txoytun ñi allkütuniegel⁵

CHUMGEL: Txokiñ küzawal.

CHUMAL GEAL: Pegelgeal kiñe
küme allkütufe müley ñi inazuamleal fill
kalechi zugu konküel chi yefaltu zugu
mew, rüf felechi zugu, piwkezuamün ka
fillzuamün

CHUNTEN ANTÜ: 30-60 minutos.

Pegeltukun chi Azümtukufe/zomo kam wentxü ka chi azümtukawe:

Wirintükuazge kiñe papelografo kam
wirikawe mew chi azentun nagtu pegelküel.
Kinfalkünoge chemew fütxa zuamfali
wifzuamtuniegeal tüfa chi küla zugu
konküel chi allkütun mew: rüf rupachi zugu,
piwkewzuam zugu ka fillzuamün.



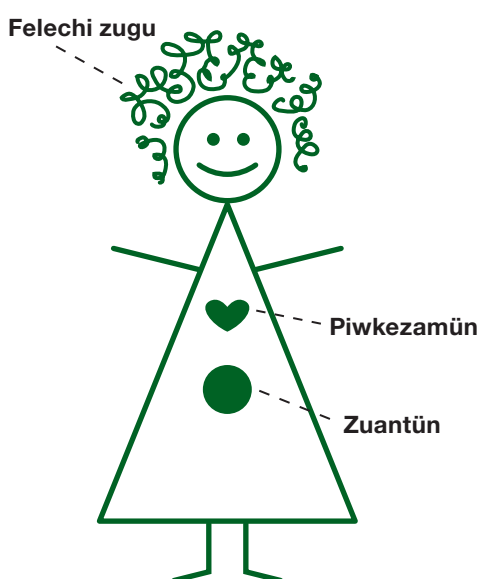
Fükenafimi chi pu koneltulel ñi rakizuamal kiñe txaftuwün zugu kam kake piwkezuam zugu kishu ñi zew rupanmew. Pifige chi pu koneltulel rakizuamtugeal kiñe zugu ñi pepi rülafelel chi pu kake koneltulel egün.

Wüzamfige meli txokiñ mew chi pu koneltulel. Kake kiñe txokiñ müley ñi zuyial kiñe che rülelafelel ñi zugu pu kakelu egün.

Chi püchunlewelel txokiñ yowafi tüfachi azümtukawe:

- Kiñe chi koneltulel txokiñ mew konnümey kishu ñi chem zugu rupanmew (zoygelayay 5-8 min.)
- Kiñe chi koneltulel txokiñ mew günezuamleay ka wirintukuay chi zoy falilgechi zugu mülelu chi nütksamkan mew.
- Kiñe koneltulel txokiñ mew allkutuay ka wirintukuay chi piwkezuamün txipalu chi nütksam mew.
- Kiñe chi koneltulel txokiñküzwawel mew inarumenleay ñi wirintukuafiel

külalechi allkütun



chi zuamün nütksamkagelu tüfachi zugu mew, ka femgechi wirintukual ñi zuamniel chi pu keltantukulel chi zugu mew.

Zew nütksamkagele chi zugu, magelgekey chi pu koneltulel txokiñ mew nütksamkayal chum azlel chi zugu ñi allkütuel egün. Fey chi nütksamkafiel chi zugu yowzugukey chi inarumel zewmael chi pu allkütulel ka küme elkünokey chuchi welulkalel chi zugu.

Kom wechunle ñi küzwaw chi pu txokiñ, txapomfige ñi nieal kiñe fütxa txawun.

Txawun wüñoküzawtugeal

Ramtufige chi pu koneltulel chumgefuy ñi konümuwün chi küzwawtun mew. Wüne yechilafuymi chi pu nütksamkalu ñi mogen egün. ¿Chumgefuy ñi konümuwün zugu mew? Fey üla ramtufige chi pu allkütulu ka wirintukulu chi zugu ñi rupan, piwkezuamün ka zuamyepel. Pepilel-afimi ñi nütksamkayal chum rakizuamuwigün allkütumekefiel ella pichin müten chi wülzugun. ¿Kintuzuamfegey? ¿Chem azümigün? ¿Chi zugu ñi rupal nor feley? ¿Chum txokitufoimün tamün konümuwün allkütual müten chi zuampeyel ñi pigel?

Chi pichi zomo ñi chang chi azentukan mew pegeltukey zuyiñün: chuchi kake püle amüel. ¿pefuymi may ñi pepi wechulgeal feyelkageal kom chi mincheellkalel chi zuamnieyel?

Zuamyepel :

- Papelografo kam ligkülel chi wirikawe.
- Ligkülel chi hojas de papel pu koneltulel geal.



Küzawtun: Allkütumekel

CHUMLEL: Epulel küzawal.

CHUMAL GEAL: Femfemtugeal chumgechi ley chi allkütun.

CHUNTEN ANTÜ: 25 minutos kam zoy chi

Giyültual chi azümtukufe/zomo kam wetxü:

- Epuke wüzamafimi chi pu koneltulel. kiñe che A geay kagelu B.
- Elüfige wüenlechi azüntukuwe:
- Wüne rupa: Chi A che nütxamkaleyafi chi B che kiñe piwkezuam zugu ñi we rupan mew.
- Chi B che allkütumekel trukileay, welu kañpüle nieay ñi rakizuam ka tukuwküley ñi celular mew: wütxintumekefi ka wülzugu amülmekey.
- Zew rupale kechu minutu fantepukünoaymün piafimi ka piafimi chi B ñi zewmayal chi inalel:
- Epu rupa: Chi B che nütxamkaleyafi chi A che chem femün ñi we rupachi vacaciones mew.
- Chi A che kiñe pichiñma allkütuay, welu ka müchayke A katxüzuguntükuy B mew fey nütxamkayeleti kishu ñi chem zugu ñi rupan ñi vacaciones mew.
- Zew rupale kechu minutu fentekünoaymün piafimi. Fey ka kimelelafimi chuchi gey chi küla rupa.
- Küla rupa: Chi A che nütxamkayelfi kiñe zugu chi B che chew pepi wechumlay zugu kiñe nag.
- B che ñochi allkütuley, pegelmekey ñi günezuamkülel zugungenol chi küzawtun mew ka ramtukan.
- Rupalewele kechu minutu fentekünoafi chi mümülkan.

Trawün wüñofemgeal

Chi azümtukufe/zomo kam wentxü piafi chi pu koneltulel ñi nütxamkayal ñi chem lef femün inarumeniewün mew ñi chum femmi konümuwlu chi A mew kam B mew ka txapomkonümpe tüfa chi mümülkan kiñe txürfelechi zugu ni rupan mew kishu ñi mogen mew. Rakizuamaymün taiñ chem femael zoy küme allkütufe geal.

Tüfa gele kiñe küzawtun müten inarumeniel chi allkütun mew tami azümtukufe gel/zomo kam wetxü zuyimi tami zewmayal, zoy küme kimünel-afimi chi pu koneltulel chumgel chi allkütumekel. Tüfa ta pepi zewmageafuy konküno reke kam inatukungechi zugu zew mümülkagel.

Allkütumekel

Wirintukuge kiñe chüngküz wentetu wirikawe mew, tableru kam papelografo ka wiriazentuge kiñeke wirin antü rekelel, fey mew tukulaymi nemul kimfalkeyel chi allkutumekel

Allkütumekel (mawnagün zuam)

Zuamyepel:

- Wirikawe: tafleru kam papelografo.

Katxüzuguntükulayal





Küzawtun: zugugekenochi wülzuguwün

CHUMGEL: Pichike tukuluwmun zugu mew ka konküno.

CHUMALGEAL: Zoykünoafiel chi inazuamün txaftugel chum rulpazugugel chi nütksamkagenuel chi zugu wülzuguwün mew.

CHUNTEN ANTÜ: 30 minu.

Giyültugeal chi azümtukufe /zomo kam wentxü:

Txürümtuge kiñeke pichike tarjeta petu ñi amülgenon chi txawun. Wirintukuge kake kiñe tarjeta mew fillkake piwkezuamün, kiñe piwkezuamün kiñe tarjeta mew. Femgechi reke, *llazkün, maneluwün, llükan, ayuwün.*

Chi pu koneltulel Wall anükey ka chi pu tajeta püllü mew elgekey, itxotxipa chi pu koneltulel mew, chi ligkülel pegenleay.

Fükeñpifige kiñe wüluwkel kishu ñi zuam mew tuwal kiñe tarjeta ka femfaluway chi piwkezuam mew wirintukulel chi tarjeta mew. Chi kake koneltulel müley ñi kimal chuchi gel chi piwke zuamün rulpameken chi che. Zew kimyem chi txokiñ, ka kiñe wüluwkel kishu ñi zuam mew tuway ka kiñe tarjeta ka femal. Güneltukuyaymi ñi meli kam kechu wüluwkel kishu ñi zuam mew tañi zewmayal chi femfaluwün chi mülewechi txokiñ mew.

Zew wechulfilmün, nütksamkage chumgechi taiñ piwkezuamün aywiñeluwkey chi zugugenoyem chi femtukun mew, ka chumgechi kage rulpazuamyefuyiñ chum femgechi taiñ felel. Zewmage kiñe pichi konküno zugugenochi wülzuguwün mew. Tukulfige chi folleto 2.



Folleto 2 – Zugugekenuel chi wülzugun

Chi wülzuguwün zugugekenoel, kam kalül mew kimeltukugel, ñamünfalgelay famgechi wülzuguwün. Kiñe leftxipakel chi zugun ka genozuamlel amulyekey taiñ rüf piwkezuamün ka günelümün ka pegelkünokeiñmew chi piwkezuamün ka chem pilel ñi rakizuam tie chi pu wallmalel iñchiñ püle.⁶

Negüm Kalül ka chumkünowün

Rakizuamge chum tami txukikefiel chi kake che kalelmakeyeyu ñi chumgechi anükel egün, txekakeygün, witxaleyem kam zechunien ñi lonko. Chumgechi tami negünmuwkel ka tami yewniewkel amultukukey fentxe alün wülzuguwün.

Chuchikawüm

Chi chuchikawün nüwtawülekey taiñ fill femken fill antü mew. Inchiñ ta chuchikawkeiñ, düchikeiñ, señañkeiñ. Negümkeiñ taiñ küg notukamekeliyiñ kam nütksamkamekeyel, rulpawkeiñ taiñ chuchikawün mew rakizuamnoyefiel rume. Welu may, welulkawnoal rulpazugun mew müley taiñ kimnieal ñi kaleleafel chi chuchikawün fill kake azmogen mew ka tuwün mew.

Lelin mew txafkülel

Kom chi yewfalün taiñ pepi amulkeyel taiñ ge mew afpungerkelay ye may.



Malüpeyüm

Fentxen pepi wülzuguwafuiñ
malüpeyüm mew. Rakizuamge chem
yewfalün amülkeymi kiñe newen
manküg mew, kiñe ñochi kutxaftün
falke mew, kiñe fütxa poyen mafül.

Mülealpeyüm

Kom zuamkeyiñ taiñ nieal kiñe
mülealpeyüm, welu may, fey chi
zuampeyen ta kalegeafuy chuchi
azmogen mew, ka chumtetu ñi fülmalen
fey chi zugu mew.

Zugun

Re taiñ pin müten gelay, taiñ chumgechi
femkeyel gey may. Zuguliyiñ may, chi
kake pu che rulpazugulmakeiñmew
taiñ zugun, ka ñi allkütufiel. Kiñeke
chemküm inarumekeyel kake che
tukulniey chumül pepi zuguy,

chumnegkülel chi zugun, newentu kam
ñochi zugual, chumgeci zugual ka chi
kalerumel zugun, ka zugun reke “ahh”ka
“uh-huh”, fey ta ñi kimkünogerkel
chi yefalün gey. Rakizuamge tami
chumgechi zuguel, pepi nieafuy reke
kiñe ayentun zugu, llazkün, piwkeyen
kam fütazuamuwun.

Nieal piwkezuamün rakizuam

Taño amülgeyal zugugenoche pegeltun
rűf feygenlel, zuamimi rakizuanieal
tami piwkezuamün ka chumgechi
txanazuamkeymew tůfa egűn.

Ka femgechi zuamimi tami
gűnewal kiműnmayafiel pu kakelu
ñi piwkezuaműn ka chi rűf feygel
piwkentukuniel chi zugu furitu műlel
chi pu pegeltun mew amulkeyel chi pu
che. Tie mew gey may chew konkey chi
piwkezuaműn rakizuam (consciencia
emocional pigel).

Trawűn wűńokűzawtugeal

Magelfige chi pu koneltulel ñi
rakizuamal taiñ chumgechi rulpalkeiñ
kalűl ñi zugun. Konűnelpayafimi chi
inaazentun kurawlechi txangliñ lafen
mew miauwkel nűtxamkakefiel chi
wűlzuguwűn nűwtxawűnlel.

Nűtxamkage chumgechi chi
nűtxamkagenochi yefalűn
txanazuamkey taiñ wűlzuguwűn.
Műley iñ rakizuamnial chumfelel taiñ
piwkezuaműn, wezalka trűkigenoal,
fey ye kay chumfelel taiñ piwkezuaműn
txaftukefi kake kake zugugekechi
yefalűn ka zugugekenol. Welu may,
zuamfali rakizuamal kimnieal taiñ
ka kishutu rulpalkeyefiel chi kalűl

ñi zuguntukukel (lenguaje corporal
pigel). Kake kiñe iñchiñ nieyiñ taiñ
chaytu azmogen ka iñchiñ gel. Tami
rulpazugun pepilelayafuy chum txukinel
chi yennűtxamlelu. Fey mew may
ramtukayal ta rumezuamfali kayi kake
kiñe pepi piay ñi piwkezuaműn ka ñi
yefalűn zugu.

Ka pepi rűlelaen piafuyimi chi
pu koneltulel tami elűaetew zoy
kimfalkűleal zugu chew feyfelenuel chi
zugugel ka chi zugugenol reyilreyiltuy.

Zuampeyeel:

- Fillke az tarjeta.
- Folletu 2 fütxa zuamfalituniefiel chi
zugugenoche wűlzuguwűn.

Chum txipan chi txoytun

Chi wülzuguwün kiñe küzawgechi zugu gey. Taiñ chumgechi wülzugukeiñ tüwküley chem zugu ñi rupanmew, falitun ka wüne chumkünowün ka rakizuamün, fillkonlel zugu kimentukual (contexto pigel) ka mülechi piwkezuamün. Chi kurawlechi txangliñ lafken mew miawkeyel inaadentun küme kimfalkünokey tüfa chi zugu. Tami küme wülzugufe geal tuwküley tami azumuwün mew rakizuamal chumgechi wülzuguaymi. Taiñ kalul zoy pikey tañi piafel taiñ kewün.

Chumgechi taiñ kúme rulpazuamünerkefiel kalul ñi zuguntukukel
(lenguaje corporal pigel) traftukukey taiñ kimuntukun zugun mew. Tüfa
ta zuamtukukey ñi fütxa falilgen chi kúme allkütun ka fentxe zuamgen
ramtukayal mülenoyal kalewtun.

TXOYTUN 2

Nütxamkawün

Konküno

Chi nütxamkawün kiñe wülzuguwün gey chumgel ka chew amulgeal. Chi wünezuumgel fill kom nütxamkawün mew günelümün gey ñi allkütugeal chi kagelu. Genole allkütun mülelay nütxamkawün. Ka yom chi allkütun, chi azümuwun ramtukayal fentxe zuamgey. Ramtutun taiñ keyuaetew zoy küme kimünafiel kagelu. Chi allkütun ka chi kümeke ramtun pepi wepomkey llamüwun fill kakelechi zugu mew ka amültukukünokey yowgeal chi tutelkawnon.

Tüfa chi txoy mew chi koneltulel llitul küzaway chi rüf chumgechi lel chi nütxamkawün. Kiñe mümülkan mew, chi pu koneltulel fülmaKonaygün chi fütxa rüf chumgechi lel zuamlu chi nütxamkawün tañi küme zuampeyel geal ka nüwtawülel chi wülzuguwün pu txokinche ñi zugu mew, fey femgechi pegelgelu chi wünel txoytun wülzuguwün mew.

Tańi pegelkünoagel chi zugu

txürümtxürütuafiyiñ nütksamkawün chi notukawün egu, zoy newentugeal fillkake wechuntun mew ka chumfelel.

Chi inaazentun kiñe küme azentukan reke femkey.

Chumal azümgekey

- Kimfalkünogel kalewtulen chi notukaün ka chi nütksamkawün.
- Azümal chumgechi gel chi nütksamkawün.

- Witxalüwal kiñe zugu mew chew müleay kom zuampeyel kiñe inaniegelzugu chi nütksamkawün mew.

Chi küzawtun pegenlel tüfa chi

txoytun mew, tüfa gey:

1. Rüf chumgechi gey chi nütksamkawün.
2. Ramtun ka wüñolzugin.
3. Mümülkageal chi tuteluwün.
4. Chem zugu güchalkey ka pepilkakelay chi nütksamkawün.

NOTUKAWÜN**Wechulün: Wewal**

- Rulpazuamüna.
- Notukan.
- Kintugeal chi zoy yafugenochi zugu.
- Kintuzugufe.
- Genpiñ.
- Epurume zuamtukulafiel chi txaftuniefiel.
- Kalekünotual ñi pin fey ta yafuzugugerkelay.
- Kayñetun zugun.

NÜTXAMKAWÜN**Wechulün: Kimtukual**

- Kimeltukuküna.
- Allkütual.
- Kintual chi llafulüwken mew chi txaftuniefiel.
- Kishutu küme ezelkünowün.
- Küme yefalün.
- Tukuzuamafiel ñi montulel chi txaftuniefiel.
- kalekünotuel ñi pin fey ta ñi txemche gerke.
- Llafülün zugun.

Chi inaazentun wepomentueyew ta Steinar Bryn, Centro Nansen kümelkawleal ka Nütksamkawleal.

Küzawtukun Nütksamkawün mew



Küzawtukun: Rûf chumgechi gey chi nütksamkawün

CHUMGEL: Pegeltukun, kishutu küzawal ka txokiñ küzawal.

CHUMALGEAL: Zoy küme kimgeal chumgechi gey chi nütksamkawün.

TXOY ANTÜ: 90 minutu kam zoy

Giyültugeal chi azüntukufe /zomo kam wentxü:

Elüfige chi foyetu kake kiñe koneltulel, fey ñochikechi rulpazugunafi piafimi ka fey müchay wirintukuaygün kayu zugu (cualidades), norumkünoafi rakiñ mew chi zoy zuamyefalnigel. Kom wechunle wüla ñi wirintukun egün pepi amulyeafimi chi mümülkan, kake kiñe nütksamkaway chi fülma anüel egu piafimi. Fey egün txürümtxürümtuay

ñi wirintukun ka kimeltukuay chemew kiñeke zugu (cualidades) zoy falilgey kakelu mew. Chi ka amulel mew chi pu koneltulel wüzamgeay epü trokiñ mew fey kake kiñe txokiñ zewmayay ñi wirintukun. Ñi küzaw gey ñi kom pial chumgechi gey chi zugu (cualidades), txürümtxürümtuafiel ka txürümtukuafiel kayi femgechi peyial kishu ñi kimfalün chumgechi gey chi zugu. Elgelayay ñi zuyikageal, fey may ñi chumalgeal chi mümülkan müleafuy may kiñe nütksamkawün konümnielu ñi chumgechi gey chi nütksamkawün ka ditunal kiñe alükonlechi rakizuumpeyüm chi chumgechi gel chi zugu mew.



Folleto 3 – Küme norumleal chi nütksamkawün⁷

Wünenley ñi fitukimünal

Chi wüne pepilkegel ditupual chi nütksamkawün mew gey fitukimünal ka feychi taiñ fitukimumüngeal.

Txürmawkülel

Chi nütksamkawün müley ñi kimünal ka inarumeafiel chi txürmawkülel.

Tutelkawnun

Chi nütksamkawün mew gelay ñi tutelkawleal mvten kam leg kagelu reke powuluwal.

Allkütun Norkülel

Nütksamkawün ta norkülel wülzuguwünal piley. Chi zugulgenochi az wülzuguwün mew, chi günelümün, chumkünowün, falintun ka rakizuumün müley ñi fey feleal chi nemul egün ñi tukulgekel.

Kintuzuamtun

Chi nütksamkawün pinielay yowmalyafiel kakelu chuchi chemküm rume kam kom chi. Pepi zuamgeafuy taiñ azentunoal kam yownual kakalu ñi pin. Femgeyem ta tüfa, müley ñi zewmageal yamuwun mew ka inkayal taiñ che gen ka kom kakelu.

Ñomzuamgel

Chi nütksamkawün zuamniey kintual taiñ kimunün ka zuamniey pegel-al kakelu mew taiñ yafulüwün ka taiñ chalmuzün.

Rakizuumyefiel kagelu

Chi nütksamkawün mew müley taiñ llowzuamtukuafiel ta kagelu, welu ügümnowual taiñ ka femgeal.



Kiñentxür zugun

Chi nütxamkawün müley ñi püllual ditupual kiñe txür zugun.

Chi wünenlel

Chi nütxamkawün mew zoy zuamgey ñi alkütugeal kam chi zugugeal.

Txukitugelayay

Chi nütxamkawün mew günelkeyiñ amulkonümlayal chum txukiniegal (chem pilel rakizuam mew). Chi chum txukiniegal, kom femgey txukiniegal,

kulpaltukun kam chi kimkonumgel (diagnostico pigel) teyfurumekefi amulyeniel chi nütxamkawün.

Zugulgenochi wülzuguwün

Chi nütxamkawün nükuf kitu pepi geafuy. Chi kalül ñi wülzugun ka chumkülel ñi age fütxa zuamgey nütxamkawün mew.

Kakünoal

Chi nütxamkawün küpa piley kakekünowal che ka txokiñche

Txawun wüñoküzawtual

¿Eymi tami wirintukun rume kaleley chi txokiñ mew ñi wirintukun?

¿Chuchi az zoy kintuzuami tami nütxamkan mew?

Kimeltukuge chemew zuyifimi tufa chi rüf zuamun. Kimeltukuge zoy ka pichin chem tami azumtukuniel chi pu zugu mew (conceptos pigel).

Pepi amulyenieafuymi tüfa chi mümülkan, magelmekel txawüal chi epu txokiñ kiñe txawün nütramkayal egün chew epu rume wipüllkülen anüaygün, kiñe itxotxileay kagelu mew. Fill txokiñ pegel-ay ñi wirintukun ka kimel-ay ñi zoy zuamniel. Chi nütxamkawün mew günewaymün tamün azeluwal kiñe txürlechi wirintukun mew kam ye may pepiluwaufuymün kiñeche chi zugu mew (conceptos). Tüfa chi amulniel zugu müley ñi güneyeal chi pu koneltulel. Chi pepilkafe/zomo kam wentru müley ñi inarumeafiel egün ka wirituku zugual. Chi pepilkafe/zom kam wentxu güneyafi chumül afkonay tüfa chi txoy amulyeniel ka magel-ay pichi müchay rakizuamal chum küme felenmew chi nütxamkawün ka chuntetu ñi iyafuluwlel chi pu txokiñ.

Zoy rakizuamtugeal:

Zewmagenmew txokiñ ñi wirintukun, chi pu koneltulel pepi pegeltükuzugunay ñi wepompuramgel kiñe rüf feygentugel chi “txokiñ ñi azümtukuel”, fey may, wüño zoy küzawtugekey azeluwal kiñe txürkülechi wirintun mew. Küpaltuafimi tüfa chi pepilkawnon zugu ka püromtukufe nütxamkawün ñi azümuwun mew.

¿Chemew küzawungefuy powüal kiñe txürwirintukun chi nütxamkayal txawün mew?

¿Chunten powulimi rakizuam mew tami maneluwfalgen tami txokiñ mew?

¿Chuchi gey chi chuchikawün wepümgeal piwkentukuwun chi txokiñ mew?

Tüfachi küzawtun pegelkünokey allkütugeyem kakelu ñi piel kintuzuamafuy notukawün mew, zoy fentxenke nütxamkageyem kiñe che ñi pepilkawnon. Ka famgechi, pegelkey ñi pepi kalekünogetuafel chi txaftuwün nütxamkawün mew.

Zuampeyeel:

- Folleto 3 – “Rüf chumgen chi nütxamkawün”
- Papelógrafo.



Küzawtun: Ramtutun ka wüñolzugun

CHUMGEL: Txokiñ küzawal.

CHUMALGEAL: Azümal zewmageal kümeke ramtun, nülaleal ka inarumeleal ka azümal ñi yamümayafiel kakelu ñi feypin welu inkawlayaymi.

TROY ANTÜ: 60 minutu

- Amülyefige tüfa chi amulniegel chi zugu kom entugele üla chi ramtun ka kom wüñolzugugele.
- Pepiluwge tami wirintukual kiñeke ramtun ka inarumege chum femi chi txokiñ wüñolzugulu tami piafiel wüño küzawtugel chi trawün mew

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wetxu:

- Wüzafige chi txokiñ pichike txokiñ mew, chem txaftuwün mew ñi tüwlel, konküel mapu mew kam welüñmawlen ñi piel kiñe txaftun zugu mew.
- Zuguñpefige kake kiñe txokiñ entual kechu kam mari ramtun nülalel ka inarumeleal zoy küme kimgel chi txaftuwün, chi zugu, kam alükon kimgel pu kakelu ñi chem zugu mew ñi rupael, ñi feyentun, chuchike rume ka zoy küme kimafiel “ka püle müel”.
- Entule ñi ramtun chi pu txokiñ txapomfige kiñe txawün nütxamkayal mew.
- El-afimi kiñe txokiñ pepi rantuafiel chi ka txokiñ ñi wünel ramtun.
- Chi ka txokiñ wülzugufi chi ramtun ka müchayke zewmay ñi wünel ramtun ka.

Txawün wüñoküzawtugeal

Chi txawün wüñoküzawtugeal müley newentugeal kümeke ramtun mew ka chum femken wüñolzugun mew ¿Chem piley am kiñe küme ramtun zewmageal? ¿Chem piley zewmageal kiñe feykonlel chi ramtun? ¿Chem piley zewmageal kümeke keyukonal ramtun? Magelfe chi pu koneltulel ñi rakizuamal ñi chumgechi chi ramtun zoy alülkayafuy chi txaftuwün kam amulyeafuy kiñe inkawtun zugu ñi pepi pepiluwapel mew reke. Fey chi wüñoküzawtun txawün mew, pepi zoy küme pegenkünoafuyimi chi kümeke ramtun tukulgel küzawtun mew ka newenpiafiel chi ramtun mew ka wüñolzugun kiñe amulyeniel zugu reke.

Zuampeyeel:

Chi folletu 4, “Zewmamekel kümeke” ramtun, pepi püzumgeafuy chi txawün wüñoküzawtugel reke.



Küzawtun: Küme zuamun mümülkan⁸

CHUMGEN: Txokiñ küzawün.

CHUMALGEAL: Kimünkünogeal chem wülkey kiñe che ñi kutxankawun ütxintugel ka che ñi ge mew, ka pepi inarumegeal chumgechi fillke zugu pepi amulyeafuy kiñe we azeluwün.

TROY ANTÜ: 60 minutu penü. Müley ñi elgeal chumten txoy antü zuamgel zewmageal tüfa chi mümülkan, femgechi may tüfa wünettuleafuy chew chi pu koneltulel kiñentxür konküleafuygün kakelu egün kiñe fütxa zugu ñi rupanmew.

Giyültugeal chi azumtukufe /zomo kam wentxu:

- wüzamfige txokiñ mew chi pu koneltulel kechu konküel kiñe kiñe txokiñ mew. Elufige kiñe kake che kiñe fícha kam kiñe tarjeta ka kiñe wiriwe.
- Kom egün wirintukuay ñi tarjeta mew: “*Chi pepilkawlenochi zugu tañi küzawpel gey...*”, ka müchayke müley ñi zewmaentuafiel chi feypin. Chi tarjeta mew wirintukugekelay üy. Kiñe rupa zew zewmaentugele chi zugu tarjeta mew, tüfa ta gümigetukey, reyüngekey fey ka chuchichuchi wüzamgekey chi pu pichike txokiñ mew ñi koneltulel. (Kiñe che yowfule kishu ñi tarjeta, müley ñi txafkintuafiel kakalu egu fey may kiñe nu rume chi pu koneltulel yoway chi tarjeta chew wirintukuley kishu ñi pepilgenon).

- Fey may, kake kiñe che newentu piay chem pi chi targeta ñi yowlu ka pegeltukuafi chi weza zugu kishu ñi zugu reke gel. Kake kiñe che kimfalel-afi chi txokiñ chi weza zugu, tukulzuamafuy may chumgechi küme elgetuafuy.
- Chi pu kakelu kiñentxürkünüway kishu ñi zugu mew küme elkünoal txürkülechi weza zugu, ka tükuzuamay küme azeluwün.
- Wüño femafimi tüfa chi amulniel zugu kayi üla chi pichiñ txokiñ kom notukayafi kake kiñe chi weza zugu pintuküel chi pu koneltulel txokiñ mew.

Trawün wüño pichi nütksamkageal

Zew afle chi küzawtun txaponfe chi txokiñ ka wallma anükünawaymün piafimi. Elafimi chi pu koneltulel ñi nütksamkayal chum femigün konümuwlu feychi küzawtun mew ka ramtufige chum femi kishu mew egün tüfa chi zugu.

Rakizuamtukumün chumgechi ñi elkünöwün kagelu mew negümtukukey amulniegel chi nütksamkawün.

Zuampeyeel:

- Tarjetas (tarjetas de cartulina de colores o papel grueso).
- Wiriwe /wiritukel.





Folleto 4 – Zewmayal kümeke ramtun

Iney nu rume pilayay eyimi tami küpa allkütufel rüf küme elküel, alükon rakizuamgel ka kimniegel eyimi tami zoy ayüfel. Fey mew may kiñe küme ramtun fütxa küme zugu gey chi küme allkütulel mew. Küme elküel chi ramtutun pepi güneafuy ka amulafuy chi pu nütksamkan ka zugunelafuy kiñe che. Zewmamtukulmi tami ramtutun pepi tuküafuyimi tüfa chi inalel norumkeyel zugu:

- Küme rakizuamtuge tami ramtutun. Wünel tami txawün mew, inarumege chew tami küpa powlel chi wülzuguwün mew ñi tüwküel ka pepilkünoge chumgechi amulyeayimi tami ramtun keyuaetew amulyenieal chi nütksamkan ka dichulkünoge tami wirintukun mew.
- Kimniege tami zuamniel. Kake kiñe rantun tami zewmayel keyuafeymew gümiyafiel rüf felechi zugu kam chempilel rakizuam. Elzuamkünowge chem kimmelzugun zuamimi ka küzawtukuge tami ramtun tüwküleal feychi zugu mew.
- Nülam nütksam. Txürkülenon mew chi nüküf rantun mew, fey tañi wüñolzugin may pikey kam femlay pikey, chi nülan ramtun magelkefi chi pu wüñol zugukel zugual ka pepilkeymew mi zoy kimal zugu.
- Zuguge tami allkütunietew reke. Tüwkünoge tami ramtuntun chum txukiniel tami allkütunietew ka tukulge nemül ka zugun pepilkeyel tami allkütunietew. Femgechi reke, nütksamkamekelmi kiñe che egu kañpüle tami küzawkel mew, kiñepülekünowaymi chum zugukey chi pu trabajadores sociales. Mülefule kiñe che pepilnowlu chi ramtutun mew, wüño feypiafimi kake nemül mew.
- Tukulge nüwkonlenuel chuchi zugu mew rume chi nemül. kiñepülekünoge ramtun elyapegelniel chi wüñolzuginel.
- Allkütuge tami fitukimünal, wüñolzuginlayal. Norumkünoge chum zoy zuamniegel chi ramtutun yechiltukual kom chumlel chi zugu ka ñochikechi, tukulgeay keyual chi rantutun, inarumefige chi zugu ka ñochikonge fill zuantun mew.
- Inarumentukuge tami ramtun, Rüf zuamirmi tami kimaepu kalel lechi zugu, zewmage epu kale ramtun. Tami yowal zoy komküel wüñolzugin, zewmage pichike ramtun, femgechi may kake kiñe ramtun kiñe zugu mew müten konay.
- Zewmage rüf zuamgel chi ramtun müten. Rüf zuamnofilmi chi kimeltukunzugu tami elugeafel Wüñolzugin mew, zewmakefilmi chi ramtutun. Yamümfige chi txoy antü ka chi günezuamküel chi ka che tami küpa nürüfkünon chi zugu txukigenoal.
- Katxütu zugukilmi. Allkütuge kom wüñolzuginel tami ramtun. Kümeke ramtun ñi zewmageal rüf tüwkonküley fitunal chi



kimelzugulün tami allkütual chi wüñolzugun mew.

- Pegeltukuge tami allkütuel. Pepilkünoge ñi ñochi amüleal chi kalekünun. Tukulge chem pigel chi wüñolzugun mew zewmanentual tami ka ramtun.
- Elkünoge chi feypilel, zewmafe

chi ramtun. Tie chi pu ramtun rüf feypilel gel re femgel müten txukiniege ramtun reke felel txaftuzuamafuy ka müchayke geñikakey. Fey femgechi, kintuge kimelzugulün chi ramtun mew kayi femgechi iney chi wüñolzugunle pepi keyuafeymew ka fütخالünał tami kimeltukun.

Küzawtun: ¿Chem am amulyekey kam katxütukey chi nütksamkawün?⁹



CHUMGEL: Txokiñ küzawal

CHUMALGEAL: Wepomal kimrakizuamün chi pu koneltulel mew tie chi zugu mew ñi pepi txaftukuafel chi nütksamkawün ka chi wülzuguwün. ¿Chem am kümegefuy ka chem am weza zugu gey? ¿ Müley kiñeke feyfeytual zugu pepi düchikünoafel chi txürleñon chumfelefel chi zugu ka chi wallmalel?

CHUNTEN ANTÜ: 60 minutu

femgel pepigeafuy: kakezuam, ürkun, yamchekelay, allkütukelay.

- Fey wüla fentxen zugu ñi txipal chi pu koneltulel zewmayay txokin meli kam kechu che konküleay piafimi. Chi pu koneltulel nieay 20 kam 25 minutu ñi nütksamkayafel chi ramtun ¿Chem am amulyekey kam katxütukefi chi nütksamkawün? Txapomtxokiñfige kiñe fütxa txawün mew tañi zugual chem pezaygün.

Giyültugeal chi azumtukufe /zomo kam wentxu:

- Wirintukuge chi nemül *güneltukun* chi tablero mew /kam papelógrafo ka pifige chi pu konelulel tami eluaetew kiñeke zugu amulelkel chi nütksamkawün. Femgechi may: kimün, norche, llamüwün, txukitun. Kom elugel chi zugu küme yowgekey ka wirintukugekey chi tablero mew.
- Zewmage chi ka felechi küzawtun chi nemül *elkefilmi*. kiñeke zew

Txawün wüño pichi nütksamkageal

Chi txawün wüño pichi nütksamkageal mew, magelfige egün ñi rakizuamal chem zuamgefuy zoykünogeal tie chi zugu küme amulyekel chi nütksamkawün ka chumgechi pichikageafuy chi zugu katxütukey chi nütksamkawün.

Zuampeyeel:

- Papelógrafo.
- Wiritukawe.

Küzawal chem zugu mülel chi nütxamkawün mew kiñe fütxa zuam gey chi azümtukun mew. Tukulgeal chi nütxamkawün fill zugu mülen mogen mew, zuamiyiñ taiñ fitukimünnieal chem zugu konküley chi nütxamkawün mew. Zuyintukugel chi pu koneltulel tukuzuamgey ñi rakizuamalfiel chi kakekiñe zugu ka konümzuamal chem piley ka ñi fütazuamfalil gen kakekiñe egün.

Zuamgey ñi txürkonümuwal che Kagelu mew tañi pepi küme kimunmayafiel ñi zugu. Pepi azumgeafuy txürkonümuwal ka che mew rakizuumtugele chunten zuami kagelu ñi kimunmalgeal ñi zugu. Txürkonümuwal kagelu mew fentxe zuamgey amulyeniegel chi nütxamkawün mew.

küpalme

Konküno

Tami küpalme pintukukey tami rüf ineygel, kom ñi chumgen kiñe che. Chew taiñ mogelel, taiñ tuwün, taiñ feyentun, chumkel taiñ mogeleal, chem kewün zugukeiñ, zomo gel kam wentxu, chunten txipantü niel ka chem chemkün mew tuwküleiñ, kom tüfa ta fentxe zuamgey küme kimael taiñ ineygel. Taiñ küpalme alü tüwküley chumgechi taiñ txemomgel ka chum txürtüwkeyiñ pu kakelu egün. Kom inarumewkeiñ ka rakizuamuwkeyiñ taiñ iney gel, welu may, ka fentxen inayewtulkeiñmew kakelu ñi chem pin mew. Tüfa ta inazuamgekey elkünogeliyiñ kiñe zuyin txokiñ mew. Chi zuyiñ txokiñün küme txürkülekelay ka günenkalekey ka anunpüragekey welulkalel chi kimelzugulün mew ka chaytugekey kagelu ñi chem miawulun mew ka chem zugu ñi rupan mogen mew. Chumgechi txipale chi zugu fentxe kuñiwungeafuy, chum pegekeyel fillkake txaftuwün mew chew txürtxapomgekey chi txokiñ ñi az aztugel mew wechunelkel wichulkünün kam lagumkan (pu judío Alemania mew, pu musulmane fillpüle Eurupa mew).

In the Name of Identity (“lagümfe gel”) de Amin Maalouf (1996), kiñe wirintukülechi chilka gey kayi pepilgeal rakizuamal chemew fentxen che weza femkey maneluwkel ñi kupalme mew. Tüfa ta fentxe zuamfaluwi ka kiñe “ñamnoal” chilka gey kimeltukugeal chi txaftuwün txipakel kupalme mew. “Maalouf may pikey fentxen iñchiñ yowlayafuiñ taiñ elelgechi kupalme, wimkülelmew taiñ tüwküleal, küme inazuamfuliyiñ chum felel feychike zugu”. Chem pilel chi wirintukuel tüfa chi chilka pu txokiñche ñi küpalel antü tüwküley yowgele kom chi küpalme, ka femgechi kimünmageliyiñ taiñ iney gen.¹⁰

Zoy kom iñchiñ tükuwküleayiñ fillkake txokiñ mew. Tükuwküleyiñ kiñe reñma mew, kiñe küzawtuwe mew, nortxokinuwün kam religioso txokiñ. Kom tüfa chi nüwtxawüel zugu wepompüramkey ñi montunel txukiwküleal chi che ka kuñiwtuniegel. Kiñeke mew pepi zuyikeiñ katxuntukual taiñ nüwtxawüel, taiñ kishu günewlel txukiwleal ka mülelayal ñi ügümuwal chem zugu rume ñi wechunal. Ka kiñeke zugu mew, küzawtukeyiñ taiñ tükuluwküleal kiñeke txokiñ mew kam kake kiñe txürtxokiñlel, ka zuamtugekelaiñ, fey may pepiltuafuy alüwuzaleal, alükamapuleal kam we zewmantukugeal txokiñ che.

Pegelkünogeal chi zugu tami

azumtukufe gel/zomo kam wentxu rakizuamtukuafuyimi eyimi tami küpalme mew tukulafuyimi eyimi tami chem zugu mew rupal ka kimeltukuafiel chumgechi tami kupalme rupakey fillkake püle kom mi mogen mew ka inayewtuluwkey político zugu mew, kañpüle amüyem, we pu wenüy nieyel, kiñe reñma nieyel, kam chuchi rume zugu alü txfazuamyetew ñi küpalme chi azumtukufe mew/zomo kam wentxu. Kiñe küme amultukun pepigeafuy kiñe pichi konküno chi küpalme mew ka chi txaftukuwün zugulyefalgele “Amin Maalouf” ñi küzaw.

Chumalgeay chi azümtukun

- Inapünontual chumkülel taiñ küpalme ka kakelu ñi küpalme.
- Kimelkünoal kalelen kiñe che ñi küpalme ka chi txokiñ.
- Rakizuamal chumgechi zoy küme kalekünogeal taiñ küpalme ñi az.
- Kimtukunieal pu che ñi zamnieyel ka ñi txürkonlel ñi küpalme mew

Pu küzawtun tüfa chi txoy mew, tüfa gey:

1. Chum felel chi küpalme.
2. Chi rayen ka chi wagülen küpalme.

Küzawtun küpalme mew



Küzawtun: Chum felel chi küpalme¹¹

CHUMGEL: Pegeltukun, kishutu ka epu mürlel.

CHUMALGEAL:

Püramtukual kalli rakizuamgeal taiñ ditual chi zugu ka kizutu küzawtun küpalechi antü mew.

Tüküzuamünal chi wüñorakizuamün chumkülel kake kiñe ñi küpalme egün, tüfa ta kiñe wünel zugu gey pepi kimünmageal kakelu ñi zugu.

TXOYANTÜ: 60 minutu

Giyültugeal chi azümtukufe / zomo kam wentxu:

- Tukulkünoge chi papelografo mew chi anaazentun “Chum külel küpalme”. Zewmayal kiñe pegelkünowün, müley tami ramtutukayafiel tami kiñe txür ka wirintükuanmayafimi ñi kiñeke az ñi küpalme mew.

- Afkülewele chi pegeltukuwün, wüzamelfige chi pu koneltulel chi folletu 5.
- Magelfige chi pu koneltulel ñi kizutu wüñolzugal chi ramtutun, tañi ñochi günezuamal chum külel ñi küpalme. Kizu egün zuamigün wülzugunal müten chem zuamigün ñi powülal chi kechu txipantü ñi küpalen mew.
- Piafimi chi pu koneltulel ñi nütramkayal ñi zoy fülmaniel chi che egün ñi chumkülel ñi küpalme egün.
- Küme kimelkünolelafimi ñi wülzugunafiel müten tie chi az küme pepiluwkel zuguyefiel.
- Txapomfe chi txokiñ kiñe pichi txawun kom nütxamkayal mew.
- Pifige chi epunürkülel ñi pegelal kiñeke zugu ñi zuamtuniel ñi dituafiel.



Chumkülel chi küpalme

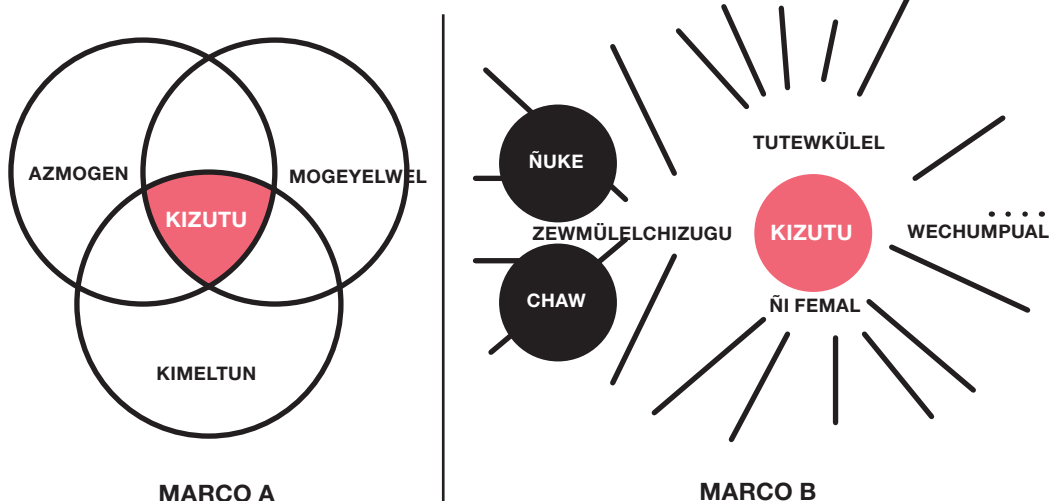


Ilustración de “Working with Conflict”, publicada por Responding to Conflict.
Propiedad literaria, Peace Direct.

Folleto 5 – Hoja küzawal rakizuamal chi ramtun

Txawün ramtugel chi wüñorakizuamgel.
Kishutu wüñorakizuamün – küpalme
mew ka chi falizuamün.¹²

Tuwün

¿Chew choyugeymi ka chew txemimi?

¿Chuchigey tami elelgechi küpalme
(alemana, zulú, musulmana, cristiana,
casta, küzawfe txokiñche)?

Chem zugu mew konkülel

¿Chem zugu mew konküleyi tami
reñma mew? ¿Iney geyi tami
küzawmekel (nuke, füta, kimelfe,
günelküzawkel, küzawkel pu che ñi
kümefeleal, kake kiñe)?

Tutelüwün

¿Iney geyi ürkütümekeyem ka
txüyuwmekel kiñeke küzawtun
ürkütümekeyem (pelotatufe, pianista,
wizufe, txeka txekatufe mawizantu,
poeta)?

Ditupual

¿Chem zugu zuamnieymi tami powülal,
zewmamekeal kam ditupual kechu
txipantü mew?

¿Chumgechi pegeltüküwkeyi tami
kishutu wechulün mew ka chumgechi
pepilkeyi femtukual tüfa chi zugu
(tami kümelkantufe gen mew, pülluwkel
norümzugu mew, kishugünewkel küzaw
mew, kintupüllüfe, azumkafe)?

¿Chuchi gey chi fütxa falizuam zugu
tami küpalme mew feyta, ka chemew?

¿Chem am kaletunmayafeymew tami
küpalme küpalechi antü mew?

Zuamfalin

Rakizuamfige afmatuniel chi che. ¿Chem
chemkün am müna afmatunmakefimi?
Rakizuamfige kiñe zugu zew rupalü
üla zuamurkefuymi tami kakel
fülnütksamkayafel. ¿Chem zugu mew
am günewlayi, wüñokintulen mew, ka
elKünolaeymew tami zewmayafel tie chi
küpa zewmafel?



Konümpage tami rakizuam mew tami inkakonyel kiñe zugu mew. ¿Chuchi gefuy chi zuamfalin zugu tami inkayefiel? Rakizuamfige chi ruf zuamfalil zugu (esenciales pigel) ka chi yowmal zuamfalil zugu. ¿Chemew keltakonkuleymi chi küzawtun mew niel feyta? (zuamtukun/

piwkentükun/ günelümün) Rakizuamfilmi chi zugu tami pülluwküzwawtufiel fantepu mew, ¿chuchi gey tie chi zoy mallmallkeetew? ¿Chem zugu rakizuameleymew tami welulkawun mew? ¿Chem zuamimi tami kalekünotuafiel chi küpalechi kechu txipantü mew?

Txawün wüñonütxamkayal

¿Chumgechi gey tami konumuwün tüfachi küzawtun mew? ¿Chem azumimi tüfa mew? ¿Chumgechi gefuy tami konumuwün rakizuamal tami zuamfalil zugu mew, pepiluwün ka ditunün?

Zuampeyeel:

- Folletu 5: “Küzawalmew chi hoja rakizuamelkel chi ramtun”.
- Papelógrafo.



Küzawtun: Chi küpalme rayün ka chi küpalme wagülen¹³

Tüfa chi küzawtun küme gey wüñorakizuamgeal chi küpalme ka amulyekey azenkatun pegelkünoal tami küpalme

CHUMGEL: Amuyegekey kiñe kishutu küzawtun mew, ka müchay welukon eluwuwkey chi wülzugun pichike trokiñ mew, ka kom txawülen mew pegeltukugekey ka wüñorakizuamgekey.

CHUMALGEAL: Rakizuamtukual eyimi tami küpalme wültukumekeyel tami fütxafalin zugu ka pekünoal chem am kiñentxür nieymi ka chem am kiñenley müten kake kiñe che mew.

CHUNTEN ANTÜ: 1 kam 3 txoy antü

mew chuchi kake zuamfaliltukel ka chumgechi kake kiñe kishutu pewkey.

Chuntenkey: 5-15 minutu.

Zuampeyeel: hojas de papel, cera wiriwe, fill wirikawe.

Epu amulün: Meli konlel kam kechu konlel txokiñuwün mew, kiñe kiñe, kinfalkünoay ñi küpalme ñi wirinazenzatu mew. Petu ñi amulkünon chi txokiñ küzawün, konümelgeay kom egün chuchi gey chi llitun zugu nüttxamkawün mew, newen rakizualniael chi allkütumeken mew ka pegelmekel chi yammün pepilgel chi zugupel katxutugenoal entule ñi nüttxam. Magelgekey ñi zewmaramtunal zuamfalil chi zugu ka pepilkanzugukechi rantun. Zuamgey ñi wechunal kiñe zoy küme kimfalkünon zugu, ñi weza txükigenoal kam tukuzuamal.

Kiñe amulün: Magelgekey kom chi pu koneltulel wiriazenzatual ñi küpalme rayen kam wirin mew pegelül (gráfico pigel) chi küpalme chew kimültukukey iney gel kizu egün. Chi pepilkafe/zomo kam wentxu pegelkey kiñe zew kuzawgel chi zugu chew pepilgekey chumgechi zewmageafuy tüfa ka pegelkey kishu ñi rayen/wirinmew pegelün, tukulgekel kiñe zuampeyel reke nüttxamkaelafiel pu kakelu chem zugu konküley chi küpalme



Küla amulün: Mülenniel fey fechi txokiñ, piafimi ñi pekünoal tie chi kom txürnieyel ka tie chi kagelnieel ñi kiñe chegen mew. Femgeafuy may: pifigekey chi txokiñ ñi zewmayal kiñe txürkülechi wagülen chew pegelküleay chi txokiñ ñi küpalme, ka femgechi kiñe kishutu pegeltun pegeltukülel chi txokiñ mew.

Txoy antü amülgeal 2 ka 3:45-60 minutu.

Zuampeyeel: papel chi papelógrafo geal, cinta pünantukual chi hoja de papel chi pared mew.

Meli amulün: Kake kiñe txokiñ pegel-ay ñi wirituel chi wagülen chi kake txokiñ mew, puñma witxakünoway ka pünantukuafi papelografo mew chi azelkatun ka zoy amuleyel chi pared mew, pepigefule. Chi pu wagülen

fentxen azi azantukayafiel mulewel chi seminario mew ka konümpalkefi ñi rakizuam mew chi pu koneltulel chi kiñewküleal ka eltukuwleal zugu mew.

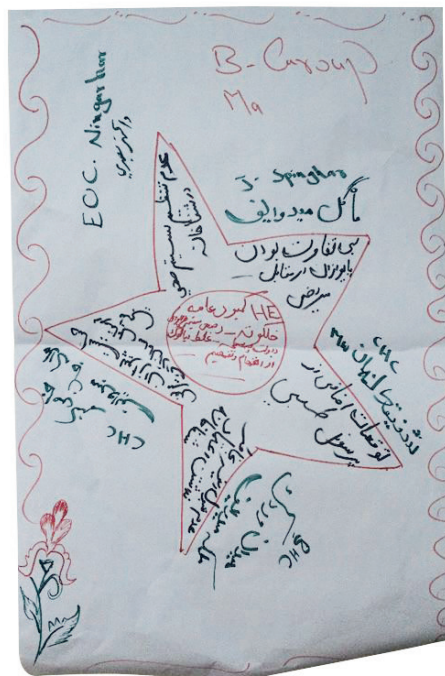
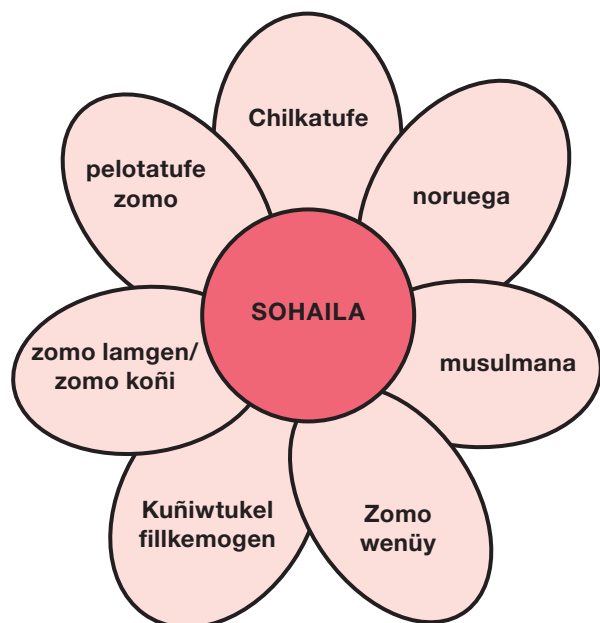
Txawün wüño nütksamkageal.

Zew pegeluwün mew, tami pepilkafe gen mew/zomo kam wentxu magelfe chi pu koneltulel txürwallmaleal wüño rakizuamal egün, ka ramtufige chem gey kishu mew egün chi küpalme. Chem zugu wechumgel, chi keyual chi rantun pepi amulyeafuy wüñorakizuamgeal chem zugu ñi txipakel taiñ pekeyel pu txokiñche mew chumgechi chi küpalme kiñe txaftuwün zugu gerpukey.

Troy antü chi 4 ka 5 amulün: 45-60 minutu, chunten may ñi koneltulel ka chunten txokiñ.

Chi wagülen küpalme pegelkel

Chi rayen küpalme pegelkel



*Del taller Midwives for Peace
(Matronas por la paz), Kabul 2014.*

Chumgechi txipay chi txoytun

Chi küpalme kiñe kimeltukun gey taiñ iney gen ka chumgechi zuamiyiñ taiñ pegeal. Feygepeay may ñi chemew chi txaftuwün nūwkülel chi küpalme mew zoy pipilkalekelay ñi pepi küme wechumgeal. Kiñe fütxa zugu txaftukukel ey mi tami zoy zuamfalilkel, tami reñma ka tami txokiñ, pepi amulentuafuy pu che ñi pepiluwün ñi mogelerpual. Chumül geafuy rume ka chewpüle rume gellikanlenon mew kiñe fütxa txaftuwün mew, chi pu che pürumzugeafuy zuamtukulmagel kiñe chum felel müten ñi küpalme, ñi kiñe mollfüngel, chem az niel ñi kalul, kam chem femkel, rakizuumtukugenol kom chi zugu. Zoy rakizuumtukulmi tami küpalme ka chumgechi kalewkey amul-leyem mogen ka, femgechi, chumgechi pepi zuyiafuy mi newentuwal kiñeke püle tami küpalme mew chuchigechi zugu mew, fey may ka trokifalafey mew tüfa chi zugu ñi ka konleafel kakelu mew. Chi piwkezuam zugu konkülel chi küpalme mew chumgelu rume zuamtükugelayafuy may. Chi wüñorakizuumün küpalme mew nūlakey mülyo inapünontual tie chi filke kishutu niel ka tie chi kom txür niel.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Azmogen ka kiñe mollfüngel

Konküno

Müchaykechi nütxamyekefiyiñ chi azmogen ñi kiñe zugu gel kimeltukukel “chi kakelu”, kiñe zugu wepomkel kiñe alütxipalel kalli küzawgeafuy ñi ditupugeal.

Chi azmogen ka pepi welutxafküleafuy, chi rakizuamün taiñ pepi wülzugunuwal, fey may chi azmogen kewun gey, iagel ka wimzugu, chum femkel, falitun zugu ka chumkünowün. Fey may chi azmogen chumgechi taiñ mogelel gey.

Müley may pegeltukun azmogen, fütxa mapu mew, txoytun mapu ka mülewe txoy mapu. Kake kiñe che niey ñi folil azmogen tuwkülel ñi chumgechi txemomgel ka chem zugu mew rupal ñi mogen mew. Feymew may, fillkake azmogen mülel kiñe fütxa mapu mew txapümkonküleay fillkake txokiñ che egu kake folil azmogen ñi niel. Kake kiñe feychike txokiñ tukuzuamay kakegemekel chi azmogen fütxa mapu mew ka weponentugeal pichike azmogen.

Kiñe mollfüngel chi txokiñ weftxipakey fentxen alün antü amunieyel mew, chew kiñe txokiñ che, kiñe mew mogelel, zewmaentuygün kiñe txürlechi kewun ka zewmaentuygün kiñeke norumzugu, falitun zugu ka feyentun. Tüfachi txürmogen wepomi kiñe kiñewun, kiñe piwkezuam zugu chew welukon txürkonley egün ka rakizuameleyu egün ñi txürkülenon kakelu mew egün.

Pegeltukual chi zugu

zuguntükupeñ wüne küzawtugeal
kimelkünogeal chi nemül azmogen ka kiñe
mollfüngel.

Chumal azümgeay

- Wimtukuwal chi nemül azmogen ka kiñe mollfüngel.
- Rakizuamnieal ñi kelekünowmekekel chi azmogen ka chumgechi tüfa kaleyekefi taiñ chum txukikefiel pu kakelu.

Küzawtun tüfa chi txoy mew:

1. Kimelkünogeal chi nemül azmogen ka kiñe mollfüngel.
2. Chi meli rikon.
3. Pu che ñi falilzugu.
4. Chi Rey ka Chi Reina.

Küzawtun chi azmogen mew ka chi kiñe mollfüngel**Küzawtun: Kimelkünogeal chi nemül azmogen ka chi kiñewkülel mogen mew**

CHUMLEAL: Trawün kom nütksamkayal.

CHUMALGEAL: Kimelkünogeal chi nemül azmogen ka chi kiñe mollfüngel tuwkülel kishu ñi chem zugu ñi rupan mew.

CHUNTEN ANTU: 20 minutü

- Wirintukuge chi nemül *kiñe mollfüngel* chi papelografo mew ka pifige chi pu koneltulel tami eluaetew ñi kimeltukun.
- Wirintukufige kom chi kimelkünon ka kiñe kiñe nütksamkafe, chi txokiñ egu.

Giyültugeal chi azümtukufe /zomo kam wetxü:

- Wirintukuge chi nemül *azmogen* chi palelografo mew ka pifige chi pu koneltulel ñi kimeltukuafiel kishu ñi zugun mew.
- Wirintukuge kom chi kimeltukun chi pu koneltulel ñi pieyel ka inarumefige chi pu txokiñche ugün.
- Zew zewmafilmi, pünankünofe chi papel pared mew.

Txawün wüñonütksamkageal:

Nütksamkage kom egün chumgechi tuwküley chi azmogen ka chi kiñe mollfüngel egu. Wüñorakizuumge chumgechi weftxipay taiñ chem txukinieyen tüfa chi pu nemül mew. ¿Chuchi gey chi wünel kagewlen zugu chi kiñe mollfüngel ka chi azmogen? ¿Ka chuchi gey ñi kiñe txürlel?

Zuampeyeel:

- Papelógrafo, wirikawe, cinta



Küzawtun: Chi meli rikon

CHUMLEL: Txokiñ küzatun.

CHUMALGEAL: Femfemtugeal chi chem txukigel ka wechumpowulal kiñe zoy alükonlel chi kimelün.

CHUNTEN ANTÜ: zoy pichin 40 minutu chuntengel chi txokiñ.

Giyültugeal chi azümtukufe /zomo kam wentxu:

- Pepikage meli pichike hojas de papel. Wirintukuge FELEY, FELELAY, KIMLAN, FELEAFUY CHI. Kiñe nemül kake kiñe hoja mew.
- Pünakünofe/ elkünofe chi pu hoja kimeltuwe ñi pared mew. Inarumege ñi pepi küme pegenleal chi hoja, zoy elkünofe pu rikon chi kimeltuwe mew.
- Pifige chi pu koneltulel ñi wixakünawal ka kimfalkünolfe chi küzawtun.
- Pegelufe chi meli tapül papel ka rülpazugufe chi nemül wirintukulel fey mew.
- Kimfalkünonelfige tami tie chi rulpazuguafiel müley ñi azumtükugeal kiñe feygentünzugu reke. Zew allküle egün ñi chem pin, fey egün müley ñi amuluwal chi rikon mew chew zoy küme aywiñketew ñi chem femün.
- Kimfalkünolfe ñi pepi negümuwal ka kake rikon mew elkünawal, zuamle ñi femal.
- Yechiltükufe chi küzaw rulpazugunfe chi wunel feygentünzugu. Kom kake kiñe pezale ñi rikon, amuluwge kake kiñe rikon mew ka piafimi kiñe mülelu tie chi txafwechun mew tami kimfalkünolaetew chemew zuyifigün

tiechi kiñewtun femün. Kimelfige chi pu koneltulel kañpüle ñi elkünawal zuamle egün, rulpazuamgele kalelu ñi chem pilel.

- Chuntun gel kom chi koneltulel kake kiñe rikon mew, elelfige 2 kam 4 egün ñi pepi kimfalkünoal ñi chumkülel. Ka femgechi, elelfige chi kakelu ñi pepi ramtural chi zew elugel chi kimfaltukun.
- Inarumekünoge ñi mülenoal notukawün, re ramtun müten.
- Zew zewmafilmi chi küzawtun chi wünel feygentugel chi zugu mew, pifige chi pu koneltulel ñi wüñotual ragiñ wallmalel mew ka rulpazugufe chi epuamulel chi feygentuniegel chi zugu.
- Leg femafimi zew zewmafilmi üla chi küzawtun küla kam meli feygentugel chi zugu.
- Zew femfilmün, txapomfe chi txokiñ kiñe txawün mew wüño nütksamkageal.

Tukulfe chi txoy antü zewmafilmi chi feygentxukigel chi zugu. Tüfa chi feygentxukigel chi zugu müley ñi txürkonleal femgeal, düchilen amuay chew zuamgey ka neykümal piwkezuam zugu. Amulenmew tüfa, peaymi kiñeke zugu chi azmogen mew ka chi kiñemollfüngel. Pepi zewmayafuyimi tüfa chi ka küzawtun kake zugu mew ka.

Femgechi reke ñi feygentxukigel chi zugu

1. Pu che txürkülenon ñi azmogen pepi txapomlelayafuy ñi mogen mew.
2. Chi kiñemollfüngel wepomki kalekawün kam ñi kiñewleafel mew.



Txawun wüño nütxamkayeal:

Magelfe chi pu koneltulel wallmalen anükünawal. Ramtufige chum txipay ñi azeltukuwün feychi küzawtun mew ka chumgechi tuzuameleyu. Ka ramtuafuymi chem zugu txürniey chi feygentugel chi zugu, femgechi may, kom feyegün txürkonleygün, wichu zugugelay. Rakizuamamün chumgechi ñi

feygentugel chi zugu pepi amulentuafuy weza txukiwün zugu ka illamtücheafuy. Ka tüfa mew, peaymi fentren zuamgechi keyukechi ramtutun: ¿chem femgeafuy mülenoyal illamtüwün?

Chem zuamgel küzawal:

- Meli pichike hojas de papel.
- gütixon

**Küzawtun: Pu che ñi falituwün¹⁴**

CHUMALGEAL: Zoy alülafeel chi rakizuampeyel chumgechi taiñ falituwün kalekonkey taiñ rakizuam mew ka taiñ chumfemkel.

CHUNTEN ANTÜ: 60 minutu

Güyiltugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

- Konkünoge kiñe mawnagün rakizuamün reke pu che ñi falituwün mew.
- Elufige kom kake kiñe koneltulel epu mari wirintukulel chi falitun zugu: *keyuwün, küme günewün, yamuwün, txürtunleal, poyewün, welukon keyuwal, ñomzuam, maneluwfan, pepiluwün, yowzugufalun, norzuam, fillkepepiluwün, normogen, kümeyefalün, pepi piel taiñ zuamun, shakiñtun, feyentun, fituwün, zuyitun, kümezuam mew magelun.*
- Wüzamfige chi pu koneltulel epu txür mew ka pifige tañi feychi falilzugu mew wirintukual kechu zoy fütxa zugu ñi txukiniel ka tie chi kechu müte zuamtugenol. elufige 10 minutu.
- Nortxapomge chi pu koneltulel meli txokiñkonküleal ka elafimi ñi zuyial

chi wirintukun mew kiñe falinzugu ñi küzawtuafiel egün.

- Chi küzaw zewmayal chi pu txokiñ falilzugu ñi zuyiel mew ñi wüñolzugunafiel geay tüfa chi pu ramtun:
 - a) ¿Chemew zuyiyiñ feychi falinzugu?
 - b) ¿Chemew fütxa zugu gey tüfa chi falilzugu iñchiñ mew?
 - c) ¿Chem femkey tufachi falilzugu taiñ mogen mew?
 - d) ¿Chumgechi pegeluwkey tufachi falilzugu taiñ azmogen mew?
 - e) ¿Chem am katxütuaufuy wechulal, kiñekünawal tufachi falilzugu egu?
- Kake kiñe txokiñ pegelay ñi küzaw chi kom txawün mew.

Txawün wüñonüttxamkayal:

Chi azümtukufe /zomo kam wentxu pülluwkünuway chumgechi taiñ faliltuniel chi zugu kalentukukey taiñ chum femken zewmatufiel tüfa chi ramtutun:

¿Chi pu che kalelel ñi azmogen kale azümtukukefi chi kiñeke falilzugu? Kimfalkünofe chemew rupallafuy tufa.



¿Taiñ faliltuniel chi zugu kalewkey
amuleyem txipantü kam mogen?

¿Ka femgechi? ¿Chumgechi pegelafun
tañi falilzugu, chum txürkülenoel
ñi txokiñche ñi falilzugu mew/
azmogen?

Zuampeyeel:

- Wirintukun epu mari falilzugu, kiñe txürfelen kake kiñe chi pu koneltulel.



Küzawtun: Chi Rey ka chi Reina

CHUMLEL: Ranking kishutulel, txokiñ
küzawün ka pegeltukun.

CHUMALGEAL: Wüñorakizuamal chi
pepifalenon chi zugu ka chumgechi
txukigeyem kalentukukey taiñ rakizuam
mew.

CHUNTEN ANTÜ: 90 minutü

kimfalkünual kishu ñi ranking ka
pepilkaway egün kiñe txürlel chi
ranking mew. Eluaimi rewall 30-45
minutü tüfa mew.

- Kom zewmale ñi küzaw chi pu
txokiñ, txapomfe ka pifige ñi
wallmawkünawal ka gümige kom
chi wechulun zugu kiñe txabla mew
kam kiñe papelografo mew, fey reke
pegelkülel tüfa mew.

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

- Rupazugufe chi piam Rey ka chi Reina
kam pifige kiñeke chi pu koneltulel ñi
rulpazuguafiel.
- Elufige kake kiñe chi pu koneltulel
kiñe inaazküel chi folleto “Chi Rey ka
chi Reina”.
- Pifige ñi wüño rulpazugugeal
chi pian ka zuyikünogepe chi pu
che keltakönküel chunteñma ñi
yowkonlel chi reina ñi lalen mew. Chi
wunel txoy kiñe kishutu mümülkan
gey.
- Zew zewmafilmün, wuzafige meli
mew kam kechu che txokiñkonküel
ka pifige ñi txapüm zewmayal
feychi zuyitun, ka feychi ranking,
zuyikanmew gelayay. Chi pu
txokiñ mew, pu koneltulel müley ñi

Txawun wüñonütxamkageal:

Ramtufe chi pu koneltulel chem piley ñi
rakizuam tüfachi küzawtun mew, chuchi
gefuy ñi piwkezuamün, ñi rakizuamün.
Nütxamkafimün chem rakizuamün mew
zuyintukuymün kam ranking tamün
tukuel, femgechi reke, azmogen zugu,
wezatzukiniegelel ka falilzugu. Pifige ñi
txarümkonümal tüfachi piam kishu ñi
mogen mew ka pepilkawnon zugu fillke
antü ñi mülel, femgechi reke, gellikan
kurewen, yafkalun ka rüngpelun mew.

Zuampeyeel:

- Wirikawe.
- Inaaznentun chi folleto “Chi Rey ka
Chi Reina”.





Folleto 6 – Chi Rey ka chi Reina¹⁵

Chi Rey piwkeyefi chi Reina, welu müley ñi amutxipayal kiñe fütxa nanopülkan mew. Fey pewtuwniewy chi Reina ñi niel kiñe güñam, ka fey mew may elzugukünofi chi pu guardia mülelu castillo mew lagümafiel chi reina txipayefule chi castillo mew mülenon mew chi Rey. Fey nütksamkaelfi ñi kure petu ñi txipanoel chi castillo mew.

Zew amutulu chi Rey, chi Reina ñi güñam zugutufi ka tukuzuamfi ñi txawual egu. Fey chi zomo wüñolzugueyu ñi pepi amunoal, fey may chi pu guardia elzugukünogey ñi lagümaetew txipayefule castillo mew chi Reina. Fey chi Reina ñi güñam fentxen zuaniey ñi peafiel pi ka pifi ñi chunten fütxa zugu gel ñi amual ka antü mew pun püle ñi pemegeafel.

Chi Reina nütksamkay kiñe chi guardia egu, ñi pietew kizu ñi kuñiwuataew ka keyuayew txipayal chi castillo mew ka wüño kontual, wüñotule petu ragiñ punnole mew.



Chi Rey.



Chi Reina.



Chi güñam.



Chi guardia ümagnaglu.

Chi Reina txawuy ñi güñan ugu ka wüñotuy chi castillo mew. Chi keyuafetew chi guardia ümagnagurkey. Ka kiñe guardia peeyu pepilkamekel ñi kontual chi Castillo mew, fey lagümfí chi Reina.

Zuyintukünoge chi pu che konküel tüfa chi nütksam mew chutetu ñi konküel feychi zugu mew lagümgelu chi Reina:



Chi lagümetew chi guardia.

Chi Rey ka chi Reina elzugugeal

Chi azümtukufe/ zomo kam wentxu wiritukey chi tablero mew ka apolkefi chi norwitxalechi wirin chi kechu che ñi üy mew. Chi winüflechi wirin mew pu txokiñ ñi rakiñ gey. Chi cuadrado mew muley ñi apolgeal pu txokiñ ñi rakiñ mew chuntetu kimeltukugele ñi

chum txipan. Müleyem pepilkawnon, chi rakiñ ragiñtukugekey epu wirin mew (paréntesis pigeke).

Kake kiñe txokiñ pegel-ay ka kimeltukuay ñi kakewmeñ konküel kam rakiñzuyikünon (ranking pigel).



dichokünoge chi txafla chi kakewme rakiñ mew. Tüfa zerfikey resumen reke ka rüf zuamgekey chi txawun wüño nütksamkayal mew. Eluafimi ñi zugal chi kake koneltulel zewmayal ñi ramtun egün zew pegeltukuwle chi kake kiñe txokiñ.

Amulyegeay chi wuño nütksamkan zew pegentukule kom pu trokiñ ñi chem pezan egün. Mülefule kiñeke txokiñ pepi azeluwnolu, piafimi chi pu kiñeke koneltulel ñi feypiatew ñi ranking ka markakünofimi chi txafla mew. Tüfa ta pepi zewmageafuy tukulgele chi rakiñ ragiñ epu wirin mew (paréntesis).

Chi txokiñ ñi rakiñ/Elche	1	2	3	4	
Chi Rey	1	5	2	3	
Chi Reina	3	3	5	1 (5)	
Chi güñam	5	4	3	4	
Ümagnagül chi guardia	2	2	1	2 (3)	
Chi lagümeteo chi guardia	4	1	4	5	

Chum txipay chi txoytun

Taiñ chumfemkel, taiñ falilzuamkel ka taiñ rakizuam tuwküley chumkülel taiñ azmogen. Tüfa ta mogelerpukey kom taiñ mogen mew. Zoy kimrakizuamleliyiñ chumfemkel taiñ azmogen mew ka wüñorakizuamün mew ka chi inazuamün mew pepi zuamelafeiñmew kalekünutual taiñ inantukel chi chumfemken. Tüfa chi amulnieyegel chi zugu zuyitual wifzuamun mew kalewkünoal taiñ wimtuniel chi chumfemkel kintuzuamün zugu geafuy ka fentxen antü mew pepilgeafuy. Müleyem wezake zugu, chi pu wünenlechi politiku pülluwkeygün ñi fütxa zuamfalitual tükuluwküleal kiñemollfün txokiñ mew, chumgechi rume kiñekünoleafuiñ chi zugu mew kam kiñekünolelayafuiñ. Txürümtxürümtuliyin iñchiñ taiñ falitun chi txokiñuwkülel egu, pepi keyuafeiñmew günewual taiñ rüf zuamün chi tükuluwküleal feychi txokiñ mew, kam re taiñ txukiniel fey mew taiñ tuwkülel. Txipaentuwkünowal chi txokiñ mew wele zugu geafuy ka fey müten gelayafuy. Ka kiñe pepilün geafuy konal chi txokiñ mew ka günewal ñi tükuzuamafiel ñi chumfemkel chi pu koneltulel.

Kom pu che mew fütxa zugu gey tükuwküleal kiñe txokiñ mew. Ayukeiñ taiñ txokiñkonküleal, ka zuamiyiñ taiñ nüwtxawüleal kakelu egün. Zuamkeyiñ küme elkünoal zugun mew taiñ kiñemollfüngel pepilkawün, tüwun, ka kalül ñi az mew. Tüfa chi pepilkawün tukulgeafuy taiñ

Kimtükuniel chi txaftuwün

Konküno

Kimtükukefiyiñ chi txaftuwün kiñe zugu chew epu kam zoy che pepilkawkelay txür amuleal kam femgechi txukikefi. Tüfa ta feychi feychi rupakey pu reñma mew, chi politika mew ka txokiñche ñi mogen mew. Petu pichiche gel azumkeiñ chumgechi güneyafiel chi txaftuwün. Tañi txemküleal kiñe txokiñ che, chi txaftuwün pepi notugekelay ka güneyekey müleal kalekünon chi txokiñche mew welu may küme yeniegele.

Fentxen zuamgey elgenoal müleal geñikan zugu küme zuam mew yeniewal ka küme mogeleal chi pu txokiñche. Zew müleyem kayñetüwün pu che mew kam txokiñ mew fentxe küzawgeafuy welükünogetual.

Amulyegeal kiñe kümelkawtun fentxen küzawgeafuy ka fentxen antü rupayafuy ka kuñikuñiwun gey ñi wüño müleal txaftuwün . Fey mew may zuamgey chuchike zugu rume elkünogelayal alükonal chi txaftuwün.

Chi txaftuwün pepilkalekelay ka müchaykechi zoy alüñmageafuy ka gellikan zugu geafuy küme yeniegenole. Kimtükugel chumgechi chi txaftuwün kiñeke mew küme femkey taiñ mogen ka kiñeke mew küme femkelay pepi küme elafuy chi kayñetüwun, küme pegelkünoafuy zuamkonüm ka küme zugu geal chumkünowal chi txaftuwün mew. Günezuamal taiñ inantukeyel chi chumfemkel mew ka kakelu ñi inantukel, wüne zugu gey günewal kiñe azeluwun mew kintukeyel kalekünogeal wezalkakel chi txaftuwün ka gellikakel. Chunten kümegel kiñe txokiñuwun che tuwküley chumgechi azeluwkeygün ka chumkünokel chi txaftuwün ka chum yeniewal fey egü.

Pegelkünoal tüfa chi zugu gülamkeiñ wünelu küzawtugeal chumgechi rakizuamkefi chi txaftuwün chi pu koneltulel. Tüfa ta küme zugu geafuy tañi welukom eluwal ñi kimun ka ñi azkintuniel chi zugu.

Chumal zuamgey ñi azümgeal

- Kimkünogeal chuchike txaftuwün ka chemew mülekey txaftuwün.
- Kageytugeal keyukel chi txaftuwün egu chi keyukenoel chi txaftuwün.
- Kimelkünogeal ñi kalenlen chi txaftuwün egu chi gellikan.

Küzawtun tüfa chi txoy mew:

1. Tuwküel chi txaftuwün.
2. Chuchike txaftuwün.
3. Wellilechi wapi.
4. Pu che ñi zuamün.

Kimtükuniel chi küzawtun txaftuwün mew



Küzawtun: Tuwküel chi txaftuwün

CHUMGEL: Txokiñ ñomküzwün, pegeltükun chi txokiñ küzwün.

CHUMALGEAL: Kimal chumgechi rakizuamgekey chi txaftuwün.

Notukageal chi küme azgechi txaftuwün ka chi kümeazgenol txaftuwün.

Kageltugeal chi txaftuwün egu chi gellikan.

TROY ANTÜ: 20-30 minutu.

Giyültukual chi azümtükufe/zomo kam wetxu:

Piafimi chi kake kiñe txokiñ ñi wallma anükünawal, ka elkünofe chi papelografo pülli mew ragiñ chumküf mew ka niege tami küw mew fillke wiriwe.

¿Chem rakizuamkeymi allkütufiel chi txaftuwün pigechi zugun? Wirintukufe chi wünelu rakizuamfiel. Elufige

chi wiriwe iney ñi zuamyeel. Nüküf konkülege chi txokiñ mew

Wüño nütksamkageal

¿Chem piwkezuamimi nüküf küzwün mew?

¿Chemgefuy chi zuamün?

¿Chumgechi gefuy ñi keyuwün chi txokiñ?

Notukamün chi fillkake az niel chi txaftuwün zugu: ¿Chem am wezalkagey, chi kümegel ka chi ragillwe gel?

Zuampeyeel:

- Hoja de papelografo wirintukuniel ñi ragiñ mew chi txaftuwün zugun.
- Wirikawe.



Küzawtun: Chuchike txaftuwün

CHUMGEL: Pegeltukun ka txokiñ küzawun.

CHUMALGEAL:

Kimkünogeal chuchike txaftuwün ñi mülel.

Tukulgeal chi txaftuwün pegeltukulu chi pu koneltulel azentükageal chi chuchike txaftuwün ñi mülel.

Pegeal chumgechi nüwküley chuchike txaftuwün.

CHUNTEN ANTÜ: 20-30 minutu

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

- Zewmage kayu pichike txokiñ.
- Elufige kake kiñe txokiñ kiñe chumlel chi txaftuwün konküel chi folletu 7 mew.
- Pifige chi kake kiñe txokiñ zewmayal kiñe maw reke rakizuamün chi txaftuwün mew konlel chumlel chi txaftuwün ñi elugel, ka kiñekünowün mew günewual egün ñi chuchi geal chi txaftuwün ñi rakizuamafiel egün.
- Chi azümtukufe/ zomo kam wentxu txürümay ramtutun txokiñuwun küzaw mew, fey reke: txaftuwün txipakeyel chi küpa niegel mew/ zuamün mew. ¿Mülerkey chi fillan zugu kam ruf zuamgey chemküm, femgechi reke, mapu, ral kam kake zuamün chi? ¿Müley chi kiñe külalel, küpalel kake lof mew kam

fütxamapu mew, keltakonküel zugu mew, ka tukuzuamkel kiñe mew kam epuñpüle mew?

Txaftuwün wülzugun mew: ¿Chemew welulka rulpagekey chi wülzugun? ¿Iney am müley ñi wülzugunal?

Ramtutun kom pu txokiñ geal:
¿Chum niewigün fantepu chi pu txaftuwlel? ¿Iney gefuygün chi pu konküel kake kiñe mew? ¿Chem am pepilgekefuy küme elkünogetual chi txaftuwün? ¿Chemew küme wechuy kam küme wechulay tufa?

Wüño nütxamkageal

¿Chumgechi wefrumekey chi txaftuwün?
¿Iney geygün chi pu keltakonküel ka chumgechi yeniewkeygün fill kake egün?
¿Pepi tukuzuamelafuymi chi kiñeke txokiñ ñi amulyeal kiñe pepilkawün/ kagelkunon? ¿Iney gey tami pu kona?
¿Chumgechi nüwküley tüfakechi txaftuwün?
¿Chem zugu txipakey chi txaftuwün mew?

Elfige chi pu koneltulel ñi notukayal günezuamafiel chi pegelgechi zugu tañi feygengel chi mapu mew (tuwün) kam zoy kom wallontu mapu gel.





Folleto 7 – Chew txipay ka chumfeley chi txaftuwün¹⁶

Txaftuwün chi wülzugun mew

Müchaymüchayke chi konküel txaftuwün mew newe küme kimniekelay zugu, kam kom rume nielaygün txürlechi wülzugun kiñe zugu mew. Gümigele chi zugu ka kimelkünoge, küme zugu gey ñochinagümgeal kayñetun. Chi pu konküel kageytun rulpalafuy chi pegenlechi zugu kam falifalintuafuy rüf fechi pegenlechi zugu.

Chi nülalel notukawun ka chem piel kake che konkülenol chi txaftuwün mew pepi keyuafuy feyfeygentugeal chunten falilzugu gel chi wülzugun ñi mülel.

Txaftuwün niekan mew

Chi txaftuwün niekawün mew txipayel, femgechi reke, mülewe mapu, ral kam chuchike chemküm fentxen pepi kimgekey ka müchaykechi pepi küme elgeafuy. Welu may kiñeken mew chi pu txaftuwün notükawniewi kiñe niekawun mew txukilel, chi rüf txaftuwün ka kiñe zugu mew tüwkülekey, chum yeniewel kam zuamfuy ñi keyugeal ñi rakizuam mew egün.

Txaftuwün txüryeniewen mew

Txürniewem pu reñmawen che, txurümuwlu güllakawün mew egün kam lof ñi nortxokiñuwun kiñekemew pepilkawlekelay fillke zugu mew, welu may kiñeken mew nuwküel ñi txürniewewel egün zoy wezalkakefi

chi pepilkawnon, femgenofule küzawgelayafuy ñi azelkünogeal. Zew rupachi zugu kam fentxen txipantü ñi tukulniegekel chi chum txukiniel gūnelafuy chi pu che ñi zuamnoafiel chi azeluwun rüfgefulerume. Chi ditugeal chi zugu, chum femal, chi tukulkūnowal zugu mew ka fillkake azkintunün mülen rupachi mogen mew müley ñi nūtramkageal wūneltu txaftuzugele chi kake txaftuwün.

Txaftuwün küpa niegel kam zuamün mew txipal

Chi fütazuamfalin zugu zuamniel chi pu che ñi küpalme reke, yammüwun kam pepi koneltual, kiñeke mew ragiñlekey chi txaftuwün mew, kishutu pegeluwkey fentxen nieal chemküm reke. Küme zuammew chi pu che ka txokiñuwun che entuzugukūnoafuy chem ñi zuamnien ka kimle ñi allkütugel fütazuamfali nütksamkayafiel chi zuamtun. kiñeken mew fütxa alün antü mew azelgele chi txaftuwün niekan mew txipael tüwküley chuntetu tutewküley chi küpa niegel kam zuamün chi pu che keltakunküel chi txaftuwün mew ka chumgechi wüzamgel chi niekan.

Txaftuwün chumgechi txokiñküel mew

Chumgechi txokiñküel pu che ka nortxokiñuwlel gūnekūnokey iñey egün wūnenleay kam kom chemküm ñi nieal, iñey ñi yamniegeal ka iney genzuguleay.

Chi txaftuwün chumgechi txokiñkülel mew kam konküel chumgechi txokiñkülel mew kiñeken mew keltantukukey küme felenochi zugu ka chumgechi wechulentual. Feychike txaftuwün kiñeken mew zuamkey fentxen txipantü pülluluwal pepi küme kalekünogeal.

Txaftuwün falizuam zugu mew
Chi falizuam zugu ka rüftxukiniege
chi zugu, mümülkaley chem zugu ñi rupan mogen mew ka ñi feyentun mew. Fillrumezuamgele kiñe che ñi falizuam zugu kiñe añeltun reke geafuy ñi küpalme mew, ka

pepilkey chi txaftuwün keltantukulel falizuamün mew zoy küzawgeal ñi küme elkünogeal. Zoyke pu che inkawün femkey kiñe añeltun mew ka entukünowkey chuchike azelüwun mew rume, ka rakizuamtukukey chi chumgechi chumkünogel chi txaftuwün kaleñmayaeyu ñi falizuamün. Welu may, chi pu txaftülel pepi küme kimelkünule ñi falizuamün zugu ka Kimle ñi allkütugel ka azeltukugel, tufa ta pepilkey ñi txipayal chi inkawtuwniel zugu mew ka pepilafuy ñi txüryeniewal egün kimniewal kake kiñe ñi kale rakizuam niel.



Küzawtun: Weyilechi wapi

CHUMLEL: Mawün reke rakizuam

CHUMGEAL: Wüño rakizuamgelal chem zuamkel chi pu che.

TXOY ANTÜ: 15-20 minutü

Giyültukual chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

Zewmaentuge txokiñ chew konküleay kechu kam kayu che. Pifige chi pu koneltulel rakizuamtukual ñi kizu mülel kiñe wapi mew ragiñ lafken mew. Pifige tami kimelelaetew chumley chew ñi mülen mew. Fey wüla pegel-ay

chumleafuy küla antü rupan mew ka fey chem zuamafuy zew rupale küla regletxokiñantü mew.

Txawün wüño nütksamkayal:

Chi azümtukufe/zomo kam wentxu wirintukuay chi papelografo mew kam wiritukawe mew chem piel chi pu txokiñ. Chi küzawtun wechulgeafuy kiñe pichi komtxür wüñorakizuamün mew chem zuamkel chi pu che fill chuchike zugu mew.



Küzawtun: Pu che ñi zuamniel

CHUMALGEAL: Fülmakonal fillkake chumtxukiniengel pu che ñi zamniel mew.

KONKÜNO: Pegeltukual chi triangulo de Maslow ka chi pu che ñi txemüm pürawe Max-Neef gel.

CHUNTEN ANTÜ: 1-2 txoy antü

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

Txürumtxürumtufe chi elzugu Maslow gel egu chi Max-Neef gel. ¿Chuchi gey chi txürkülel? ¿Chuchi gey chi kalekalel? Rakizuamfige chumtuwkülel kake kiñe inaazentun mew.

- ¿Chumgechi kaketxapomkünoafuyimi pu che ñi zuamniel?
- ¿Chem am zoy fütxafalil zugu gey ka chi müte falilzugugelay?

Txawun wüño nütksamkayal:

Max-Neef ñi chem piniel pegelnief pu che ñi kom zuamniel fütxa falil zugu gey, tie chi mogelerpüal müten femgelay. Maslow, may ka, kaketxapomkünokey chi zuamün chumgechi norumkülel, ka pegekünokefi kiñe pirámide mew, ñi anüpüralen mew müley tie chi zoy zuantuniegel.



Folleto 8 – Pu che ñi zuamniel¹⁷

Chi pu che zuamkey fentxen entuwüngelayel chi chemküm mogelerpual. Chumgechi may chi ruf kimniengel peloturakizuamkeyel (psicólogo pigel) Abraham Maslow ka tie chi fentxen kimun niel chi txaftuwüm mew John Burton pigel, tüfa chi fentxen zuamgeyel chi chemküm re iagel müten gelay, ko ka mülewe. Tukulnief pegenlechi chemküm ka pegelkülenon, küme txemal chi pu che ka fill zugu mew ñi pepiluwal, femgechi may kom tie chi chemküm zuamfemkel pu che ñi ditupual.

Maslow may piley, chi zuamün kizutu wüzaley ñi zoy zuamniengel wünelel chi kake zuamün mew. femgechi may, kake kiñe zuamün niey kiñe kizu ñi norzuyilen (ranking pigel). Maslow ñi piramide mew chew pegelnief chi zuamün llitulnief iagel, ko ka takün, fey ka inaley montunleal ka kiñiwtuwniewal, fey wüla gentukuwleal ka piwkeyel, ka amuley chi kishu piwkeyewün ka, ditupual küme che geal.





Inaazentun che ñi txemomlel Max-Neef ñi escala mew¹⁸

Manfred Max-Neef kiñe economista chileno gey. Fey kimeltukufi chi inaazentun kiñe kūme nortrapomūngel reke ñi zuamūn pu che ka kiñe amūlyen zugu chewpūle chi pu txokiñuwun kimkūnokey ñi “fentxen niepeyūm” ka ñi “filla nieyel”chumgechi ñi apolgekel feychi zuamūn. Pegelkūnofi chi zuamūn ñi kiñe felentxipalel zugu gel kom pu azmogen mew ka mogelerpuel chi mogen mew. Tie chi kalewekel rupayel antū mew ka azmogen mew fey femgechi gey ñi chum apolgekel feychi zuamūn. Chumküelmew chi inaazentun, pu che ñi zuamūn mūley ñi azūmtūkugeal kiñe

zugu chew kom tuwkūlel mew chi pu zuamūn.

Max-Neef mew may chi pu ruf zuamūn nieyel pu che, tūfa gey:

- Pepi mogelerpual
- Kuñiytun
- Piwkeyen
- Pepilūwun
- Koneltun
- Tügūmuwken
- Wepomzewmal
- Kūpalme
- Mūñanleal

Chum txipael chi txoytun

Chi pu che ñi zuamün tie geygün taiñ zuamkel wechunerpual taiñ mogen mew. Pepi apolgenole rupalen mew antü taiñ küpalme ka taiñ kizuti piwkeyuwkel geyikaway. Tie chi apolgenuel chi zuamün pepilafuy kiñe inkawfal zugu ka kiñeke mew weza femafuy kakelu mew.

Tüfa ta fentxe wezalka zugu geafuy ka giyuntükaufuy chi pu che ñi tuküluwal kiñe güfün zugu mew. Kiñeke mew feychi txaftuwün ñi folil tüwküley chi apolgenochi zuamün mew. Chi nütxamkawün mew, chi küpa ditugel nütxamkünogeal kom chi zuamün. Nütxamkünogeyel chi zuamün ka kimkünogeyel, zoy pepilelafuy chi pu che ñi azkintual chem mülel ka, amulerpuel mew, kalekünotuafuy ñi mogen egün.

TXOYTUN 6

Rakizuamgeyel chi txaftuwün

Konküno

Chi txaftuwün ta pepilkalekelay fentxen che ñi konkülekel ka kiñeke zugu ñi inayeltukel ka femgechi inayeltukelayel. Chi küzawpeyüm rakizuamyeafiel chi txaftuwün pepilkey ñi zoy küme pegeal chem ñi rupamekel ka pepi pegekey newentu konal. Tüfa chi txoytun mew pegelnigey küla feychi küzawpeyüm. Kake kiñe küzawpeyüm wichu tukulgeafuy, welu may, gülamkeiñ kom tukulgeal egün, tañi kom txapom tukulgeyel zoy küme pegelkey chum felel, chem zugu rupan ka chum kalewkey chi zugu. Tüfa chi amulyel zugu kimekünüoay chi zew mülel chi zugu, chemew txipay, txaftuwün ñi folil ka chum yeniewi chi pu txaftuwlel ka amulkünüoafi chi rüpu kagelkünüogetual ka kakegeal. Chi küzawpeyüm pepi tukulgeafuy chi küzawtugeal mew wüneltükun reke chi küzawgeal. Pepi wepomentügeafuy femfaluwkan txaftuwün kam tukulgeafuy kake mapu püle ñi txaftuwün, femgechi zuamgefule, welu may gülamkeiñ tukulal kishutu ñi chem zugu rupael ñi mogen mew, tüfa ta wechulkey zoy küme azumün ka kiñe genfawkünüowun rakizuam pepi yowgeafel rakizuamtukugeyem kiñe femfaluwkan txaftuwün.

Pegelgeal chi zugu chi azümtukufe/zomo kam wentxu, pepi wül-afuyimi kiñe pichi nüttxam kimeltukual chuntetu pepilkawlenon chi txaftuwün chew fillke txaftüel keltakönküley fillkake chumküel ka. Pepi günewafuyimi ñi zuamgel inazuamgeal chuchike az niel chi txaftuwün wünetu ñi günewal azelkünogel chi pu wezalkalechi zugu. Tukulge eyimi tami rupayem chi zugu kam kiñe küme kimniel chi txaftuwün.

Chumal azümgeay

- Kimkünogel kom chi pu keltakönküel chi txaftuwün mew

- Kimelkünogel chuchi gey ñi folil chi txaftuwün.
- Zoy küme elgeal chi kimpeyüm niegel chi chumzuamgel mew ka chumfemkey kom chi pu konküel.
- Pezangeal ruküluwafel ka txokiñun zuamtukuwlel chi kümelkawün mew.

Chi küzawtun tüfa chi txotun mew:

1. Wirintukulgeal pegelgeal chi txaftuwün.
2. chi chefolla.
3. Chi tiangulo ABC.
4. Chumgechi fillfemkel.

küzawtun nüttxamkageal chi txaftuwün



Küzatun: Wirintukulgeal pegelgeal chi txaftuwün

CHULGEL: Pegeltukun ka txokiñ küzawun.

CHUMALGEAL: Azümal chumgechi tukulgeay chi wirintukun pegelgeal chi txaftuwün kimkünogel iney ñi txaftukuwlel ka chumgechi yeniewkey egün.

Kimelkünoal chi epuñpüle txürküel kiñe zugu mew ka pintukunal chew txfazugunal

CHUNTEN ANTÜ: epu txoy antü



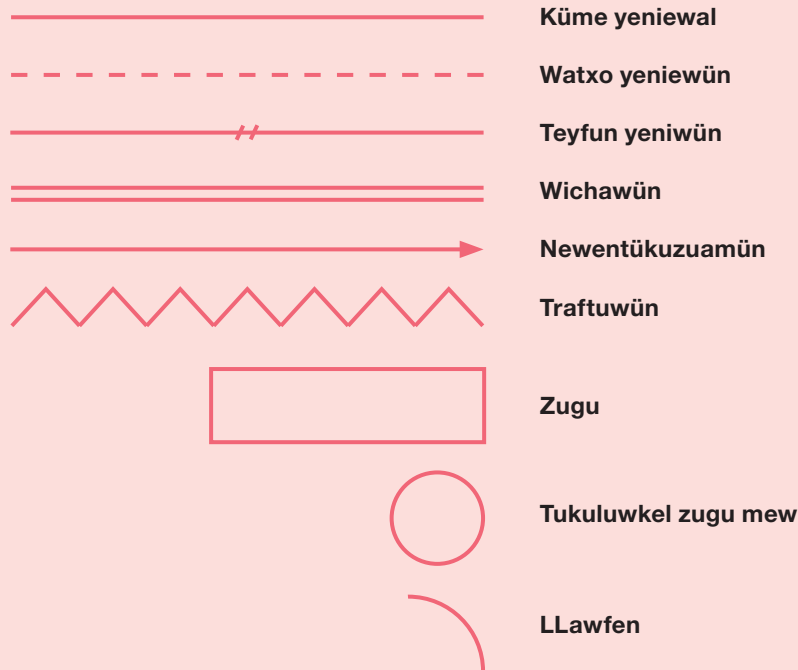
Folleto 9 – Wirintukugel chi txaftuwün

Chi wirintukun pegelgeal kiñe püllentükun gey rakizuamgeyechi txaftuwün. Tüfa chi küzawepeyüm pepilkeñmew küme kom kimgel chi txaftuwün elkünomekegel chi pu txaftüel inaplüle kiñe wezalkan zugu mew, ka lelin mew kimkünogel chumgechi tuwküel egün. Chi mapa tukulgekey fillke zuamyel mew: zoy küme kimkünogel chi zugu, zoy küme

pegeal chi zugu kiñe chi konküel mew, kimkünogel chi günelkel, kintugeal kake zugu kam we pepilkan, ütxintual chew muley taiñ pu wichanwen kam wichanpowal ka pekünoal taiñ chem femal. Chi pu che fillkake rakizuamniefle chi txaftuwün chag wirintukule pegenal ñi zugu egün. fey egün pepi azümay kakelu ñi zugu mew ñi rupal ka chum txukikel pu kakelu.



Chi tükulpagepeyüm wirintukun mew pegelal



Giyültukunal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

Mümülkünoge txokiñ 5-6 che konküleal.

Kiñe amulel: Chi pepilkafe/ zomo kam wentxu pegeltukuay chi küzawpeyüm konümniel kishu ñi küzaw mew.

Kimelelafimi ñi chunten falinzugu gel ñi pelonküleal ka kimkünogeal chi pepilkawlenon zugu txaftuwün mew, kimkünogeal kompüle chi txaftuwün, chi pu wichalpowafel ka chi pu katxütuzugukel (chi pegelkülel ka chi ellkawkülel llawfen mew), ka femgechi tie chi pu pülluwkelü amulyenieael chi kümelkawün.

Epu amulel: Pegeltukun kiñe txaftuwün ñi rupanmew kiñe che.

Magelfige kom chi pu koneltulel pegeltukual kiñe kishu ñi rupael chi txaftuwün mew, ñi küzaw mew geafuy kam kishu ñi zugu mew. Wirintukuaygün kiñe zugu piafimi, kiñe hoja geafuy, zoy küme pepileafuy, rakizuaniegel ñi pegeltukugeal chi txokiñ mew.

Küla amulel: Giyültukual chi txokiñ.

Chi azümtukufe/zomo kam wentxu kimeltukuafi chi küzawtun ka chumgechi ñi amulyegeal, ka piafi chi kake kiñe txokiñ tañi zuyial iney ñi pepilkafe künowal/zomo kam wentxu wirintukual kom rupachi zugu ka pegeltukuay txokiñ ñi zugu. Chi pu koneltulel kiñe kiñe pegeltukuay ñi txaftuwün. Chi pu kake koneltulel txokiñ mew allkütuleay ka müley ñi konümpalgeal ñi elugülamlayal. Chi txokiñ zuyiay, kiñe (kam epu) txaftuwün wirin mew pegeltukugeal. Chi pepilkafe/zomo kam wentxu chi zoy pichi txokiñ mew gel inarumeafi chi pu koneltulel kom keyukoal amulyenieal chi zugu mew. Tie chi wirintukelu ka chi pegeltukukelu wirintukuafi chi keyuwun ka chum wechultxipay ka pegeltukuafigu chi zoy alütxokiñ mew chi fütxa txawün mew nütxankakel.



Meli amulel: Wirikantukugel chi txaftuwün.

- Kimkünogeal chi pu keltakunküel chi txaftuwün mew.
- Inarumegeay chum yeniewi chi pu txaftuwlel.
- Kimkünogeal chi pu che pülluwkelu ñi amulyeniael chi kümekawun, ka femgechi chi pu katxutuzugukeyel.

Eluafimi chi pu koneltulel pepi ramtafiel chi pu pegeltukupel kom zuamniel chi rantutun. Kizu egün ka pepi tükuzuamafuygün chi zugu mew.

Kechu amulel: Txawün wüño nütksamkageal chi zugu

¿Chuchi gey chi wünelechi zugu keltakonlel chi txaftuwün mew?
¿Chum tuwküley egün?
¿Müley kiñeke zugu wüneltu pegelkülenon, welu newen konkey chi txaftuwün mew? ¿Chem zugu müley chi txaftuwün mew?

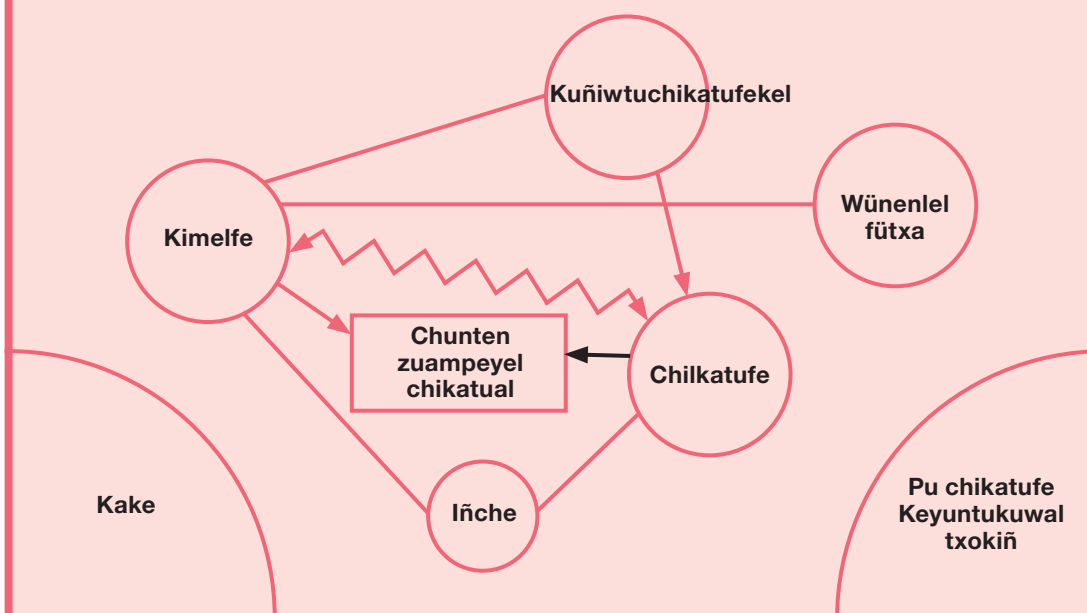
Kimkünogeay pepilkalenuel chi zugu.

Zuampeyeel:

- Folleto 9 chem kimmelkey chi küzawpeyüm wirikantukugeal chi txaftuwün.

Wirikantukugel chi txaftuwün – azentukan

Tüfa chi zugu wirikantukugel chi txaftuwün pegelkünoy kiñe pepilkalenuel chi zugu niel kiñe kimelfe egu ñi pu chilkatufe universidad mew. Chi pepilkalenuel zugu kimkünogel: chunten zuampeyel chikatual. Chi kimelfe fentxen küme kimche gey ñi zuam mew; kizu günezamlefuy chi we amulpüramün mew ka zuamfuy tañi pu chilkatufe günezamleal chi we txipayel chi kimeltukun chilka. Wüneltu mew, chi pu chilkatufe ayukefuy chi malün azumkan, welu may, amunleyel antü, chi fentxen chilka zuamlu ñi rulpazuguafiel ka rakizuamafiel pepi powul-lafigün. Chi rakizuamgel mew, chi txokiñ kimkünofi chi tutor wünenlel chi curso mew ka chi rector tüfa egün pepi tukuzuamafuy chi kimelfe mew. Chi kiñetxür kimelfe (chi koneltulel tukuzuamlu tüfa chi zugu) tüfa mew chi pu chikatufe maneluwigün nütksamkayafiel chi zugu ka tüfa ta yituli kiñe nütksamkan chi rector egu chi kimelfe. Tüfa chi zugu pegeli chemew zuamgey elkünawal chi mapa mew, ka pegeli chumgechi tukulgeal chi mapa kimkünogeal chi pu wichalpowal.





Küzawtun: Chi chefolla: chumkünon, küpa niegel, zuamgel chi zugu

CHUMLEL: Pegeltukun zewmael chi pepilkafe/ zomo kam wentxu ka küzaw pichike txokiñ mew.

CHUMALGEAL:

Küme kimgeal chem küpa niegel ka zuamniegel kompule chi txaftuwün mew.

Günewal tuwkünoafiel chi chem küpa niegel egu chi zuamniegel ka küme nütamkageay.

Kimkünogeal txürkülel chi kupa niegel chi pu konküel txaftuwün mew.

CHUNTEN ANTÜ: 60 minuto

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

kiñe amulel: Chi pepilkafe/ zomo kam wentxu pegeltukuy chi küzawpeyüm, wirintuazkünoy kiñe chefolla, rüf chum pegenley chi folleto 10 mew, tukulgeay zew zewmagechi küzaw. Fey pegeli yitunlechi zugu mülel chi txaftuwün mew, ka fey üla zewmakey inalen tüfakhechi rantun:

- ¿Chumküley chi konküel txaftuwün mew?
- ¿Chemew chi konküel txaftuwün mew femkünowkey feychi zugu mew?
- ¿Cem am minche küpa zuamniey?
- ¿Chuchi zuamün mew txipay tüfa chi küpaniegel?

- ¿Tufa chi zugu mew, zugupeiñ kiñe küpa niegel, kiñe zuamnien kam kiñe chumkünowun?

Epu amulel: Chi pu koneltulel wüño txapomuway chi txokiñ mew chew mülefuygün chi küzawtun *wirikantukulgel* -chi txaftuwün mew. Kizu egün notukayay ka kimkünoaygün chi chumkünowun, küpa niegel ka chi zuamniel chi pu konküel chi küzawtun wirikantukulgel txaftuwün mew. Fey üla, kizu egün azentukayay chi femfalkatun (diagrama pigel) ka pegelafigün nütamkayal chi txawün mew.

Kimelkünogeal zugu chi chefolla mew¹⁹

Chi chefoya kiñe kimtükükünoal zugu kiñe che mew gey kam txokiñ mew. Newe küzawgelayafuy kimkünogeal tukulgeyem kiñe kishu ñi traftuwün kam inapüle chi pu koneltulel mew. Chi pu che kiñeken mew rüftu rulpazuamünlekefuy tañi elkünowal kiñe zugu mew inkañniey ñi küpa niel chi zugu, welu may nagmekefuy ñi pepilal powulkünoal ñi küpa niel.

¿Chemew wifzuamkülelaiñ taiñ zuamien mew? Fey may taiñ che genmew keltawlewekeiñ chi txaftuwün mew, pülluwkel taiñ gen zugu gel ka zuamal taiñ wewun mew wechunal zugu. Chi küzawtun elelkeiñmew kake kiñe iñchiñ taiñ pepi ramtuwmual: ¿Chem am rüf zuamnieiñ tüfa chi zugu mew? ¿Müley kay kake zuamün apolniegenueñ? Chi chum kimgel kiñe zuamün: “Taiñ mülen ñi nieal”, wünekon mew katxutukun txukigeafuy. Kiñe gellikan reke txukiley powulafiel taiñ zamün, welu may, rakizumyefiliyiñ, chi rakizuamün pikeiñmu taiñ kümezuam mew pial chem taiñ mülen ñi nieal pepi amulküleal, welu may pepilelkeiñmew günezuamal chem taiñ zuamyenoel.



küla amulen: Trawün wüño nüttxamkayal: Chi txawün txür wüño nüttxamkayal füttxa zuamfali. Tüfa mew chi pu koneltulel küme kimelkünoay ñi küpa niel ka chi pu zuamün kake kiñe ñi niel. Tüfa mew powulgekey kiñe zoy küme pepilkageal chi txaftuwün ka pepilkakey müte küzawtugenoal powulal kiñe azeluwun.

Trawun wüño nüttxamkayal:

Tüfa chi mümülkan kintukey kakewmelen chi chumkünowun, chi küpa niel ka chi zuamün niel chi pu txaftulel kiñe txaftuwün mew.

Küzawgeafuy kimkünugeal ñi kakewmelen chi zuamün egu chi küpaniegel, fey may chi pu che reyülkefi ta tüfa.

Küme amulyegeal ta tüfa ka keyuafiel chi pu koneltulel ditual kiñe zoy küme pepilkawun, chi azümtukufe/zomo kam wentxu zewmayay tüfachi ramtutun:

- ¿Chem zuami chi pu txaftülel tüfa chi zugu mew?
- ¿Falin zugu gey kizumu egün?
- ¿Rüftu zuamgey kizumu egün powulkünoal feychi zuamün? ¿Che mew?
- ¿Chem zugu müleafuy powülgenole fechi zuamün?

- ¿Chumgechi ñi powulgel chi zuamün txaftukefi chi chumkünowun ka chemfemkel chi pu konküel txaftuwün mew?

Kiñe kimtükun wif rakizuam mew txürnenon chi küpa niegel egu chi zuamün pepilelafeiñmew kalekünoal taiñ txukinieyel chem zugu taiñ zuyial. Tüfa chi we kimun pepilkeiñmew taiñ kale rulparakizuamafiel chi zugu ka zoy küme kimtukual taiñ chum femkel ka femgechi kakelu ñi femkel. Ka, feymu may ka mülele kiñe txaftuwün kam kiñe pepilkawnon, kimaiñ taiñ chumayal ka ramtutuwal:

¿Chem am ta zuamnien ka chem zuami chi ka che?

¿Kakewley taiñ küpa nieyel kam ella femgechi pegeluwley müten?

¿Pepi txürumtuafuiñ taiñ küpa niel egu taiñ zuamün? Chi pu koneltulel pepilwaygün kimkünoal ñi muñkumapu gel taiñ zuamün. Chumgechi ñi apolgekel chi zuamün, kaleleay kake kiñe azmogen mew. Kimtukual ñi muñkumapulel chi zuamün küme zugu gey txawukonleal kakelu egün.

Zuampeyeel.

- Folleto 10 - "Chi chefolla"
- Papelógrafo.
- Wirikawe





Folleto 10 – Chi chefolla²⁰

Chi chefolla inaazentun tuwküley kiñe rakizuamün mew ñi legkülel kiñe chefolla egu chi txaftuwün: muley may fentxen zugu rakizuamgeal, welu may tie chi wenchelelu müten pegenley, chafyefiliyiñ üla pepi peafuiñ chem mülel ragiñ mew. Pepilkey kiñe zoy küme fitukimümal chumkünawal chi pu konkülel txaftuwün mew, ka ñi rüf küpa niel ka ñi zuamün. Keyukeiñmew kalentuafiel chem piel kake kiñe konkülel txaftuwün mew chem ñi zuamnien ka tie chi rüf zuamniel egün.

Kümelkawun zugu mew chi pu che txürumuwkeygün ka fillfemkeygün ñi rüf zuamün mew. Txaftuwün zugu mew, pepi nienon pichin rume ñi zuamniel, ka tie chi feygentuniegenon mülekel kiñeke txaftuwün mew, zoy wezalkakey chew chi pu che welukon txürumuwkeygün.

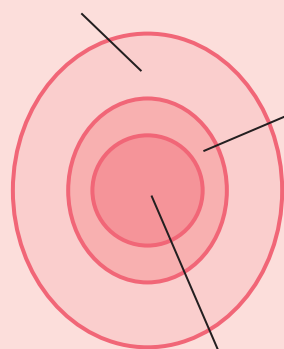
Falin zugu gey wif rakizuamleal ñi kalewlel chi chumkünowun egu chi küpa niegel:

- Chi chumkünowun gey chem zuamyel pin ta chi pu che kiñe txaftuwün mew.
- Chi küpa niegel chi zugu fey ta rüf küpaniel ta chi pu che ka fey tañi günekeetew.

Chi wünel takun chi chefolla mew pegelkünokey taiñ chumkünowun taiñ elelkefiel kakelu ñi pepi peyal ka allkütual (fey taiñ küpa niel pikel). Minche tüfa müley taiñ küpa nieal (taiñ zuamkel), pegelniy taiñ küpa ditupual kiñe txaftuwün zugu mew.

CHUMKÜNOWÜN:

Taiñ zuamniel pikeyel



KÜPA NIEGEL:

Tie chi rüf zuamniel

ZUAMÜN:

Chi müley ñi nieal

Chi ragiñ chefolla mew müley taiñ meli zuamün (taiñ müley ñi nieal), müley tañi apolkünogeal rüf küme zuamtual chi pu konkülel txaftuwün mew. Fey may taiñ küpa nieal kiñeken mew pepi gillakageafuy, chi rüf zuamün gillakagekelay. Ka femgechi fentxen küzawgeafuy wichükünoal kake zugu, fütxafalizuumgey ñi küme kimkünoal chi pu txaftuwüniel chem ñi rüftu zuamniel kakelu ka, femgechi pepi powulgeafuy kiñe küme wechulün ka tutewküleweal.

Rakizuamfiliyiñ taiñ küpa nieal müley taiñ rakizuamtukulnieal:

- Kom chi pu konkülel txaftuwün mew niegün küpa nieal chi zugu ka zuamün falinzugu gel kizumu egün.
- Kiñe küme elkünon wezalkalechi zugu müley ñi tutewkünoafiel fentxen küpa niel chi zugu ka fentxen txaftuwüniel mew.
- Turpu mülekey zoy kiñe küme elkünon yowfalgeal chi wezalkalechi zugu.



- Kom txaftuwün kenüntükuniey txapümfalün zuamyeniel, ka femgechi txapünfal-lenon.

¿Chumul tukulgeafuy?

Chi chefolla inaazentun pepi tukulgeafuy rakizuamgeal reke kimkünogeal chumkülel kiñe txaftuwün zugu, welu ka pepi tukulgeafuy pepilkayafiel chi nütksamkawün txaftuwniewel chi kxokiñ mew, kam kiñe txoy reke amulyeniegel chi gillakawün kam ragilltuwe, femgechi kay amulyeniegel kiñe wüño kümezewman zew rupayel chi txaftuwün.

Kümegeafuy tie chi pu keltantuküel nütksamkawün mew, feymu may, küme wechulal kiñe küme gillakawün, fentxe zuamgey küme kimkünogeal chuchi gel kake kiñe ñi zuamün. Ka kümegey petu

konünlu kiñe gillakawun mew, kiñe zugu reke zoy küme kimkünogeal chi küpa niegel chi zugu, chum rakizuamlel ka kakelu ñi zuamün, ka pelonkünoal kishu ñi zuamün ka rakizuamniefiel amulyeniegel chi zugu mew. Chi rakizuam gey may ñi wechulpuramal chi chefolla ñi chum rakizuamgeyel kake kiñe chi pu keltantuküel txaftuwün mew, ka eyimi tami chum rakizuamün.

Chi chefolla inaazentun küpalafuy we pelontun alüñmalel chi txaftuwün mew, ka femgeci kenüntükey we ügümün, fey may feychike txaftuwün, kiñeke mew, felewelkey ellkageyel kam kalekünogel chi rüf zuamün, femgechi may rüftu pepifal-lelay chi txaftuwün. ¡Tüfa chi pu zuamün pepi kimgaafuy entuniegele ñi takun chi txaftuwün.

Küzawtun: Küla forolgel ABC

CHUMGEL: Pegeltukun ka txokiñ küzawun.

CHUMALGEAL:

Rakizuamgeal chumkülel chi zugu.

Lelial chumniewi chi pu konküel, chumkeygün ka chumkülel chi zugu.

Zoytuafiel chi wif rakizuamün chumgechi chi chem femkel tükuzamünkey ñi chumfemken chi pu konküel mew ka chi txaftuwün ñi txoy.

CHUNTEN ANTÜ: 30 minutu

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

Chi azümtukufe/zomo kam wentxu kimeltukukey chi ABC küla forogel chi

folleto 11 mew tukulay kishu ñi kiñe küzaw. Chi ABC küla forolgel keyukefi chi pu koneltulel pelontukükünual, kimkünual ka zuyikünual chi chumkünowün ka chi chumfemkel pu koküel chi txaftuwün mew kam rakizuamtuniefiel chem zugu wüne niel chi txaftuwün:

- Chi pu koneltulel wüño txapommuway ñi wirikantugel txaftuwün txokiñ egün ka azentukayafigün chi ABC küla forolgel kake kiñe ñizol-lechi txoy (epu kam küla troy).
- Chi pu koneltulel nütksamkayafi chumkunowun ka chumfemkel kake



- kiñe konküel ka chumgechi peniefi kizu egün chi wallmalechi zugu txaftuwün mew.
- Chi nütxamkayal chi txawün mew kake kiñe txokiñ pegeltukuay ñi küla forongel ka txürümtxürümtuafi kakelu ñi küla forolgel egün.

Txawun wüño nütxamkayal:

- Chi txawun wüño nütxamkayal chi azümtukufe /zomo kam wentxu müley ñi püllüwafel chi

chumkünowün mew ka chum femkel chi pu txaftuwlel.

- ¿Chumkünowün chi pu txaftuwlel txürküley kam kaleley?
- ¿Chem azuamafuyiñ tüfa chi nüwkülechi zugu mew?
- ¿Pepilgeafuy chi kalekünogeal chi chumkünowun zoy küme zugu geal?

Zuampeyeel:

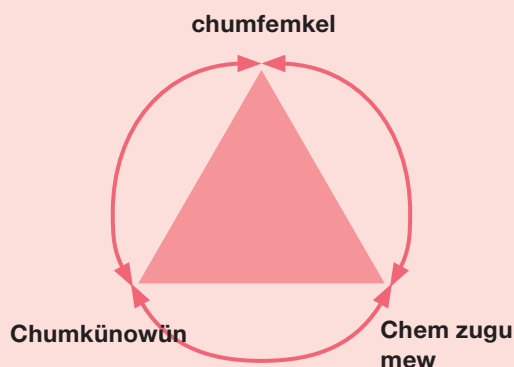
- Folleto 11, ABC Külaforolgel.
- Papelógrafo ka wirikawe.



Folleto 11 – ABC Chi küla forolgel

azentukan 'Working with Conflict' gel, -pegelkünoel Responding to Conflict. Propiedad literaria, Peace Direct.

Rakizuamtugeyel tüfa chi zugu anümpüramley kiñe rakizuam mew tachi txaftuwün niey küla zugu wüne konküel: chumküel chi zugu, chum femkel tie chi pu keltankonlel ka ñi chumkünowkel. Tüfa chi küla zugu pegelgekey kiñe wirikan mew (grafico pigel) küla forol reke chi triangulo mew. Tüfa chi küla zugu tükuzuguwkeygün fey mew may wiriniey wayki yekeel zugu kake kiñe mew.



WEFPEYÜM: C.R. Mitchell, *The Structure of International Conflict (La estructura del conflicto internacional)*, Macmillan 1981.



Küzawtun: Fillke chumfemkel txaftuwün zugu mew²¹

CHUMGEL: Pegeltukun ka txokiñ küzawün.

CHUMALGEAY:

Inarumegeal chi küme azlel ka küme azlenol kake kiñe *ñi chumfelel*.

Günezualmal iñchiñ taiñ chumfelel ka leligeal chi chumfelel zoy tukulkeyel chi pu che fill antü taiñ peniewkel egün.

CHUNTEN ANTÜ: 30 minutos.

chi fiñmawküel chi nüwküel mew ka fiñmawküel ditugeal chi zugu mew. Pichin txokiñkünofe chi pu koneltulel ka piafimi ñi zewmayal kiñe pichi femfaluwun zugu mew anüntukuleal kine chumfelel ñi chumfemkel mew. Kake kiñe txokiñ pegeltukuay ñi femfawkawun zugu mew femgechi may kakelu chi pu che feyfeytuafi chuchi gel chi chumfelel pegeltukunigel.

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

Petu tami amulyenol chi küzawtun wirin azentukuge chi papelografo mew chi grafico folleto 11 gel.

Kimeltükükünoge kom chumlel chi chumfelel tukulkünoaymi fey mew mogen mew rupakechi zugu.

Nüwkünoafimi chem zugu mew ñi rupamekel kom mapu mew kam lof mew. Pülluwkünoge chi nüwkünon mew mülel

Trawün wüñonütxamkayal

¿Chuchigey eyimi tami chumfelel? ¿Fey egün tuwküley chi zugu mew?

¿Chumgechi kakeluwkey chum tami nütxamuwkel kake che egün nienmew tüfa chi kimün?

Zuampeyeel:

- Folleto 12, 2 páginas.
- Papelógrafos.



Folleto 12 – Fill chumfemkel txaftuwün zugu mew²²

Küzenkatun – iñche femgeal

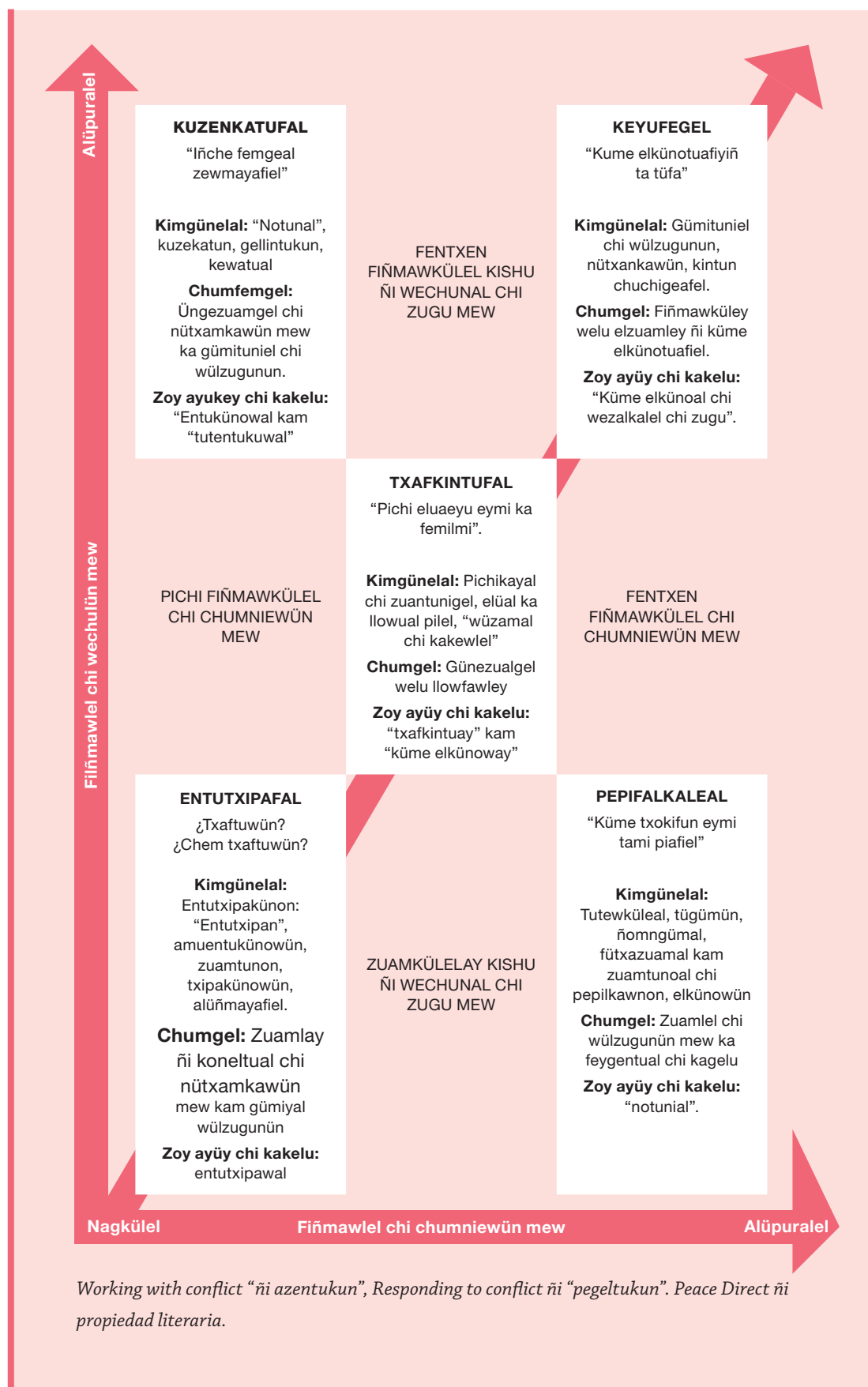
Guymüzelün chi txaftuwün ka wezalkalechi zugu kiñe kintuzamün zugu reke chew müley ñi wewgeal kam wewgenoal, ka chew falinzugu gey wewgeal chi zugu. Tüfa chi rakizuamun kiñeke mew minchezuamlekey ñi kishutu kuñiwtuwal kutxankawnoal welulkaniefule zugu. Kiñeke mew zuamgekey mülefule kiñe kuñiwungechi zugu, welu may ka femgechi

witxampurayafuy kiñe zoy wezalkalechi txaftuwün chew chi wewnoel ñi kutxankawun lefwezalkafemafuy.

Txafkintumekel – Elün ka yowal

Kom egün wewkey ka ñamomkey kiñeke zugu. Femgechi rulpalgekey chi txaftuwün, welu azeluwkey ñi küme elkünoal zugu zoy pichin antü mew. kom egün txokiniafuy ñi ñamomül kiñe fütxazuamfalin zugu,





ka el-layafuy ñi müleal kiñe zoy küme azeluwün (femgechi may, zoytuafiel chi fillchemküm elküel).

Keyumekel – İñchiñ femgel

Ka femgechi kimniegel chi düchin “win-win” reke (kom wewkeygün) chew pegekey chi txaftuwün kiñe “wezalkan zugu reke iñchiñ taiñ kümeelkünokel”. Alünke zugu mew, kom tie chi pu keltakönküel kiñe txaftuwün zugu mew pepi ditunafuy fentxen wewun. Kiñelkakefi ñi chunten falizugugel chi epu konküel txaftuwün mew ka chi wechultxipael txür kümezuamelkeygu. Fentxen zugu mew rewall tüfa ta zoy feygen zugu gey powulkünoal kiñe nor azeluwun ka fentxerpual, gelay ñi küzawgenol kiñe azeluwun.

Pepikakünon – Eymi femün mew

Chi kümelkawun fentxe feygen zugu gey ñi inantuniel tüfa chi rakizuamün. Eymi manelukeymi chew kiñelkünogey zugu ka wichükünokefimi kam zuamtulayafimi chi pepilkawnon. Nütksamkanofilmi chem tami

rakizuamtuniel, kakelu pepi kimlayay, ka, femgechi may, kizuegün yafuluwlelay güneyenial chi txaftuwün. Chum rakizuamgel ta tüfa küme zugu geafuy fentxen gellikanle chi txaftuwün kiñe chumniewun mew ka kiñeke mew zoy kümegetukey tañi petu küme wenüyniewal.

Kiñepülekünoal – Chumgechi no rume

Txipaentükünawal, witxan mew kam piwkezuam zugu mew kiñe txaftuwün mew pepilelkelaeymew tukulal chem pilel tami rakizuam rupamekel chi zugu mew, welu kim zugu geafuy femal zuamnienofilmi mülel chi zugu. Kuñiwün gey ñi pepilkünoal zoy txemal chi wezake zugu pepi katxutugenoal, ka pekankechi tukulgeyem chi entükünowun wezalkayafuy kakelu mew. Chi pu che müchake puñmatuwkey tüfa chi düchil mew kalli kakelu kakekünoal ñi chem pilel. Welu ka femyem kake gellikan femgelu, tüfa ta niey kiñe falitun.

Mülelay txürlechi zugu, taiñ txürumtxürumtuyem rume epu txokiñuwun mülewe mew kiñewküel kiñe mapu mew.

Rakizuangel chi ABC küla forolgel küme pegelkünoy tüfa. Kom chi pu koneltulel txürnieygun ñi fiñmawküel ñi pu reñma mew. Kom egün zuami ñi mogealeal kiñe newentu anüelchi txokiñuwun che ka kümelkawleal chew pepilgeafuy ñi küme feleal.

Chi pepilkafe/zomo kam wentxu ñi zugu ka chi azümtukufe/zomo kam wentxu ñi zugu

Konküno

Chi pepilkafe pigel tuwküley kiñe latin nemül mew, *facilitare*, pepi amulyeafiel chi zugu. Tüfa ta tukulniey chi pepilkafe/zomo kam wentxu kiñe che gey wepompüramkel kiñe txokiñ chew kom pepi koneltuay ka llamuwleal. Tüfa ta pepi powulgeafuy keyuwün mew ka ñochizuam mew nütksamkagele ka yafuluwkefi chi pu koneltulel konümal kishu ñi kimün ka ñi chem zugu ñi rupael ñi mogen mew. Chi pepilkafe/ zomo kam wentxu wenüykonkelay chi pu koneltulel mew ka gen zugugelay chem zugu mew zuyial chi pu che, welu may, müley ñi pepilafiel kom chi pu koneltulel ñi zugu ñi falintunigeal. Chi pepilkafe/zomo kam wentxu müley ñi pepilafiel kom chi pu koneltulel müñalentual ñi zugu ka kuñiwgelayay koneltual chi nütksamkan mew, küme elkünoal wezake zugu kam txaftuwün ka günewkünowal. Tüfa ta pepilgeay allkütumeken mew, kümeke ramtun, inaentuniel ka pichin zugu mew konümgeal chi zoy falilzugu.

Müley kiñe witxakünowun zugu mew wültükuwulmi pu che egün ka anümpuramyel kiñe zugu chew gelay kiñe rüfgechi zugu chew tami konümuwun amulyeay kiñe zoy küme zugu tie chi pu keltakönkülel mew. Welu may, zoy pu che ayukey chi newentuwun txipakel fillkonkülel egün, allkütugele egün ka allkütule kake che ñi mogen. Tüfa ta kiñe yafuluwun amulyel zugu gey ka pelolkakey zugu.

Kiñe azümtukufe/zomo kam wentxu müley ñi femal chi pepilkafe reke, welu may ka femgechi pepilkakefiel chi witxapuramün zugu chi azümtukufe/zomo kam wentxu müley ñi witxakünowal kake zugu mew: wultukual kimün, güneyeafiel chi mümülkan, gülamal, wüneyenieal chi nütksamkan ka inarumeyafi chi pu koneltulel pepilkawnole egün wepomal kümeke amulyeniel nütksamkawün.

Chumal azümtukugeay

- Kimelkünügeal chem femal chi pepilkafe/zomo kam wentxu ka chi azümtukufe/zomo kam wentxu chi nüttxamkawün mew.
- Azümal chi azümuwun ñi zuamgel kiñe küme pepilkafe geal/zomo kam wentxu ka chi azümtukufe/zomo kam wentxu nüttxamkawün mew.
- Kimelkünügeal chi elicitive methology (kiñe zugu kintukel wenuñpüramal, kintuzuamal).
- Azümal küme elkünoal ka küme azkünoal chi küzawtupeyegeal nüttxamkawün mew.

Küme azkünoal ka wünyenieleal kiñe küzawtupeyegeal chi nüttxamkawün mew

¿Chem gey am kiñe azümtukufe/ zomo kam wentxu

Kiñe azümtukufe/zomo kam wentxu zew kimniey chumgechi witxampüramal ka wünyenieleal chi kimeltuwe txawün, curso ka azümtukual chi txawun. Chi azümtukun zugu geafuy chumkünogel chi txaftuwün, fillke azmogen ñi wülzuguwun, fillke feyentun nüttxamkawün kam ka femgechi zugu.

Kiñe azümtukufe/zomo kam wentxu pepi günewuafuy ñi rulpazugunafiel chi txokiñ ka entual pu koneltulel ñi kimün. Pu koneltulel ñi keyuwun mew, chi azümtukufe/zomo kam wentxu wepomelkey kiñe güneluwun ka kiñe kakekünow mekel amulyenigel chi zugu.

Chum rakizuamgel chi koneltukan müley ñi elügeal chi pu che zuampeyel antü chi

mülealpeyüm, ka inarumeleal inazuamal chem zuamniey egün, fillmawun ka wülzugunal chi falizuamzugu gel kizu mew egün. Wepomgel mew kiñe koneltukan amulyeniel chi zugu ka negümküel, chi azümtukufe/zomo kam wentxu pepilkayafi chi chag azümtukan ka küme zuam mew kimünmawal ñi zugu egün

Chi azümtukufe/zomo kam wentxu kimelkünoay chumlel chi zugu kam chem kimeltukun zuamgey küzawtugeal chi zugu ka wepomay chew ñi wechulpuramgeal. Pu koneltulel azümkeygün kom txawüyem egün nütamkaafiel chi zugu femfaluwal kake zugu mew ka txokiñ küzawun. Azentukageyem chi mümüłkan ka chumgechi pünakonal txokiñ ñi zuamün mew chi amulyeniel zugu txiparumekey.

Chi azümtukufe/ zomo kam wentxu pichike nüttxamañi chi azümtukun ka chum txipayel chi txawün wüño nüttxamkagel. Femgeyel tüfa chi zugu pepilkey amuentual rakizuam ka reñmakonal chi txokiñ mew ka wepomkünoay chew kiñiwungelayay.

Pepilkakünon ka txürumkünon

Chi azümtukufe/zomo kam wentxu pepilkünokey ka küme ezentukakefi chi zugu txürkonat chem zugu ñi müel mew ka chumal zewmagel chi kimeltukunküzaw. Gülamafiyiñ chi pu azümtukufe ñi epu egu küzawal, zoy küme geal kizumu egün ka chi pu koneltulel. Chi pu azümtukufe welukon ruküluwkeygün, wüzalkey ñi chem femal (kiñe pegeltukukey, kagelu güneyeniay pu koneltulel ñi chem pilen), petu may chi pu koneltulel chazkaykey pu che ñi kimün zew rupal fill kake zugu mew. Gülamtukugekey chumgechi txürumpüramgeal kiñe azümtukuküzaw zugu:

- Gulumgeay kom chem kimniegel kiñe che mew ka ñi küzawkel chi pu koneltulel, ka femgechi kimgele inanieyel zugu kam wezake zugu zuamgel ñi nütksamkageal, yom kimgeal chem zugu mew rapal, chem zugu mew wünelkülen, chunten txipantü niel ka chem kewün kimniey. Chi pu azümtukufe zoy kineke mew külfungeygün tunkepin mew ka zuyiaygün koneltulal zew Rupertuel chi che ka konküel fütshake nortxokiñuwun mew.
- Zuamgefule, witxañpüramgeay wünel txawün chi pu weluelkünowkel egu kam genpiñ müel chi mülewe mapu mew, kimeltuwe ruka, fütxa kimeltuwe ruka, nortxokiñuwun kam ñizokülelu mapu mew zugunentual chem zuamgel ka tunkepiafiel chi pu koneltual.
- Kume amulkünoal kom zugu chi nortxikiñuwun geal: mulewe, mülealpeyüm, kume kuñiwun, txokiñün ka zuampeyeel.
- Azentukakünoal pu txokiñ ñi küzawtun.

Wepomal ka elkünoal kiñe kuñiwungenochi mülealpeyüm lilitun zugu gey chum txipayay chi kimeltukuküzaw nütksamkawün mew. Zoy ayüngey wallma anükünowal, femgechi may pegelgekey ñi kom txürküel.

Chumküley chi txokiñküzagepeyeal

- **Fillantü wüneltu elkünoaiñ kiñe** zuampeyel antü rakizuamgeal chi wünelrupachi antü; feychi müchay gey yowal ramtutun, chem piel ka nütksamkayel kiñe zugu chi pu koneltulel. Kiñe chi azümtukufe konümpalelafi chi pu koneltulel chem zugu ñi müel chi werupachi antü mew, pülluwkünümekel chi chilkatuel mew ka chew zoy azümgekey. Chi pu koneltulel piaygün

chem ñi rakizuamniel ka nütksamkan chi txawun rupachi antü mew.

- **Chi zuampeyel antü elkünogel kom txawün mew fele felen gey, fey may chumgechi amulel günewküley chum külfuygey chi txokiñ.** Kiñeke txokiñ zuamaygün antü kam elugeal zoy kimelün notukagele kiñeke zugu ka chumgechi azümtukugel norümley küme elkünawal chi zuamün mew, chem zugu ñi rupael mogen mew, ditual azümuwal küzaw mew ka chumgechi amulel ñi azümkawun chi pu koneltulel mew. Chi pu azümtukufe feyfeytukefi chi txokiñ ñi wüñolzugun ka elzuamaygün ñi zuamgel chi kekekünogeal.
- **Chi txokiñ küzawtuyegeal nütksamkawün** pegelgekey chi txapomkimün, chumgechi norümditual zugu ka zoy küel chi zugu rupael ñi mogen mew newentuafiel chi kimeltukun. Tüfa egün fütshake kimeltukun gelay. Gülamgekey ñi pelolküleal chi pegeltukun, kume güneleay ka keyuntugeay ütxintugeal chi zugu mew azümtukugeal. Tañi pülluwküleal chi pu koneltulel pegelnigel chi zugu mew, magelgeay chi pu koneltulel welukon wül eluwal ni chem rakizuamlel ka chem zugu ñi rupael. Rük we zugu geyem fentxen pu koneltulel mew, kume kimelkünoaymi fill zugu ka chem piel chi zugu pepilkayal chi azümtukun txokiñ mew.
- **Txokiñ küzawal gülamayiñ wüzayafiel** chi pu koneltulel txokiñ mew ka piafiyiñ chi kake kiñe txokiñ ñi elkünoal kiñe pepilkafe/zomo kam wentxu ka kiñe witxawkünowal ñi yenieal chi wirintukukünogel.
 - 1) Chi azümtukufe/zomo kam wentxu küme kimelelafi ñi chumael kom egün (chi zew wirintukulel papelografo

- mew) ka rupa wüñokimeltuafi kake kiñe txokiñ.
- 2) Amulyefiel chi txokiñ küzawun chi pu koneltulel, chi azümtukufe/zomo kam wentxu witxantuafi chi kake kiñe txokiñ, inarumeafi chi amulniegel chi zugu ka norümkünoafi chi zugu zuamgeyele. Tüfa ta rüftu günezuam mew ta zewmageay pepilkünogeal chi amulyeniegel chi zugu giyülnieaetew chi pepilkafe/zomo kam wentxu. Chi pu koneltulel piay tuchi ñi ayün ka wepomaygün küme azeluwun. Chi elantü zuamniel chi txokiñ küzawun kagewmenleay chumkülel chi zewmageal chi küzaw.
- 3) Chi fütxa txawun mew, chi pu rulpafillzugukel kake kiñe txokiñ gel pegelay ñi chem pezal. Chumalgeal may pilel chi fütxa txawun, kizu egün nütksamkayaygün kom amulyeniegel chi zugu kam ella pichin müten kiñeke zugu ñi amulyeniegel. Chi azümtukufe/zomo kam wentxu ramtuay mülel chi nütksam, wüño pichi nütxamafi ka wüzamafi chi wüño rakizuamgeyel.
- **Chi wechun txawun geay** pichin nütksamkayal chem küzawtuaygün kom antü ka tukulkünoal chew zoy azümgekey kom chi pu txawun mew.

“Chi *elicitive model* (*kintukel wenuñpüramal*) kimtükuniey chi kimeltükuküzaw kiñe amulyeniel zugu reke weftxipal feymew mülechi kimün mew, zew ñi mülerkefel chum yegekey chi txaftuwün. Pukintuniey chi kimeltükuküzaw kiñe amulyeniel zugu reke kintukel pegelkünoal ka wepomal inaazentun txipayel fechi Wall mew. Chi azmogen rakizuamgekey kiñe fúnwe reke wepomtxipayal kiñe inaazentun kimetukuküzawal pepi wüñolzuguyafel chem zuamniegel fey mew. Ka femgechi zomo kam wentxu azümtukufe kishu pewkey kiñe chaykazwe gel reke ka pepilkafe/ zomo kam wentxu zoy reke kiñe azümuwkel kiñe inaazetun mew azelakeyel chi txaftuwün. Ñi zoy falin zugu gey amultukukünoal *kiñe kimeltuwe chew kom pepi koneltuay* chew chi pu koneltulel zoy küme kimeltukukefi chi txaftuwün. Femgechi may, chum azkünogel ka chem zuamgel ñi wechulal pu koneltulel ta piay, kayi may wüneltu pikünolayal chi azümtukufe/ zomo kam wentxu. Fey may zuamniegey amulpüramal kiñe folil txipachi kümelkawun, kizupepiluwniwal. Rakizuamniegey may günewtukuafiel chi pu koneltulel ñi inakonal wepomal kiñe inaazentun azümtukuküzawal ka nülkükünoal kishu egun ñi kimeltukun chumgechi ina nütxamyafiel chi txaftuwün”²³.

Küzawtun pepilkayafiel chi nütksamkawün



Küzawtun: Pepilkayafiel chi nütksamkawün

CHUMGEL: Txokiñ ñi femfalkünawal kake zugu mew.

CHUMALGEAL:

Zew niel kimün chumgechi küzawal elkünawal pepilkafe geal /zomo kam wentxu chi nütksamkawün mew küzawmekeyel mogen mew rupayel chi zugu.

Pepilkünoal amuyeniegel chi nütksamkawün, feykünüelafiel chi pu txaftuwniel entuwkünawal ñi günewun mew ka inazuamal ñi küpa niel chi zugu foliitukulel ñi fillzamün mew.

CHUNTEN ANTÜ: 3-6 txoy antü tuwküel chuntan koneltulel ñi müel mew

Fey wüla, chi pu koneltulel elkünowkey pepilkafe geal/zomo kam wentxu. Kiñe chi koneltulel kake kiñe txokiñ mew elkünowkey chi pepilkafe mew/zomo kam wentxu 15 minuto mew femleay chi kake koneltulel txokiñ mew elkünoway chi txaftuwniewel egün. Fey may kizu egün welukon konaygün elkünawal pepilkafe geal/zomo kam wentxu.

Chi kake txokiñ ka chi azümtukufe/zomo kam wentxu inarumeafigün chi pepilkafe/ zomo kam wentxu. Zew afle chi txawün elkünowel kake zugu mew, kizu egün feyfentukeygün chum felel ñi pepilkan kiñe kiñe chi koneltulel ka wülkeygün zugu zoy kümegeal.

Giyültugeal chi azümtukufe/zomo kam wentxu:

Chi fütxa txawun mew pifige chi pu rulpafillzugukel pichike txokiñ mew müel pegeltukual chi küzaw zewmalu egün wirikantukulgel chi txaftuwün, Chi chefolla ka chi ABC küla forolgel.

Kom felelel reke kiñe kom 20-25 mew koneltulel müleay 5 kam 6 pichike trokiñ. Pifige ñi konümpayay chuchi gey ñi küpa niepeyel chi zugu ka ñi fill zuamün chi zoy yitunlel chi troy txaftuwün mew ka, femgechi, nieagün ñi müyo mew chum rakizuamigün.

Mülele may epu azümtukufe txür küzawmekel, kake kiñe pepi amulnieafuy küla txokiñ ka küzawafuy epu wichulel chi sala mew.

Ramtutun pichi txokiñ geal:

- ¿Chi pepilkafe/zomo kam wentxu wepomi chew pepi maneluwleal?
- ¿Chi zomo kam wentxu pepilkafe elüfi feyküleal mülealpeyüm chi pu txaftuwniel ka inantufi chi amuyeniegel chi zugu nülalechi ramtutun mew?
- ¿Wepomi kiñe newengechi txürumtxümtun chi pu txaftuwniel mew?
- ¿Chi pepilkafe/zomo kam wentxu wüneltukulefuy zugu mew kam günenieyu chi pu txaftuwniel?

txawün wüño nütksamkayal:

- ¿Chum rakizuamimi pepilkafe gen mew /zomo kam wentxu?



- ¿Zewmayafuyi kiñe kagelechi zugu?
- ¿Mülefuy kiñe müchay chew tami pepi yeafiel chi amulyeniel chi zugu kake püle mew?
- ¿Faliltunmafimi kom ñi fütxa tukuzuamüm wülkünuel chi pu txaftuwniel?

Zuampeyeel:

- Kimeltukun wirin zugun mew chum yegeal chi txokiñ küzawygeal.
- Hojas papelógrafo geal tukulniel chi mapa ka chi chefolla pichike txokiñ ñi zewmal chi küzaw.

Chumgechi gey chi pu pepilkafe nütksamkawün mew

Mülenmew chi nütksamkawün, günewkeiñ ditukünual müleal kimeltukuwun chi pu koneltulel mew, zoy kümeelkey ka amulyegeal eluzuguwun ka azelkakünual küzawtun ka txür wümentukuwün.

Chi pu pepilkafe nütakawun mew müley ñi nieafel tüfakechi kümezuam kam pülluwal ñi nieafiel:

- | | | |
|-----------------------------------|----------------|--|
| • Pegenal ñi elkünowun kagelu mew | • Norleal | • Günewkünon |
| • Wenüykonlayal | • Fillmawün | • Azümuwun kagelkünoal chi amulniel zugu amulenmew |
| • Ñochizuamün | • Pepifal-leal | |

Chum txipay chi txoytun

Chi pepilkafe/zomo kam wentxu ka chi azümtukufe/zomo kam wentxu chi nütksamkawün mew niey kiñe falikünowun zugu. Feychi zomo kam wentxu müley ñi kizugünewlelayal, welu may ka müley ñi nieal fentren kimüm pepilkayefiel chi txawun. Chi chum femgen che fütxa zuamfalilgel fey may müley ñi küñiwlel inarumeal, allkütual, günewal ñi entual kümeke ramtun ka norche geal. Ta chi pepilkafe mew/zomo kam wentxu tüfa ta kiñe amulkimelwe kom lef txipayal gelay. Fey may müley ñi nieal küme rakizuam ka küme pepiluwniewal kishu mew küzawal.

Chi nulan mülealpeyüm wepomlü chi pepilkafe/zomo kam wentu pepilkefi chi pu koneltulel ñi welukon kimeltukuluwal ñi chem zugu mew rupael ka ñi kimün. Tüfa ta tutelfawlelayafuy chi pepilkafe mew/zomo kam wentxu, fey mügel chi pu koneltulel zoy kimniey kiñe wezake zugu. Feychi zugu mew, tukulpayaymi tami rakizuam mew tami mülen fey mew wepomal müleal chew küñiwungelayay zugual chi pu che ka welukon elüwal ñi zew rupael zugu mew. Eymi may wüñol zugulayaymi, eymi müleymi tami ramtutual kalli txipayal zoy alükonlechi rakizuam chi chumkünawal mew, rakizuam, küme che gel ka feyentun.

TXOYTUN 8

¿Chem wünel amuleay feyta?



Zew rupale kiñe fütxa azümtukuküzaw chi pu koneltulel fentxen günewlekeygün ñi femfemtuañiel chi azümel chi zugu. Chi ruf ramtun zoy chi pu koneltulel mew gey: ¿Chumgechi pepi tukulafun chem ñi azümün tañi küzaw mew? Pepi kishu ñi zuam mew wülkel küzaw geafuy, günewkeyel kiñe zugu mew kam chem küzawkel. Fentepüel chi azümtukun zugu pepi geafuy ñi yitulal kiñe amulyeniel zugu chew günewafuy ñi elkünawal kiñe azümtukufe reke/zomo kam wentxu kam pepilkafe/zomo kam wentxu chi nüttxamkawün mew kam keyuafuy kontuzuamal tie chi pu zew küzawlu feychi zugu mew. Chi ka txekan müley ñi konümal chi we azümuwun azümel ka zoykünoal tami chumlel azümtukufe gen mew /zomo kam wentxu.

Ka femgechi kake kiñe chi koneltulel güneway ñi femfentual chem ñi azümün. Kom reke zew azümazümtukugel, kom chi txawün azümtukuküzawal niey kiñe ruf falitun ka müley ñi rakizuamgeal kiñe amulün azümazümtukun reke mogelerpual kom mogen mew. Kiñeke mew, kiñe lef femtxipal kiñe zoy newen güchalün gey ka weke rakizuamün. Chi pu koneneltulel zoytuygün ñi kimün ka azkintun pepi kalekünoafuy ñi chum txukinieñiel chi küzaw ka kom mogen mew.

Chuntepüle powulkey chi txawün azümtukuküzawal wepomkey küzawtun ka we chumgechi amulyegeal ka kalekünogeal chi txaftuwün tuwküley may fillke zugu mew. Kiñe wall tutewküleal küzaw mew küme zugu gey tukulal kom günewun kakelu mew powal. Chumlel chew tami küzawkel, tami nortxokiñuwun kam wallma txokiñche ka chem nieyel kom

fentxen zuamgey ka pepi negümgeafuy. Mülele may zoy kiñe che fey feychi nortxokiñuwun mew kam fureniekkel chi txokiñ ka koneltulel feychi azümtukuküzaw mew, zoy pepilungeay konümal we rakizamün ka amülkünoal küzawtun. Rakizuamgeal kümegeafuy fülmaawküleal chi pu koneltulel egün ñi kiñetxürlel chi azümtukuküzaw mew, fey may fülmaawküleal kake che egün niel ka fechi rakizuam pepilafuy günewal ñi femgeal.

Iñchiñ taiñ amulyekeel chi txawün azümtukuküzawal rumel fiñmawlekeiñ chem zugu chi rupayay zoy müchay. Kiñeke mew ella pegelkülekey zew afyem chi azümtukuküzaw pu koneltulel ñi rakizuamyel mew ka ñi wümentükuwün mew. Fülmaawkülekeiñ kiñeke egün; ka kiñeke pewelayafiyiñ chi.

Müley fillke zugu inantugeal chi azümtukuküzaw ñi zugu chi Centro Nansen Kümekawleal ka Nüttxamkayal (NCPD) chumlel may chumniewiyin chi pu koneltulel egün ka ñi pu nortxokiñuwun. Taiñ keyuwkel chi Municipalidad de Skedsmo egu kiñe kimün gey ñi chumgechi chi azümtukuküzawun zugu pepi keyuafuy fentxen amulechi antü mew kintukel amulyeafiel chi nüttxamkawün kiñe fill azmogen txokiñ mew.

Kiñeke azümtukuküzawun zugu pichi küzawtugekey chew chi pu koneltulel zuyikeygün kishu ñi pepiel chi küzaw elkülel pepi konal kizu egün Pepigeafuy, giyülal kiñe koneltukan azümazümtukun kiñe kimeltuwe ruka mew, azelkünoal zugu ka pepilal kiñe txawun fill pepi koneltual kam kiñe fentxen kakewlel geafuy, yituamulel chi koneltulel. Fey gey may

femfemtugeal chem tañi azümün fielkachi rupayel chi azümtukuküzawun. Tüfa chi küzaw mew pepi inarumenieafeyu chi NCPD ka yowami wüño küzawtun tami chumgechi femün kiñe wallma rüf mogen mew.

Ka kiñe pepilün wentetukulgeal gey chi *co-facilitación*. Eymi, chi pu che NCPD egün, witxañpüramaymi kiñe txawün kam azümtukuküzawun. Txapomküzawal kiñe küme zugu gey zewmageyem küzaw pepilkayal zugu ka fentxe küme zugu gey zoy azümazütukunal. Txawun chew kom pepi koneltuay nütksamkayal kiñe küme wallman zugu gey pepilafiel chi *co-facilitación*. Pepi nieafuymi kiñe küme rakizuam kiñe zugu mew zuamniel nütksamkayafiel chi txawun mew. Chi witxañpüramün ka chi pepilkan pepi zewmageafuy chi NCPD ñi keyukonün mew küpal-le tufa kiñe txür fürenewun.

Ka kiñe geafuy chi Rukültukun ka inantugeafuy mütxumtuwe püle kam Skype mew kam txawun mew. Nielmi kiñe rakizuam, amultukuymi tami rakizuamniel chi küzaw, küpa nütksamkaymi ka zuamimi tami elugeal nütksam ka tami gülamtugeal, chi pu azümtukufe NCPD fülmaleygün inantukual egün. Kiñeke mew tüfa ta zoytuafuy chi institucional keyuntukun.

Chi azüntukuküzaw inantunal feychike koneltulel egün ka kiñe geafuy chi pu NCPD mew. Yechilkünoaiñ chi yitun curso “Kalelkünoal nütksamkawün ka chi txaftuwün”ka feyta amulnieyiñ wepompüramal kiñe curso “Pepilkayal chi

nütksamkawün”. Kiñe zugu amulniafiel chi azümtukuküzawun pepilgeafuy welukon eluwal kimun, küme geafuy ka pepilkey ñi rakizuamgeal ka elüal wüñoküzawtun chumgechi tukulal we metodología ka azkintun chi küzaw mew ka nortxokiñuwun.

Tüfachi pepilkawe mew tukuliyiñ mümülkan ka küzawtun zew pepikagel ka küme wechulün amulgeal chi nütksamkawün ka chi kimelkünon. Pepi tukulgeafuy fillke zugu mew ka fillkake txokinche. Chi zoy falinzugu gel tami azütukufe gel/zomo kam wentxu tami inazuamnieal chumlel chi zugu chew tami küzawpel, pu koneltulel ñi zuamün ka chemew azümtukuküzawküley. Fill küzawyem kiñe txokiñ egu azümkeymi kiñe we zugu. Chi mümülkan ka chi küzawtun pegeltukugel yitulkünokey amulyeal nütksamkan ka küzawpeyün gey pepilkeyel we azkintun ka kake küzaw rakizuamal. Chemgelay kizu mew ka mülelay ñi femgechi txukigeal.

Kiñe küme mümülkan kam kiñe küme ramtun, pepi müñalafuy chi güküflechi rakizuam ka püllawlel chi zugu kiñe fillmam zugu mew ka negüm negümlel. Fey may pepi keyuafuy nütksamkageal wezalkalechi zugu ka küñiwungechi zugu tañi pepi yowgeafel ka pepilgeal. Kom tuwküley chunggechi yowmagel tami manalün ka chumgechi rakizuami chi pu koneltulel. Chi pu azümtukufe ka chi pepilkafe magos gelaygün. Kizu egün pepi amulyeafuy zugu, welu nienole wüñoküzatugeal ka mülenole koneltun chem rume gelayafuy.

Zuamgey ni kimeltukugeal chi kimün,
chi azkintuniegel ka chi kimekünüon zew
mülelu chi txokiñ mew ka tukuzuamafiel
chi pu koneltulel wimkünolechí zugu
mew. Tüfa ta pipilgeafuy wekunpüle

chew ñi txüyuwlekel. Kiñe txokiñ mew
chew wopomgey maneluwun, pepi küme
amulgeafuy welulkalefule rume chi zugu, ka
tüfageafuy may amulal chi azümazümtukun
ka chi zoy fütxa faliltugeal.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**Zew küzawgel
chi zugu**



Pu llowpüñeñfe txokiñ kuzawgekel chi zugu mew, Kabul 2014. Foto: Comité Noruego Afgano.

Afganistán: Chi pu llowpüñeñfe kümelkawleal

Zew rupayel epe meli mari txipantu fütxa kewatulel ka fentxen anükonpulel chi pu pülluwlekel kewatun mew (militar pigel), Afganistán petu txaftuniey wezake zugu kuñiwtun mew txaftukefiel chi pu che kom mapu mew, ka katxuñmakefi ñi pepi küme yeal ni mogen chi pu che ka chuchipüle rume amual. Chi taliban ka kayñetukel chi txokiñ niel kewawe newen alün wewküley feychi mapu mew. Felen mew tüfa chi zugu pepi peafuyiñ chumgechi chi pu civiles witxawkey fillke zugu mew, chew tañi zoy azümuwkel ka pepi konumuwal. Tüfa mew müley ta pu llowpüñeñfe, tañi pegelkünoel chem zugu mew ñi azümuwkel zewmantuniel kuykuy nüwtxawüleal reke chi pu mulewe txokiñ mew. Kiñe zugu gey chew chi kuñiwtun müte küme feygentunielaeyu

chi gobierno ñi txokiñ ñi küme elniafel, chi pu llowpüñeñfe pekeygün chumgechi kuñiwtuleal fillke antü. Tüfa ta wülkeellew egün kiñe azümuwun ka pülluwal zugu mew zoy ñi chem küzawfe gel. Kiñeke mew kizu egün inazuamkelay rume chunten falilgey ñi femün kuñiwtuafiel chi pu che. (Fuhrmann 2009). Ñi newentuwün egün zuamgey pepilgeal zewmayal ñi küzaw fill antü mew.

Chi 2014 txipantü mew chi Centro Nansen kümelkawleal nütxamkawün mew (NCPD), keyukonlu chi Comité Noruego Afgano (NAC), magelfi chi pu llowpüñeñfe epu inantuniewel chi txokiñ küzawgekel zugu wenüñpüramgelu Kabul mew, llowpüñeñfe kümelkawleal pigel.

Pepilgeal tüfa chi txokiñ küzawgekel zugu zuyitugey kiñenlechi txokiñ pepi konkel fillpüle chew muley chi txaftuwün ka newentuwlel zoy pülluwal wepomentual chi kümelkawun yituntxipayal pu che mew. Chi txokiñ küzawgekel zugu llowpüñeñfe kümelkawleal txapomkey llowpüñeñfe küzawkelu chew zoy kuñiwungey Afganistán mew malünafeñel ñi wechulün, ñi günewun ka newentuwun witxapüranieal chi kümelkawün.

Chumalgeal chi txokiñ küzawgekel zugu mew

Chumalgeal chi pu txokiñ küzawgekel zugu mew llowpüñeñfe kümelkawleal upüfentenkünowigün; zoytual taiñ kimün pu llowpüñeñfe zomo ñi chumkel mülel chi mülewe mew, ka newentuafiel ñi azümuwun pu llowpüñeñfe egün ñochi küme elgetual chi txaftuwün.

Kimkünogeal chem femal ka chumgechi pepiluway chi pu llowpüñeñfe zomo, iney egün taiñ küpa keyufiel, newentunmayafiel ñi azümuwun ñochi küme elkünoal chi txaftuwün chumgechi kimeltugey chi llowpüñeñfe zomo. Chi txokiñ küzawgekel zugu mew, pülluwiyiñ ñi fentxenfalín zugugel chi azümuwal wülzuguwun mew, pegelkünon kiñe nütksamkawün tukulgelu norunkawe reke chi txokiñ küzawgekel zugu mew.

Chi wünel txokiñ küzawgekel zugu llowpüñeñfe zomo kümelkawun geal, zawmagelu Kabul mew marzo küyen 2014 txipamtü mew, norümelgey azümal chum rupakey antü chi pu llowpüñeñfe zomo Afganistan ñi lelfün mew wezalkalel chi txaftuwün mew, alüntuy taiñ kimün chumgechi küzawkel chi pu llowpüñeñfe zomo chuchike mülewe mew ka

pepileiñmew zoy küme kimelmayafiel ñi dituel chi zugu ka ñi chem zugu mew ñi pülluwütukuwun.

Iñchiñ taiñ txukiniel chi pu llowpüñeñfe zomo witxantükuwkey zoy zugu mew taiñ azümuwkel ñi küzaw mew dapitucheal, tukulmekel chumkülel chi txokiñ mew -yamñietew chi pu wentxu ka pu zomo kiñe txokiñche mew chew wüzalel pu wentxu egü pu zomo- ka füreyeniefel kom chi pu che chumgechi wichuleafuy rume kiñe mollfungel mew ka chum rakizuamkel. Fey mew may, azentukagey kiñe txokiñ küzawgekel zugu nütksamkawün geal zuamtukual chi welukon kimeluwal chum rupakel antü taiñ llowpüñeñfe zomo gel afganas txoiñ mew. Tuwküley ñi entuzugunün chi pu koneltulel kiñe inantuniegel chi txokiñ küzawgekel zugu mew, küme elgey, kayu küyen mew ñi rupael, epu txipalel chi txokiñ küzawtugel zugu, pu koneltulel zew kimniel zugu geal ka tie ñi kimnienol zugu.

Tukulgechi zugu zuyigey zoy kümegeal ñi kimün chi pu koneltulel chi nütksamkawün mew, chi wülzuguwun ka chumgechi küme elgeafuy chi txaftuwün ñochizuam mew. Chi mümülkan mew, ramtutun ka nütksamkan magelgekey chi pu koneltulel ñi nütksamkayal ñi mogen ka ñi chem küzawkel. Kom chi pu zomo koneltulel pepilelgekey wültukulal chumgechi gey ñi küzaw chew llowpüñeñfe zomo gel. Kizu egun wüzamtukukeygün chumfelel fillantü ñi mogen ka chem zugu mew ñi txaftukel zewmayen ñi küzaw, ka pewtuwlen allkütukey nütksamkayem ñi mogen pu llowpüñeñfe zomo kakepüle ñi mülen. Kineke pu nütksam zuyigekey pegelgeal kiñe txawun chey fillche ñi konkel. Chi wünenke antü mew, zuamgey chi txokiñ küzawgekel zugu ñi zuyilen reke müleal,

maneluwal ta chi pu che. Ka falinzugu gey pepilelgeal ñi pegelal fill che mew ñi wünel wechulel chi zugu ka chemew ñi günewel, tañi alkütunmageal ñi zugun chi pu wünelküel mew.

Chi pu zomo koneltulel tunkepieyew chi Comité Noruego Afgano (NAC) ka küpalerkeygün kechu kake mülewe mew; Wardak, Kunar, Laghman, Jalalabad ka Nuristan. Ka koneltulefuy Kabul che, NAC che ka chi txokiñuwlel llowpüñeñfe zomo Afgana (AMA). Zoy tüfa chi pu llowpüñeñfe zomo niefuygün kimün zew küzawlu egün kiñiwtukutxanchechi ruka mew ka chi clínica mew. Ka mülefuy kimeltuchefe llowpüñeñfe zomo ñi kimeltugeal, kiñe doctora ka we wechulniel ñi kimüm (graduada pigel) petu ñi nienon küzaw. Kom egün 23 koneltulel gefuygün, ka mülefuy küla keyufe pepilkafe, ka femgechi epu pepilkafe zomo Noruega gel. Mari meli chi koneltulel wünel txokiñ küzawgekel zugu mew ka konetuygün chi inan txokiñ küzawgekel mew, inafülma marikiñe zomo we konetuygün Helmand, Jaghori, Khost ka Kapisa gel.

Pepilakeyel chi txokiñ txapomkonlefuy ta Norunn Grande, azümtukufe zomo kimetukukel kümelkawun ka pepilakeyel nütxamkawün chi Centro Nansen kümelkawleal ka nütxamkayal (NCPD) ka Deeva Biabani, llekümgelu Afganistan mew, llowi ñi kimün llowpüñeñfe zomo geal Noruega mew ka niefuy azümtukun kimeltun nütxamkawün mew ka kümelkawun chi alüantüel kellukonün mew chi NCPD, keyuel ta Khadija Safi, Shakila y Khatol NAC ñi che Kabul mew, fentxen kimün ñi nieyel yimümünal llowpüñeñfe zomo Afganistán mew. Chi zoy fütxafalin zugu gel ñi femal pepilkafe txokiñ mew, fey may mülefuy ñi elgeal

chew montuleal chi pu che, zuamgey pepi nütxamkageal kom mogen ka welukon eluwal dituel chi zugu.

Dituel chi zugu

Chi pu txokiñküzawpeyeal llowpüñeñfe zomo kümelkawleal mew, inazuamiyiñ rakizuamfiyel chi pu llowpüñeñfe zomo wepompüramkel reke chi kümelkawun, tukuliyiñ kiñe we zugu chi kuzaw mew kümelkawleal ka nütxamkawleal. Tüfa chi zugu mew kimkünogey kiñe txokiñ pepi konkel ka zuyitun fütxapepillkawun, ka ñi chumalgeal gefuy inakintual ñi chum femken ka newentunmayafiel ñi azümuwün. Chi pu llowpüñeñfe zomo yamgekey ñi küzawkel mew ka ñi welü zuyikenoel. Tüfa egün pepi konkey kom pu txokiñ mew ka fentxen küme femkeygün amuñpuramal kiñe kümelkawleal txokiñuwun. Ka fey may, tüfa chi pu zomo allfünfalüngeyegün ka keltakönküleygün añeltun mew ka zayuntukun mew. Txapomkünoal kom ñi femkel ka wültukual zugu müley ñi yūkafegelayal ka küme rakizuam mew fane fanetugeal chi fill zugu.

Chi wünelke zugu ditugel chi txokiñküzawpeyeal zugu mew fey may gey, chi pu llowpüñeñfe zomo ñi nütxamkayal ka chi fentxen newenuwkel kimyem ñi allkütuniegel. Ñi kiñewlechi nütxam pegelkünogey chi nülalechi kimeltukun meli antü amulen mew, magelniegel chi wünenlechi che área de la salud mew, kimeltuwe txokiñ ka nortxokiñuwun küzawkel kuñiwtu kutxanal ka küme txemleal, tañi allkütugel kiñe txokiñ ñi pieyel chumgechi rume ñi allkütugekenofel.

Chew kimelgekey

- Nütxamkageyem chi zugu chumrume ñi nütxamkagekenofel wülkey we txukitun.

- Zew allkütugel kake pu llowpüñeñfe zomo ñi nüttxam ka welukon eluwel kimün, chi pu llowpüñeñfe zomo zoy kimrakizuamkey kizu ñi azümuwkel mew ka newentuwkey amulyeal ñi küzaw.
- Nüttxamkagele chi kewatun kiñe kutxan zugu reke gel pepilkey ñi rakizuamtugeal pu che ñi zugu reke ka müte politizadolenoal.
- Chi püñeñunal kiñe küzaw reke, küme zugu gey amulyegeal chi kümelkawun mülechi txokiñuwun mew.
- Chi azümtukun nüttxamkawün mew ka chi wülzuguwun küme zugu gey tüfa chi txokiñ mew.

Txokiñküzawpeyeal mew mülechi zugu

Nülakünon

Wüneltu chi zugu witxañpürangey pikünogel chi Coran, wewpin ka nemül küme kompayal piayel. Chumgechi azkünogel mülechi azmogen mew, feygenkünokey fütxa falinzugu gel ka günel zugu gel chi fütxa txawun. Feychi txokiñküzawpeyeal pegeltükugey zew kimelkünogel chum felel chew zew küzawgel chi kimeltukun kümelkawun mew pu llowpüñeñfe zomo geal ka kiñe konküno chem zugu faliltugekey nüttxamkayal. Chi pegelkünon rulpazugugey zoy zugugekechi kewün mew

Wepoñpüramal maneluwün

Chi chilka norumniel zugu txokiñküzawpeyeal mew witxañpüray welukon kimüwal chi mümülkan mew ka amuñpüramal maneluwün chi pu koneltulel txokiñ mew.

Küpalme mümülkan

Chi rayen pegetukel küpalme kiñe kishutu küzaw gey chew taiñ kimeltükukel taiñ küpalme azwirintukugel kiñe rayen ruf femgechi kimelkünogel tüfa chi pepilkawe mew. Chi txokiñ nieafuy meli kam kechu che, wüzammuwkeygün chi küpalme rayen ka kom egün zewmakeygün kiñe wagülen.

Wüñolzugun

Kiñe wüñolzugun tüfa chi mümülkan mew inazuamfuyiñ ñi kintuzuamün gefel kishutu pegeluwal, fey may chi pu afgana zomo, zoykechi pewniewkey ñi konküel kiñe fütxa reñma reke mew. Rumel kimmañmagekelay ñi chem zuamün ka chem zugu kizu müten zoy zuamkeygün. Tüfa chi pu zomo poyentukukey pepilelgeal ñi zugual kizu ñi mogen ka kakelu ñi küme allkütuaetew. Mülen mew chi rakizuamün chi pu llowpüñeñfe zomo wülzuguygün ñi fentxen pülluwkülel chi mülewe mew ka witxakünawal zugu mew zew nüttxamkayel ñi kiñentxürkülel egün.

Iñche ñi mülel kiñe txaftuwün mew

Chi wünel txawün mew fükengey chi pu koneltulel ñi wirintukual ñi ruka mew egün kiñe zugu ñi rupanmew, tuwkülel chem zugu rupayel ñi küzaw mew kam ñi reñma mew kam chi mülewe lof mew, kalli epu antü mew, pegelgeal kom txokiñ mew, fey tie chi wünel küzawtugel.

Pegelkünogeyel chi pu nüttxam, fükengekey chi pu txokiñ ñi zuyial kiñe nüttxam chew konay ñi femfaltukuwal kiñe zugu mew chew kom chi pu konküel chi txokiñ mew müleay ñi konümuwal kiñe zugu mew. Ñi wewürkeyel tüfa chi mümülkan kishutu zewmagel fey gey may kake kiñe koneltulel wirintukukey chi nütram kagezuamtulenon

ka tie chi pu konküel txokiñ mew
tükuzuamlayay chem piyel chi nüt-xam ka
chumgechi ñi nüt-xamkagel chi zugu.

Femfaltukuwal zugu mew

Zuyigechi nüt-xamkamogen mew chi pu
llowpüneñfe zomo rulpalkefigün müel chi
txaftuwün chi femfaltukuwun zugu mew.
Kiñeke tüfa chi zugu füt-xa wezalkalefuy pu
kuñifal-lel chi zomo ka ñi küme mogeleal
zuamtuñmagelay ñi pu reñma mew ka
ñi mülewe mapu mew. Wezañmalel chi
txokiñ kuñiwutkutxankel, ka femgechi
añeltugekel chi pu llowpüneñfe zomo fey ta
kiñeke weza zugu ñi pegelkünogel. Kiñeke
mew kulpantugekey chi pu llowpüneñfe
zomo layem chi püneñun chi zomo, pepi
koñigenoyem chi kurewen ka kake wezake
zugu mew. Zew rupayen chi femfaltukuwun
zugu mew müley kiñe txawün nüt-xamkayal
chew txipakey rakizuam iney ñi
witxantukuwal chi zugu mew, kam iney
meñkuyeay feychi zugu ka chumgechi
fülmageafuy chi welulkalechi zugu.

Wallmaleal nüt-xamkawün tüfa chi zugu
mew chi pu koneltulel wallmakünowkey,
zoy kümegey mülenole mesa, ka magelgekey
chi txokiñ nüt-xamkayal ñi leftxipachi
rakizuam. Kiñe chemküm, tüfa chi zugu
mew kiñe pichi choz mongkol, rülpalen
amulgekey, ka tie chi nüfiel chi mongkol
müley ñi zugual. Zew zugule kiñe koneltulel
chi zomo, chi mongkol amulgekey inalechi
che mew. Küpa feypile kiñe zugu chi
koneltulel, feyta müley ñi pepi feypial,
zuamle ñi küpa zugunoal, müley ñi
eluafiel chi mongkol chi inalechi che.
Femgechi tun zugunal nor amülekey ka
kimelkülekey zugu. Famgele may tüfa turpu
ka femgeafuy, kalli kom tie chi küpa zugulu
pepi zuguay. Nünnieal kiñe chemküm

zoy yafüluwüngeafuy nüt-xamkageyem
kuñiwutgel chi zugu.

Chi wünel ramtun txipayel wallküel mew
tufa gey: **¿Chem zuamüm montulel
txukiwleal?** Kake kiñe niefuy ñi zoy
falilniel chi zugu, ka kiñe chi llowpüneñfe
zomo ñochi pieñmew tachi burka ñi zoy
füt-xa zugu gel kizu mew. Chi burka mew
pegekelaymi femgechi inantükukelaeyu chi
pu wentxu. Nieal kuñiwungenochi medio
de transporte ka kiñe maharam (füta kam
wentxu reñma kompañetew ñi rüpütun
mew) kake falin zugu ñi wügel montuleal
wezake zugu mew.

Nüt-xamkanmogen chumgechi txaftüafiel chi txaftuwün

Kom chi nüt-xamkanmogen welukon elüwul
chumgechi txaftüafiel chi txaftuwün, küla
zuyigey, tañi pegelkünogel -chi meliwe
antü mew -kiñe txawün mew chew fill pepi
konkey.

Tüfa chi inanküpalel, kiñe
nüt-xamkanmogen gey pegeltükuel kiñe
llowpüneñfe zomo füt-xa azümüwküel
Shirin Gul pigel. kiñe chi koneltulel zomo,
Noorullah Navayee, füt-xaazümüküel
kimetukufe kümelkawün mew chi
Universidad de Kabul mew, wirintukufi
chi nüt-xamkanmogen chi nülän
txawün mew. Zew rulpazugufilmün chi
nüt-xamkanmogen pepi peaymün chunten
falitugey.

Fiernes gefuy

*“Fiernes gefuy ka müte fentxe nielan ñi femal
fey üla pen kiñe zomo konmekel chi clínica
mew kompañtuley kiñe pichi zomo kechu
kam kayu txipantü may niepefel. Fey epe
txannagünmekufuy ka küt-xantulel txukiley.
Niepüneñlefuy ka akulefuy ñi püneñünal.*

Pelontufin ka nütksamkan kizu egu. Ramtufiñ chew müley ñi wentxu kompañ tañi keyuaetew ka kuñiwtuaetew. Feychi mapu mew kizu powkelay pu zomo clinika mew. Fey chi zomo fentxen chalmüzkülefuy ka inazuamün ñi zuamyl mollfün. Ñi wentxu kompañ küpaley rupu püle pienew ka müchay müten akuay pi. Kuñiwtu ñi zugu ka epe püñeñünlefuy, femgechi may pelontunmafiyin ñi mollfün kimnieal ñi mülelfel chi pichin kizu reke ñi mollfün polotuwe mew, zoy alükonkutxanfule ka akunofule ñi kompañ. Fey may püñeñy kiñe fentxe küme az zomo püñeñ ka tukulelfiyiñ mollfün txipapüllünoal. kuñiwtufin ka kiñiwtunmafin ñi püñeñ, elüfin kom zapitun ñi zuamyl. Kishu ñi püñen egü zew rupael kuñiwun zugu, küme txemotuygü ka küme mogetuygu. Ñi wentxu kompañ fentxen txoy antü üla akuy, nag antü püle. Fey gefuy ñi fütä chi zomo ñi peñi ka ñochi pi ñi taliban gel ka ñi peñi chi wentxu kañpüle mülefuy weychan mew. Feymew kizu yefuy ñi fillka clinika mew. Kizu elkünofuy ñi fillka clinika mew ka yefuy waria mew ka meli zomo kütxankülelu tañi pelotugeal ka lawentugeal. Fey pi ñi kawintukel antü gel ka küme antü gey pepi txipayal ñi mülewe mew müte inarumegenoaal ka fentxe awkanlelay chi newen mew kuñiwtukel.

Pepi nütksamkan egu chi zomo we püñeñlu, kishu mew ka chumgechilel ñi mogen. Kishu fentxen mañumkülefuy ñi zapitugeyel welu fentxen yukalefuy ñi fütä ñi miawün kewatun mew. Kishu küpa feypiniefuy ñi fütä ñi mületual ñi rüka mew ka küzawal ñi reñma ñi lelfun mew txalkatuwelayal kewatun mew. Zoy kümey fulma nieal clinika ka zapituchefe pi chi zomo welu kom telfukayal kom ñi mülel pi.

Chi zomo ñi wentxu kompañ ramtuenew chumley chi kuñiwtun taiñ waria mew. Iñche nütxamel fin ñi yükaniefil kiñe taliban misil. Kiñe tufa ütxüfnagfuy kiñe rupachi regletxokiñantü mew ñi karukatu ñi lila ruka mew telfukalu kom ñi mülel. Fey pienew may, ñi piafiel ñi pu kompañ ñi chumgechi rume utxüftuwelayal kiñe misil no rume feychi mülewe mew. Fey may pewekelayiñ kiñe misil no rume”.

Tüfa ta kiñe nütksamkanmogen gey kiñe llowpüñeñfe zomo küzawkel kiñe clinika küñiwtukutxanal mew. Kishu ka kake llowpüñeñfe zomo niefuygun kiñetxürlechi nütksamkanmogen, chew tañi füreniekel püñeñal kiñe küzawpeyüm gey tüwkünoyal chi pu che egu chi pu txalkatufe nütksamkayal egün kiñe ke pepilkawun zuamgel chumgechi pepi elual ñi füreniewun. Chi pu llowpüñeñfe zomo pepi powkey chi pu reñma mew chew zoy küzagey ñi konal wezalkalechi mogen mew, ka powulal ñi füreniewun zapitu kutxanal. Kiñe ke tüfa chi llowpüñeñfe zomo tukulkey azümuwun wülzuguwun mew ka nütksamkawün keyuafiel pu zomo ka reñma azelkünuwal ñi txaftuwün, ka nütxamkakeygun wentxu egün, allkütukefigün ka keyukefigün kagechi peafiel chi zugu. (Noorullah Navayee).

Norunn Grande
Centro Nansen kümelkawleal
nütksamkawün mew



Skedsmo Dialog 2012. Azentun: Centro Nansen Kümekawleal Nütksamkawün mew.

Noruega: Nütksamkawün – Kiñe küzawpeyüm wewafiel chi wichunentukünon

Wüenenlel chi zugu

Noruega türpu gey kiñe txokiñuwunche fill azmogen niel pichike txokiñche müel mapu mew fem reke pu sami ka katxipache, zugutugeyel kim azumüwlu fill zugu mew. Ka may müel kake mapu tuwlu chi che fentxen kimun ñi nieyel ka müley kake mapu tuwlu chi che küzawpakel fulmalel tüfa chi mapu mew, Pakistán, chi kuyfi Yugoslavia ka Turkia. ka fey Suecia reke ka Finlandia, Noruega may regle mari pataka püle, yowniey fentxen kintu montunkiawkechi che tuwlu fillpüle chew müley txaftuwün ka zew rupael chi txaftuwün, Somalia reke femgel, Sudan, chi kuyfi Yugoslavia, Eritrea ka Palestina, pichin müten taiñ pial.

Chi municipalidad Skedsmo mew kiñe mülewe gey chew anünpu y chi

pu kake mapu tuwlu. Tüfa may piley, chi municipalidad niey kiñe fütxa newen amülyeal we zugu, welu ka niey ñi pülluwkünawal küzawafiel ñi wepompüramal kiñe txokiñche kom pepi konküleal anümpuralel kiñetxür mew ka yamüwun mew.

Rakizuamgeyem chi noruega txokiñche fill azmogen nieyel, taiñ txokiñ pezay taiñ txaftüniel fentxen leg feychi wezake zugu mülelu chi mapu mew chew zew rupay chi txaftuwün taiñ küzawyefiel.

Ñi mülenmew chum txukigekel chi pu che, illamgekkel ñi küpalme mew, fey may, müley chewpüle wichukünogeal ruka Noruega ñi fütshake kara mew ta fentxen feley. Pichinnagküley chi txaftuwün, welu may, fentxen chi pichike txokiñ pegelkelay

ñi kütẁankawün weychanlel ñi yowgeal
kiñetxülel txokiñche reke.

Chi nütẁamkan kake mapu akuchi che mew,
fülkönümgeal ka fillke ñi niel falitugeal,
kiñekemew anüwkey “iñchiñ” taiñ txukiniel
müten mew (noruegos) ka “kizu egün” (kom
tie chi we akulü, kake mapu tüwlu), zoy tie
chi küpalu wülgiñ occidental mülewe mew.
Tüfa chi “iñchiñ” piniey fentẁen falintun
zugu, norumzugu ka femgekeyel chi zugu
“kizu egün ñi azmogen” gelay txukiniegeal,
kiñe txukitun wepomafel kiñe rakizuam
ñi mülel azmogen zoy minchelel kake
azmogen mew zoy wenunpuralel. Tüwkülel
tüfa mew, ka müley kiñe ella txukiniegeal
chem gey noruego gel.

Kiñe democrático txokiñche nor amüleal
zuami ñi anümpüramgeal txürzugu mew
tüwküleal kom chi pu txokiñche ka kom
yamniegeal, chumgefel rume ñi niel chi
zugu, feyentun kam kiñemollfüngel. Chi
kümezuamün yowniel kiñe txürfemgel ka
llamniegeal ta kiñe piwkezuam rakizuam
gey. Kom nurumgey el chi zugu ka
küme noryegeal chi zugu txukileafuy ñi
kuñiwtuniel txürküleal kom pu txokiñche,
welü fillantü welukon tükuzamüwkel
pegelkey pichin kümeazlel müten.
Tañi wepomgeal yamüwün ka txürfelen
kiñe txapumtun mew zuamgey fentẁen
antü inanieal zugu, chew kake kiñe
nürüftükugeal ka allkütugeal. Tüfa chi
inaniel zugu mew chi nütẁamkawün kiñe
küẁawpeyüm geafuy.

Skedsmo mew, ka femgechi kake
municipalidades nuruega mew, müley
fentẁen nortxokiñuwün kizu ñi zuam mew
wülkel.

Kiñeke witẁañpüramkey küẁawtun
awkatual pichike che ka wecheke che,
ka kiñeke txawukeygün zewmaeltual
zewmakan küẁawtun kam txapümkeygün
ñi mapukonlel txokiñche zewmayal
azmogen ñi fütxake txawün.

Tüfachi pu nortxokiñuwün fütxafalinzugu
gey wepomal txokiñche küẁawtun ka
kiñe küme mülewe geafuy txawual fillke
che. Welu may, femgelay tüfa. Chi zoy
pu nortxokiñuwün kishu ñi zuam mew
wülkeyel txür azgey kiñemollfüngel
mew, txawukeygun kizu ñi feyentun
küẁawtun mew kam mapukonlel. Kiñeke
chi nortxokiñuwün mew tüfachi wüẁamün
zuamgeafuy ñi femgeal, welu may, kakelu
mew, zoy tiechi pu nortxokiñuwün kake
mapu tüwlu, femgey may, fey may, ka
kimfalkalekey, fey may niekeygün fechike
txawun witẁampüranieal ñi kewün,
azmogen ka ñi feyentun egün.

Chi inanielzugu nütẁamkawün Skedsmo
mew weftẁipay fülmatugel kiñe gülamtufe
zomo güneyeniel txoy azmogen. Fey
may, fentẁen txipantü mew, inantukefuy
chi nortxokiñuwün kizuñizuam mew
wülkel Skedso mew ka inarumefi ñi
pichin mülel welukon tukuzuamün chi
nortxokiñuwün kake mapu tuwun che egu
chi nortxokiñuwün mülel Noruega mew.
Ñi txupefrakizuamün tüfa chi zugu mew
zoy newentuafuy chi wichunentukunon
chi municipalidad mew ka kintuniefuy
kiñe küẁawpeyüm katẁutuafiel rupa
femnoal tüfa. Chi rukultukun mew chi
Günelnieyel fülmantukun ka chi fillkemülel,
chi Municipalidad de Skedsmo, keyunlu
chi Centro Nansen kümelkawleal ka
nütẁamkayal, amulpurami chi nütẁamkawün
Skedsmo, kiñe txawun 30 zomo müleal

pegentukual fillke nortxokiñuwün kizu ñi zuam mew wülkel. Epe 65% chi pu zomo koneltuleliefuygun kiñe nüttxammogen kiñemollfüngel kalengelu chi noruega mew ka ñi chunten txipamtü niepefel egün 30 ka 60 gepefuy may.

Amulyegeal chi nüttxamkawün

Chi wünel txekan tüfachi amulyen zugu mew, fey may txapümgey 30 zomo fillke chemküm yeniel, feyentun, alün zugu rupal ka chumkünowkel. Tüfa ta mañumgey ñi pepilgeal mülenmew chi gülamtufe zomo zew üytugel wenü tüfachi chilka mew. Nieal kiñe che chew maneluwkey txapümkülechi che, küme zugu gey amulyegeal chi nüttxamkawün.

Iñchiñ taiñ maneluwel chi che küzawlekefuy fentxen txipantü chi municipalidad mew. Tüfa chi zomo, konküley chi azmogenpeyüm Skedsmo mew ka ñi zoy yechilkael chi küzaw kom tüfake chi txipantü mew fey may inarumeafiel chi txokiñ kizu ñi zuam mew wülkel chi municipio mew. Ñi küzaw güneleyu ñi fülmayafiel kom kake we nortxokiñuwün mülelu Skedsmo mew. Fentxen chi pu nortxokiñuwün, zoy tie chi pu kake mapu tuwlü fülmawkülekefuygün tüfa chi zomo egu, tañi kimniefel norumzugu ka txapumnorzugu noruega zuamyegel institucional mogen mew. Tüfa chi füreniewün wepomkey maneluwün, chumgeafuy rume chi keyuntukun mülefule rume txaftuwün. Mülenmew tüfa chi keyuntukun tüfa chi zomo ragiñkünowi kiñe fütxa zugu mew, pepiletew kimafiel pülluwlechi zomo koneltulel chi txawün nüttxamkawün. Chi pu zomo koneltulel akukefuy tañi montulen mew fülmawkülenmew tüfa chi zomo egu.

Epulechi txekan gefuy pegeal kiñe mülepeyüm montuleal ka neutxal geal txawünal chi nüttxamkawün mew. Iñchin mew may, zuyiyin kiñe sala municipalidad mew (chi alcaldía). Chi alcaldia nülalekey kom pu che geal. ka, femgechi may, rakizuamniefiyiñ ñi zoy neutral mülepeyüm gel feychi munucipalidad mew. Ka femgechi may chi mülepeyüm, küme zugu gey amuñpüramal kiñe fülmawün günelafiel chi pu che ñi zugual ka welukon wülzuguwal egün. Iñchiñ magelfiyiñ chi txokiñ iageltual, wimiyiñ taiñ femal epu txipantü mew. Chi iagel kom mapu mew ta zuamgekey ka wepumkey kümezamün pu che mew ka poyewün.

Ñochi ñochi chi pu zomo kishutu zewma iageligün. Kimmañmagel ñi pülluluwün egün zoy newentuy ñi kizutu piwkeyegün. Ka fey may, tüfiyiñ chi antü kake kiñe taiñ kimüwal, amulpüramyel kiñe zugu chew kake kiñe chi pu koneltuleliefuy zuamyel chi antü kishutu pegelkünowal ka pegelal ñi nortxokiñuwün. Zewmayiñ fentxen txawun feychi amulyen zugu geal

Chi nüttxamkawün kiñe txürkülel zugu gey ka pepi nielay kiñe zugu rume ñi ellkaleal. Kom chi pu keltantukulel müley ñi magelgeal koneltual elzuamünal chi wechulün mew, chem zugu ñi mülel, chumgechi küzawgeay ka chunten antü. Tüfa ta rakizuamelkey ñi kuñiytulel ka ñi genkülel zugu mew. Günegünekagefule feygentugewekelay ka teyfunagümkey chuchi nüttxamkawün rume. Chi pu zomo koneltulel amülniegel chi nüttxakawün Skedsmo mew konümfigün chi antü kake kiñe kimuwal egün, ka notukazugual ka pepilkünoal chumgechi zuamfuy kizu egün amülyeafey chi zugu. Femgechi

may, müley ñi azelkünowal chem zugu mew küpa nütksamkafuygün. Fentxen chi pu zomo koneltulel küpa niefuygün kiñe fentxen azümuwkel zugu mew tañi zewmalafetew ñi pegeltukun egün; welu may, kiñe txür amulyeniegel chi zugu chi pu zomo koneltulel elzuamigün anümpüramal chi nütksamkawün kizu ñi niel chi kimun ka kizu ñi witxaluwel chi zugu mew. Tüfa chi elküzuamün fentxen falinzugu gey wepuñpuramal txokiñ ñi amulyeniel chi zugu, fey may kake kiñe chi koneltulel zuami ñi zuyial kiñe zomo kompañ turpu no rume ñi chag küzawkefel, pepilkayefiel chi pegelkünon.

Fentxen chi pu zomo mew koneltulel tüfa ta kiñe rüftu we zugu gefuy. Zoy kiñeke tie chi witxantuküwlel pichikanleyel chi txokiñ mew ñi wüneltu anüfel egün kiñe txokiñ che mew gentukülel chi zoy alünlechi txokiñ mew.

Chi küla txekan chi nütksamkawün mew rüf elgey chi pu zomo koneltulel ñi *txürfeleal*. Fentxe kakewlefula ñi kimeltun mew chi pu zomo koneltulel, chunten kimün nieyel ka chem che gel, kom chi pu che müley ñi txür elkünowal ka femyal fülmayafi kake kiñe chi pu zomo koneltulel kiñe nülalen chi rakizuam mew ka zuamtunmayafi ñi zugu. Kume allkütuleay chuchi che geafuy rume, chem zugu mew wünelküleyel kam chunten powi ñi kimeltun wepümkey kiñe rakizuamün ñi txürfemniegel. Chi txürfemuwun anümpüralel txürfelel mew fütxa küme elkünukey wepompüramal chi manelüwun. Chi maneluwün ka chi txürfelel künuwtukuleygu. Chi maneluwun pepi püzümgeafuy kom chi txokiñ mew. Chi pu zomo pepilkafe maneluwkefuygün chi

pu zomo koneltulel mew ka zuamtunmakefi ñi zugu ka allkütufiyem ka tüfa chi femün tukuzuami kom chi txokiñ mew. Mülenmew chi maneluwün günezuamünel ka allkütuyel, chi pu zomo koneltulel inazuamigün ñi txükulel ñi mogen kake zomo egün, femgechi reke, ñi fillantu weychalel ñi wecheke koñi mew kam chi pepilkanon txipakel txürumgeyem witxantukuwleal küzaw mew ka reñma mew. Tüfa ta nülakünoy kiñe “wülgiñ” kake püle azkintuafiel chi kagelu, kiñe kagelu reke gel müten gelay, fey may kiñe legkülel reke gey, fütxa txürkülel ñi piwkezuamüm ka ñi zuamniel, ka fey mew zuamyl ñi txürfemniegeal. Kimelkünoal taiñ zuamnieyel ka taiñ piwkezuamün yitunnieyel kom mapu mew gey, tüfa chi amülun tukulzuamfi chi pu zomo koneltulel txürfemniefiel chi kake pu zomo.

Chi meli txekan gefuy anümkünogeal chi chem pilel ka chi azumuwwün allkütual. Iney rume allkütunole, chem rume ñi pigel kümelayay. Zuamtugenoyem chi che kutxanfalzugu gey ka iyamkan gey. Chi nütksamkan zuami ñi küme zuam mew allkütugeal pepi kimelkunogel kakelu ñi zugu. Allkütual re ella allküal müten ñi zugun kakelu ñi piel gelay, fey may müley ñi kimgeal tie chi günentukeyel, kimgenoniel kam anakünogel. Chi allkütumekel kiñe kintuzuamün zugu gey chi pu zomo koneltulel mew Skedsmo nütksamkawün mew. Kiñe küme allkütufe müley ñi pülluwal tañi mülenoal zuamtunon, chi matumatuzuamgel ka chi chekawün, kiñe pepifal-lenochi küzaw gey wallon mapu mew chew feychi femkel zoy müley. Chi allkütumekel tukulniey zewmageal kümeke ramtun. Chi kümeke ramtun pepilkeñmew taiñ kimal kimnoniel chi zugu, welu taiñ

küpa kimniefel ka müley taiñ kimafiel. Kine küme günewün ramtun, fey reke “¿Chumgechi gey ñi mogen kiñe kake mapu tuwün che Noruega mew?” pepi yitun zugu geafuy kiñe we kalegechi kimeltukunal. Zugual ta falinzugu gey, welu kiñewkülen zewmayal chemküm zoy newentulkey chi kümelkaniewün. Chi pu zomo koneltulel chi nütksamkawün Skedsmo mew mülefuy ñi chag anüñpuramal nütksam ka pegeltukun; tüfa chi pu zomo azeltukaygün ka witxañpürafigün chi püra antü marzo küllen mew ka kake azmogen küzawtun. Chi pu zomo koneltulel pichiyawlu ka chi alünyawlu txür küzawigün, chag egün, anümüwlu txür wechunlün mew. Kiñeke zomo mew tüfa ta kiñe we maneluwal zugu gefuy.

Chi kechu txekan fechi amulyeniel chi nütksamkawün fey pülluwkünogey ñi mülenerpual. Amülpüramal kiñe famgeci zugu müley ñi witxantukuwal che ka txürkonümgeal. Chi pu zomo anüñpüramlu chi zugu ka chi pu pepilkafe zomo müley ñi küme elkünoal chumgechi amulyeniegeal chi zugu. Tüfa ta zewmagey wüneltu pürumtukulgel chi pu zomo koneltulel, famgechi ñi pülluwtkuwal chi txokiñ mew, ka piwkentukuwkünawal chumgechi femal ñi küzaw chi txapümuwun mew. Chi amulyeniegel chi zugu mülenerpual zuamigün tuwküleal nortxokiñuwün ñi norzugu mew. Iñchiñ taiñ zugu mew, tie chi günenkeyel ka tie chi politiko txokiñ municipalidad gel rüf femkünoygün chi pu lliztun ka chumkülel nortxikiñuwun güchaltugeal amulyeniegel chi zugu.

Wechumpüal

Kiñe mülenerpual kalekünon amulyeniegel chi zugu nüwküley chi

welukonzuamniewun mew chi anümpürales ka chi chumkülel. Tüfa chi epu chuntepuel welukon zuamniewigün gey. Chi amulyeniel nütksamkawün Skedsmo mew amulpüramgey kiñe wünentükuwün reke kiñe gülamtufe zomo konkülel azmogen chi municipalidad mew. Tüfa chi zomo konümi koneltual fillke nortxikiñuwün ñi mülel. Chi keyuntukun tüfa chi küzawtun mew elurkeeyu chi zoy alümpürales chi trokiñ gobierno noruego mew. Ñi zuamtukufel keyuafiel chi amulyeniegel chi zugu kalli falinzugu geafuy kay kake pu municipalidad mew. Chi Centro Nansen wülkünoy kimün ka witxantukuwun zew kimniel küzaw amulyeniel zugu mew. Tüfa chi amulyeniel zugu mew chi güneniel zugu fey chi mülewe mew ka chi pu che tukuwkülel chi nivel politiku mew zuamfalitufigün ka elzuamigün amulniefel chi trawün nütramkawün mew, ineygeafuy rume chi wüneltu keyukonlel. Chi txawün tukunzuami chumgechi küzawgey, günewkünowlu chi municipalidad kom txokiñche ñi pepi konleal. Tüfa ta feypiley chi txawün nütksamkayal kalentukuy ka tukuzuamfi chi günelkeyel ka chi alcalde Skedsmo mew tukulafiel tüfa kiñe küzawpeyüm reke wepuñpüramal kiñe municipalidad fillkelel anüntukuleal txürtun mew ka yamuwun mew.

Chumgechi wechulgey

Chi nütksamkawün kiñe küzawpeyüm gey mülewenüal wichutxipalel. Tüfa chi zugu küzawtugel kimeltukufi chi amulyeniegel chi zugu küla txipantü ñi mülel kiñe chi fillazmogen municipalidad Noruega mew. Chi wichuentuniegel kiñemollfüngel kiñeke municipalidades Noruega mew kimeltukugelay ñi txipayel chum femkenmew kiñeke instituciones

wünenlelu politika kom mapu mew kam kiñeke txoy müten, fey may zoy gey kiñe rakizuamgenuel chi wepoñpüramün ka txiparumel, rütxentuketew chi inmobiliario gillakawe, katxütukeetew chi intereses financieros. Tüfa chi zugu entuy mülewe che faligenochi pichike ruka kam pichike ruka arelelgeal fentxen chi kake mapu tuwun chi che ka kiñeke zoy falil chew chi zoy mülel chi txokiñ noruega mollfun gey. Famgechi niegel chi mogen katxutuniekey chi fülmantuwniewal chuchi antü mew chi pichin mülel egu chi zoy mülel ka, femgechi, katxütukefi fülmantukuwün falinzugu gel wepoñpüramal kiñe küme kimelkünon ñi kalewlel kake kiñe.

Chi koneltun kiñe nortxokiñuwün mew kizu ñi zuam mew wülkel pepi keyuafuy küme ditual tüfa chi zugu, welu may fentxen tüfa chi nortxokiñuwün fentxen txüxküley. Kake chi nortxokiñuwün niey kizu ñi norümüm zugu ka chew küzawkel ka kiñe democrático txokiñche mew pepilgekelay gellintukugeal chi pu che zuyilu ñi tügümüwleal, ñi koneltual kiñe zuamnienuel chi zugu mew. Kiñengefel müten, chumgechi küme entutakunfiel kiñe kim gülamtufe zomo azmogen txoy mew mülel, müley ñi tukuzuamgeal chi pu koneltulel fillke nortxokiñuwün mew txawüal egün txür wepoñpüramal küzawtun ka azümal kagelu mew.

Chi zuyigel chi zugu gefuy chi nütksamkawün tañi anünpüramlel txürtulel mew ka chi yamüwün kagelu mew. Chi nütksamkawün mew falilzugu gelay ñi iney gen, chem günelniel, chem zugu niel ñi kiñemollfüngel mew kam chumten powülniey ñi kimeltun. Chi falin zugu gel ñi pieyel ka elkünowal ñi allkütual ka nieal fentxen fiñman zewmayal kümeke ramtun.

Chi zoy kümeke nütksam txipakey chag chi epu nütksamkalel wepompüramyel kiñe we kimeltukun kagelu mew. Chi nütksamkawün Skedsmo mew pegelkünoy tüfa chi nütksamkawün ñi kiñe küzawpuyüm gel küme ditual chi wichulkünogel. Chi nütksamkawün Skedsmo mew tie chi pu zoy zugufe che elkünowi ñi allkütual egün; tie chi pu rakizuamkefel ñi zoy küme felel ñi femken mew kam kimniefiel chi noruega txokiñche, kimigün mogen nütksam zoy ñochizuametew ka ñi müte nükuflenon ñi chumkülel mew; tie chi zoy kuñifalel ka zugukenofel amüli ñi zugual ka kom tüfa chi pu zomo dituygün kiñe zoy montulzugu nütksamkayal ñi kalewlen. Tüfa ta yitun txekan gey küme ditugeal chi wichukünogel.

*Christiane Seehausen,
Centro Nansen kümelkawleal
Nütksamkawün mew*



Chi pu kimeltuwe ruka ñi keyuntukun Lillehammer-Bujanovac con Tatjana Popovicy Lumnije Mustafi, NDC Serbia.

Serbia del sur: Nütxamkawün txipakeyel kiñemollfüngel amülyeniegeal alün antü mew reke

Konküno

Chi nütxamkawün nieyel kiñemollfüngel kiñe alün antü amulyeniel gey wüño küme elgeal chi nüwtxawünlel ka chi keyuntukun kake kiñemollfüngel chi txokiñ egün ka chi wüzanlel feymew mülechi txokiñ. Chi pu centro Nansen kümelkawleal pepilkünoy fentxen amülyeniel zugu feychi zugu mew zew rupalu chi txaftuwün Balcanes occideltales mew. Tüfa ta konumnien txawün nütxamkayal, azümtukuyal zugu ka txür küzawtun elelafiel chi pu che ñi pepi fülmanuwal ka pepi pülluluwal pepilüwal egün. Chi wechultun zugu gey wüño küme elkünoal chi txafofel chi zugu, ñochi amulentual chi keyuwün ka chi txürküzawal zoy kümeleal chi txapomuwwün mülelu fey mew, famgechi may kom chi pu

txokiñ kiñemollfüngel pepi txaf müleafuy kayi inapülenoleal ñi wichunleal kake kiñe mew. Chi amulyeniel zugu gey, rüf-feygen mew, kiñe kümelkawtun ñochi txekalen amulel ka kiñe wif püllüntukuwwün weponentuniel chi kümelkawün.

Fülmakonleal wüzalechi txapümuwwün mew kiñe amülyen zugu nütxamkawün mew ñochi amulekey reputuafiel chi kümelkawtun. Chi wünel txekan konümnien chi fitukimünal chi fiñmawün zugu, chi küpa nierpuel ka chi zuamnienel kake kiñe; chi inalel txekan müley ñi wepomentual chi maneluwün ka azeluwal chi txür nierpuel mew. Fey ka küpay kiñeke antü ñi nülakel chewpüle wünelgeay chi keyuntukun, rüf küme

azkünoal weponentual chi amulyeniel chi zugu nüttxamkawün mew. Tüfa kintukey dituafeil chi kalekünon zuamniel chi txokiñche, ñochizuam küzawmekel tukulgeal chi amulyeniel chi zugu fentxen antü mew. Tüfa ta giyuntükukey ka fentxen felerpual. Chi lofche mew zew rupayel chi txaftuwün kuyfi Yugoslavia mew, zuamniegefuy ñi nieal koneltuleal wekungechi che chi fütxa amulnielzugu txokiñche mew. Chi pu che mülekefel wüzamlel chi lofche ñi kiñemollfüngel mew fentxen mupiltukelafuy kakelu mew ka tie chi genkünowkel zugu mew, mülelu fey mew ka kom mapu mew. Chi piwke zuamün newentulel gefuy tañi kiñeke pichin wünenlel chi kom mapu mew keltantukuyeyu chi weza kewatun mew, ka mari txipantü mew kizu egün piniefuy chum zuamniefuy ñi mogen chi pu che. Chi azmogen fill che koneltual ka keyuntukual mülekelafuy. Chi red Nansen nüttxamkawün mew elkünoy, falifalitugel chew anümtuwley, chi wünel azümtukuwün küzawal fey mew mülechi txapomuwün mew ka rakizuamtukuniel wechultun zugu ka wepomtun küzawtun.

Wechultun zugu

- Wüño zewmatual fülmantukuwün, küme dituafeil chi wüzamtulel;
- Rupayal chi statu quo lalechi kümelmkawün kam nüküf txaftuwün chi amulniegel chi zugu kalegetual chi txaftuwün;
- Wechunentual kiñe ñochi ñochi amulen kümelmkawtun ka tukulkünoal chi keyuntukun, txür zewmaentual kuykuy (we küzawtun feychi mülewe mew, pepilwe kalelkünoal)
- Küzawtun wepomal chi kümelmkawün kintukeyel kiñe mogelerpual kümelmkawün chi txokiñche mew.

Küzawtun ka füttxake txawün chew müley chi zugu

- Witxañpüramal txawün weponal mupiltun kake kiñe chi pu kiñemollfüngel txokiñ mew.
- Witxañpüramal txawün nüttxamkayal: txürkülel, txawün kiñemollfüngel chi txokiñ egün ka txawün küme kimeltual pepielafiel chi pu che ñi txawüal ka fillküpa pieyel ñi zugal;
- Azümtukun inarumeleal kayi mülechi txokiñche yowafuy küme azümuwun chi nüttxamkawün mew, küzawpeyüm rakizuamafiel chi txaftuwün, zugutükünon ka azelkünon;
- Küzaw keyuntukual ka inkayal fill kalel chi txokiñche.

Amulenmew mari kechu txipantü, chumgechi nüttxamkagel tüfa amulyey ñi zewmageal kiñe kompañkonkülel chi txokiñ ka wichankonkülel kintukeyel küme dituafeil txürleñuel chi kiñemollfüngel txokiñche.

Amülenmew, peaymi kiñe zugu Serbia del sur gel, chew ta chi Centro Nansen nüttxamkawün Serbia mew, küzawi regle txipantü elkünowlu chi pu wünelkülel fey mew, kimeltuchefe ka chilkatufe epu txürümtxürümtun amuyeniel zugu mew .

1) Zoy küme elgeal chi fituwün nortxokiñuwun mew ka chi küzawfelenamuel kizu günewün mew kayi kom chi kiñemollfüngel chi txokiñ txür welukonküleal ka koneltual egün tukulal ñi chem rakizuamniel chi amulyeniel chi zugu mew.

2) Azümtukungeal chi pu kimelfe kintukeyel anümpural ragiñulwe kimetuwe ruka mew ka tükuzuamal welukon keyuntukuwal chi kiñemollfüngel

chi txokiñche chi kimeltuwe ruka Serbia mew ka Albania mew. Chag tüfa chi zugu zewmagey keyuntukuel chi Municipalidad de Lillehammer, ñi koneltuel chi küme azümuwkel epu zugu mew, zew witxanuwlü zugu mew wepomentual küzawtugeal chi zugu (programa pigel), pepilkael kimeltual ka inarumeafiel chum amulel.

2003 mew chum chi NDC Serbia mew amultukuy küzaw chi pu che Bujanovac mew, chi wüزامün txapomüwün che zew rupael chi txaftuwün fentxen pegenfey. Chi kimeltuwe ruka chew chilkatukefuy chi pu Serbio chilkatufe ka tie chew chilkatukefuy albanes chilkatufe ka pu gitano fillpüle chi kara mew mülekefuy. Küme nor elgey kimeltukun nütksamkawün mew powal pu kimeltufe mew zuamtukugel ñi küme elkünogeal zugu welukon keyuwal pu kiñemollfüngel chi txokiñche ka kiñe konküno reke chi azümtukun azümuwkenmew pu ragiñtufe kimeltuwe ruka geal. Wünen mew chi pu kimeltufe kizuntukulekefuy ñi kiñemollfüngel chi txokiñche mew, günewkalelafuygün ñi wültukual ñi chem rakizuamniel ka gellu müten küme zuam mew fülmauwekufügün ñi kiñe txür egu kake kimeltuwe ruka gel. Chi pepilkafe txokiñ txapümlekefuy fey mew mülel chi che mew ka noruego kiñe txür ka fütxa küme entuygün kiñe zugu chi amulniegel chi zugu mew wepompüramal maneluwün ka zoy kümegeal chi fülmaniewün. Kiñe mew müten wenüykalayal, kagelu mew elkünowal, küme günewüngeal ka pepifalün geal, kiñeke gey chi falin zugu inarumeyel chi pu koneltulel zewmaentuel küzawtun txawün mew, witxantukumel kimeltuwe ruka ka azümtukun. Ka femgechi, ñi pepi koneltuel chi azümtukun mew kizu ñi kewun mew zoy küme elfi chi amunielzugu kimeltukun mew

ka kom chi koneltulel pey tüfa chi zugu kiñe yamüwün zugu reke gel. Petu mülenmew chi amulnielzugu anüntukugeal chi ragiñelün kimeltuwe ruka mew, kayu mew tüfa chi kimeltuwe ruka, chi pu pepilkafe ka pu witxañpüramfe fechi fechi ramtukefuygün chi pu wünenkülel kimeltuwe ruka mew, kamañkonlel günekeyel fey mew ka tukuwkülel kimeltuwe mew Ministerio de Educación mew.

Famgechikünogel tüfa chi zugu amultukuy chi keyuntukun fillpüle powal, fülmantukufi pu che mew chi pu genpiñlel ka pegelkünoygün chumgechi femtuküafiel chi democracia fill koneltukel txür küzawal wüño zewmagetual chi pu instituciones ka zoy kümeleal mogen.

Ragiñelfe txokiñ pu kimeltufe azümtukuelfi chi pu chilkatufe ka txapümkünoygün epuamulel ragiñelwe txokiñ, ka anükünoygün chi ragiñelwe club, chew azelkünogekefuy fütshake txaftuwün. Chi norum txokiñ kake kimeltuwe ruka gel mülefuy ñi anüñpüramekel txür azümtukun pu chikatufe albano mew, sebio ka gitano mew. Chi amulnielzugu txipay kiñe fütxa kiñetxürlechi txawün mew chew chi pu norumtxokiñ pegeltukuygün ragiñtugel zugu txipayel ñi kimetuwe ruka mew. Tüfa ta amulyegey 2012 txipantü mew ka pegeltukuniey kiñe fütxa maneltukuwün alün antügeal konümuwlu zugu mew fey mew mülel chi che, kuñiwutulen giyületew chi pu pepilkafe. Ñochizuamün, mülenerpual ka pülluwkünon zuamgey amulyeal küme kakekünon ruf wechultugeal.

*Tatjana Popović,
Centro Nansen nütksamkawünal Serbia mew.*

Folletos

1) Inaazentun Kurawlechi Txangliñ Lafken mew miawel

(epu pagina, chi inaazentun kiñe mew, chi chilka kagelu mew)

txoytun 1 wüzuguwün

2) Zugulgenol chi wülzuguwün

Txoytun 1wülzuguwün

3) Rñf chumlel chi nütksamkawün

Txoytun 2 Nütksamkawün

4) Zewmageal kümeke ramtun

Txoytun 2 Nütksamkawün

5) Küzawal chi hoja rakizuamgeal chi ramtun

Troytun 3 Kūpalme

6) Chi Rey ka chi Reina

Txoytun 4 Azmogen

7) Chew txipal ka chumfelel chi txaftuwün

Txoytun 5 Fitukimmekel chi txaftuwün

8) Pu che ñi zuamniel (epu pagina, Maslow tie püle, Max-Neef ka püle)

Txoytun 5 Kimtukumekefiel chi txaftuwün

9) Wiritukugel chi txaftuwün

Txoytun 6 Rakizugeyela chi txaftuwün

10) Chi chefolla (epu pagina)

Txoytun 6 Rakizuamgeyeal chi txaftuwün

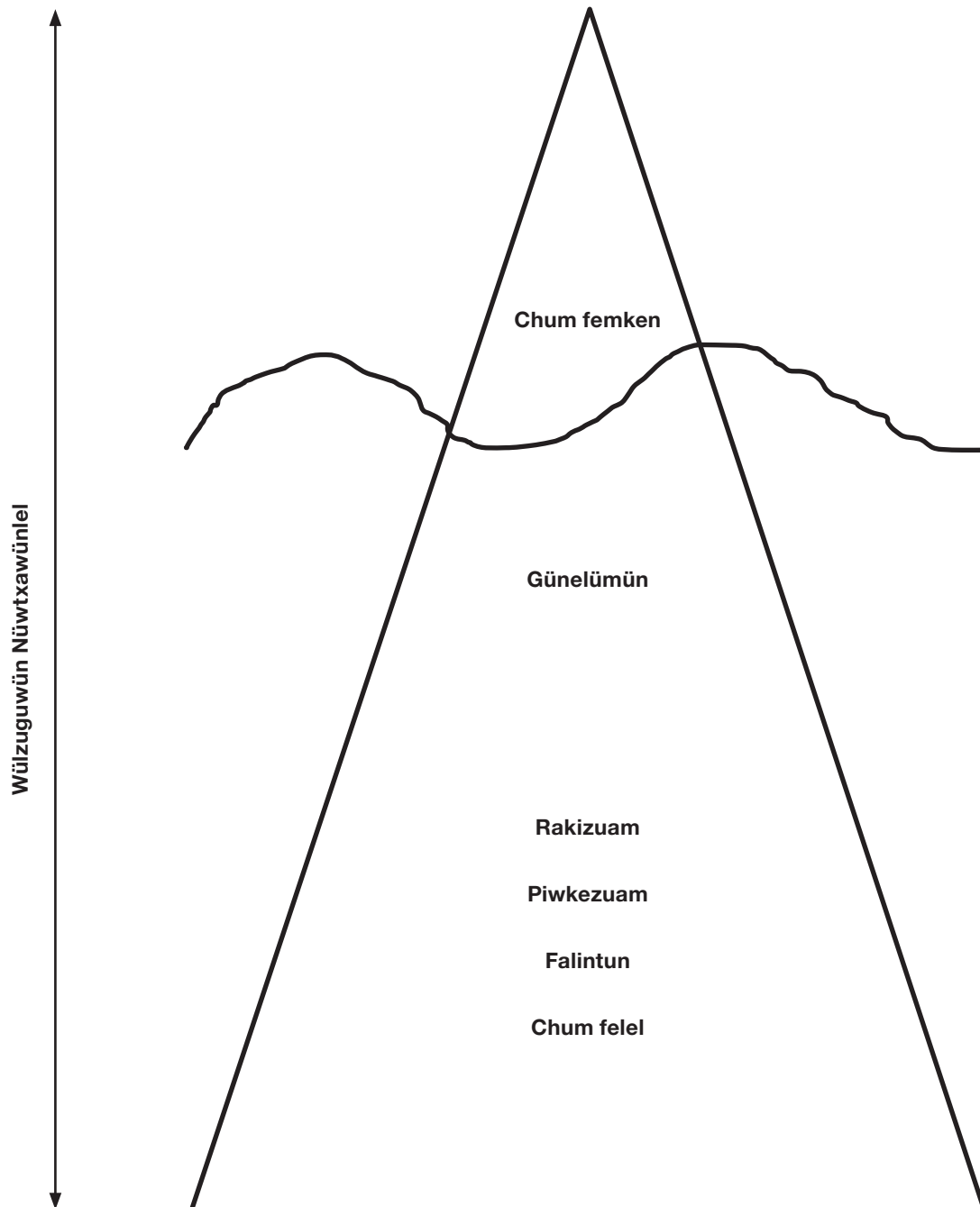
11) Küla forogel ABC

Txoytun 6 Rakizuamgeyeal chi txaftuwün

12) Chum femkel txaftuwün zugu mew (epu pagina)

Txoytun 6 Rakizuamgeyeal chi txaftuwün

Folleto 1 – Chi inaazentun kurawlechi txangliñ lafken mew miawkel



Kimelkūnogel chi inaazentun

Chi zoy alūngechi txoy kurawlechi txangliñ lafken mew miakel mew müley minche ko. Tüfa ta pepi pelayafimi piley. Rakizuamfige chi kurawlechi txangliñ kiñe che gefule reke. Chi wente ko mülel müten ta pegenley, tufa taiñ chumfemkel gey. Kom pepi peafuygün taiñ chumkel, taiñ chem pin, taiñ chumgechi pikefiel, ka kake kiñe kishu rulpazuamkefi chumgechilel ñi mogen zew rupan mew ka ñi rakizuam mew.

Minche ko mew, iney no rume pepi pelayafuy müley taiñ piwkezuamun. Taiñ geñikawkel zewmayal, chi günelümün furituniefiel taiñ chem femkel. Pepi entupiafuyiñ taiñ günelümün pu wallmalelu iñchiñ püle mew, welu may, müley ta kiñeke, chuchike zuam mew, pepi ellkakūnoyafi, femgechi reke, tañi günel-leal, günelkayal kam txüpefzuamafiel kakelu. Pepi niafuyiñ ta küme günelümün kam weza günelümün rakizuamgel kam leftxipanlu; tie chi allkütunieliñmu turpu kimkelay. Chemgefule rume taiñ günelümün tufa ta fütxa txaftukuay taiñ chumgechi wülzuguwkeyiñ kakelü mew.

Minche püle chi kurawlechi txangliñ nieyiñ taiñ rakizuam, piwkezuamün, falintukun ka chumkūnowün. Chi falintukun ka chi chumkūnowün amuentukefiyiñ pichi che gen mew. rupa rupalel chi antü, pepi kakekünoafuyiñ kiñeke egün, kalekūnogeafuy ka kake zoy alükon zuamafuy. Tüfa ta txipayay chum felel taiñ inapüle tuel, küzaw, taiñ künüwtrokiñlel taiñ zuamün. Chem taiñ piwkezuamkel chuchike zugu mew felekey taiñ chum gen mew, taiñ falitukun ka taiñ chum femken. Kiñe gele ñi zoy falintuniel chi zugu aznorzugu gefule, fentxen pepilelayafun, illkuleafun ka geñikawleafun tukuwkūnowli kiñe aznorzugu genuel. Taiñ rakizuamkel ka chumgechi rakizuamkel tuwküley taiñ chumkūnowün mew ka taiñ faliltun.

Taiñ yewfaltun zugu zoy küme feleay welukon tuwkülele kom tüfa chi zugu. Küme feleal taiñ yewfaltu zugu zuamiyiñ taiñ wif rakizuamtunieal taiñ piwkezuamün, falintukun ka chum femken. Fey egün ta pegelküleay taiñ kalül ñi kimeltukukel mew, chumlefule rume taiñ wifzuamün. Wif zuamgeliyiñ ñi tuwkülel chi kewün egu chi kalül pegelkel chi zugu pepilelmuafeiñmew piafiel fey chi yefaltu zugu nüttxam mew kam nüttxamgenole. Rakizuamliyiñ taiñ günelümün mew ka günewliyiñ taiñ entupinafiel pepi katxuntukuafuyiñ ta welulkawün ka femgechi mülenoal txaftuwün.

Folleto 2 – Zugugekenuel chi wülzugun

Chi zugugekenoel chi wülzugun, kam kalül mew kimeltukugel, ñamünfallelay famgechi wülzugun. Kiñe zugun leftxipakel ka genozuamlel amulyekel taiñ rüf piwkezuamün ka günelümün ka pegelkünokeiñmew chi piwkezuamün ka günelümün tie chi pu wallmalel iñchiñ püle.

Kalül negüm ka chumkünowün

Rakizuamge chum tami txukikefiel chi kake che kalelmakeyeyu ñi chumgechi anükel egün, txekakeygün, witxaleyem kam zechunien ñi lonko. Chumgechi tami negünmuwkel ka tami yewniewkel amultukukey fentxe alün wülzugun.

Chuchikawüm

Chi chuchikawün mew nüwtxawülekey taiñ fill femken fill antü mew. Inchiñ ta chuchikawkeiñ, züchilkeiñ, señañkeiñ. ka negümkeiñ taiñ küw notukamekeliyiñ kam nütxamkamekeyel, rulpawkeiñ taiñ chuchikawün mew rakizuamgenuel rume. Welu may, welulkawnoal rulpazugun mew müley taiñ kimnieal ñi kaleleafel chi chuchikawün fill kake azmogen mew ka tuwün mew.

Leli txafkülel

Kom chi yewfalün taiñ pepi amulkeyel taiñ ge mew afpungerkelay ye may.

Malüpeyüm

Fentxen pepi wülzuguwafuiñ malüpeyüm mew. Rakizuamge chem yewfalün amülkeymi kiñe newen manküw mew, kiñe ñochi kutxaftün falke mew, kiñe fütxa poyen mafül.

Mülealpeyüm

Kom zuamkeyiñ taiñ nieal kiñe mülealpeyüm, welu may, fey chi zuamnieyel kalegeafuy chuchi azmogen mew, ka chumtetu ñi fülmalen fey chi zugu mew.

Zugun

Re taiñ pin müten gelay, taiñ chumgechi femkeyel gey may. Zuguliyiñ may, chi kake pu che rulpazugulmakeiñmew taiñ zugun, ka ñi allkütufiel. Antü zuamlu zugual, chum negkülel chi zugun, newetu kam ñochi zugual, chumgeci zugual ka chi kalerumel zugun, ka zugun reke “ah”ka “uh-huh”, tami yefalkeyel küme kimkünoel reke, fey ta kiñeke zugu zuamtukukel ta kake che. Rakizuamge tami chumgechi zuguel, pepi nieafuy reke kiñe ayentun zugu, llazkün, piwkeyen kam fütazuamuwun.

Nieal piwkezuamün rakizuam

Taño amülgeyal zugungenochi pegeltun rüf feygenlel, zuamimi rakizuanieal tami piwkezuamün ka chumgechi txanazuamkeymew.

Ka zuamimi tami günewal kimünmayafiel pu kakelu ñi piwkezuamün ka chi rüf feygel piwkemtukuniechi zugu furilel mülel chi pu pegeltun mew amulyel chi pu che. Tie mew gey chew konkey chi piwkezuamün rakizuam (consciencia emocional pigel).

Folleto 3 – Küme norumleal chi nütksamkawün

Norzuamleal

Nütksamkawün norzuamün wülzuguwun gey piley. Chi zugulgekenochi az nütksamkawün mew, chi günelümün, chumkünöwün, falintun ka rakizuamün müley ñi fey feleal chi memul egün ñi tukulgekel.

Kintuzuamtun

Chi nütksamkawün mew gelay tami yowmayafiel kakelu ñi chuchi chemküm rume kam kom chi. Pepi zuamgeafuy taiñ azentunoal kam yowmalayafiel kakelu ñi pin. Femrupafule tüfey, tüfa ta müley ñi zewmageal yamuwun mew ka taiñ inkayal taiñ che gen ka kom kakelu ñi che gen.

Ñomzuamgel

Chi nütksamkawün zuamniey kintual iñchiñ taiñ kishu kimunün ka pürontukuniey pegel-al kakelu mew taiñ yafulüwün ka taiñ chalmuzün.

Rakizuamyeafiel kagelu

Chi nütksamkawün mew müley taiñ llowzuamtukuafiel ta kagelu, welu ügümnowual taiñ ka femgeal.

Kiñentxür zugun

Chi nütksamkawün mew müley ñi pülluwal ditual kiñe txür zugun.

Wünenley ñi fitukimal

Chi wünel pepilkegel powulal chi nütksamkawün mew fey taiñ fitukimünal ka feychi taiñ fitukimüngeal.

Txawuntukulel

Chi nütksamkawün müley ñi kimunal ka inarumeafiel chi txawuntukulel.

Tutelkawnon

Chi nütksamkawün mew gelay ñi tutelkawleal müten kam kagelu reke ditupaafiel ka femgeal.

Allkütun

Chi nütksamkawün mew zoy zuamgey ñi alkütugeal kam chi zugual

Feyfemgengelayay

Chi nütksamkawün mew günelkeyiñ amulkonümlayal feyfemgengen zugu (chum txukiniege). Chi chum txukiniege, kom femgey txukiniege, kulpaltukun kam kimzuamungel teyfurumekefi chi nütksamkawün.

Zugulgenochi wülzuguwün

Chi nütksamkawün nükuwun kitü pepi geafuy. Chumkünoel ñi kalül ka chumkülel ñi age fütxa zuamgey nütksamkawün mew.

Kakünoal

Chi nütksamkawün piley kakekünöwal che ka txokiñche.

Folleto 4 – Zewmayal kümeke ramtun

Iney rume rüf pikelay eyimi tami küpa allkütufel kiñe kiñe küme amulel, alükon rakizuamgel ka kimgel eyimi tami zoy ayüfel. Fey mew may kiñe küme ramtun wünel küzawpeyüm gey kiñe küme allkütulel mew. Küme elküel chi ramtutun, pepi günelafuy ka giyültuafuy chi nütksamkan ka zugunelafuy kiñe che.

Zewmamtukulmi tami ramtutun pepi tukulafuyimi tüfa chi inalel norumlechi zugu:

- Norumkünoge tami ramtutun. Wünel tami txawün mew, inarumekünoge chew tami küpa powlel chi wülzugun mew ñi tüwküel ka pepilkünoge chumgechi amulyeaymi tami ramtun keyuaetew amulyenieal chi nütksamkan ka dichulkünoge tami wirintukun mew.
- Kimniege tami zuamniel. Chuchi kiñe ramtun tami zewmayel keyuafeymew gümiyafiel rüf felechi zugu kam chuchike piniegel. Elzuamge chem kimeizugun zuamimi ka küzawtunge tami ramtun tüwküelal feychi zugu mew.
- Nülanlechi nütksam. Txürkülenon mew chi nüküf rantun mew, fey may ñi wüñolzuginün may kam femlay pikel, chi nülan ramtun magelkefi tie chi pu wüñolzugukel zugual ka pepilkeyeymew mi zoy kimal zugu.
- Zuguge chumgechi zugukey tami allkütunietew. Txürumtuge tami ramtutun chum txukiniel tami allkütunietew ka tukulge chi pu nemül ka zugun pepilkeyel tami allkütunietew. Femgechi reke, nütksamkamekelmi kiñe che egu kañpüle tami küzawkel mew, kiñepülekünowaymi zugual chum zugukey chi pu keyutxokiñche kuzawfe. Mülefule kiñe che pepilnowlu chi ramtutun mew, wüño feypiafimi kake nemül mew.
- Tukulge tuwkonlenoel chi nemül. kiñepülekünoge ramtun ellya pegelniei chi wüñolzuginün.
- Allkütuge tami fitukimünal, gelay tami wüñolzuginäl. Norumkünoge chi ramtutun zoy zuamniegel yechiltukual kom chumlel chi zugu ka, ñochikechi, tukulgeay keyual chi rantutun, yechil wüzamafimi chi zugu küme elkünoafiel ka ñochikonge fill zuantun mew.
- Inarumentukuge tami ramtutun, Rüf zuamilmi tami kimaal epu kalechi zugu, zewmage epu kale ramtun. Tami yowal zoy komküel chi wüñolzugin, küzawtuge pichikatxulel chi ramtun, femgechi may kake kiñe ramtun kiñe zugu mew müten konay.
- Zewmage rüf zuamgel chi ramtun müten. Rüf zuamnofilmi chi kime-lün yowafel chi wüñolzugin mew, ramtukilmi. Yamfige chi txoy antü ka chi günezamküel chi ka che, tami kiñepüle künowi txükigenoal tami küpa nürüflafiel chi zugu pigenoal.
- Katxütü zugukilmi. Kom allkütuge chi wüñolzuginel tami ramtun. Kümeke ramtun ñi zewmageal rüf tüwkonküley fitun zuamgel chi kimeizugun tami allkütual chi wüñolzugin mew.

- Pegeltukuge tami allkütulel. Pepilkünoge ñi ñochi amüleal chi kalentukun. Tukulge chem pigel chi wüñolzugun mew zewmaentukual tami ka ramtun.
- Elkünofe chi chem pilel zugu, zewmafe chi ramtun. Tie chi pu ramtun ñi rüf chem pilel zugu re femgel müten txukiniegel ramtun reke felel txaftuzuamafuy ka müchayke geñikakey. Fey feychi, kintuge kimülgechi zugu chi ramtun mew, kayi femgechi iney ñi wüñolzuguel pepi keyuafeymew ka fütxa-alüna tami kimeltuku.

Folleto 5 – Hoja küzawal rakizuamal chi ramtun

Txawün rakizuamal chi ramtun mew

– Kishutu wüñorakizuamün chi küpalme mew ka chi falitun zugu

Müel chi zugu

¿Chew choyugeymi ka chew txemimmi?

¿Chuchigey tami küpalmue (alemana, zulú, musulmana, cristiana, casta, küzawfe txokiñ)?

Chem zugu mew konküel

¿Chem zugu mew konküeymi tami reñma mew?

¿Iney geymi tami küzawmekeyel mew (ñuke, fütä, kimelfe, günelküzawkel, küzawkel pu che ñi kümefealeal, kake kiñe)?

Tutelüwün

¿Iney geymi ürkütümekeyem ka txüyuw küzawtumekel (pelotatufe, pianista, wizufe, txeka txekatufe mawizantu mew, poeta)?

Wechumpuwülal

¿Chem zugu zuamnieymi tami powülal, zewmamekel kam zew wechulpüal kechu txipantü mew?

¿Chumgechi pegeltüküwkeymi tami kishutu wechulün zugu mew ka chumgechi pepilkeymi femtukual tüfa chi zugu tami kümelkantufe gen mew, pülluwkel norümzugu mew, kishugünewkel küzaw mew, kintupüllüfe, azumkafe?

¿Chuchi gey chi zoy falizuam zugu tami küpalme mew feyta, ka chemew?

¿Chem am kaletuñmayafeymew tami küpalme küpalechi antü mew?

Zuamfalin

Rakizuafige chi azmatuniel chi che.

¿Chem chemkün am müna afmatunmakefimi?

Rakizuamfige kiñe zugu chew zew rupalü zuamerkefumi tami kakel fülñütxamkayafiel. ¿Chem zugu mew am günewlaymi, wüñokintulen mew, ka elkünolaeymew tami zewmayafiel tami küpa zewmafel?

Konümpage tami rakizuam mew tami inkayel kiñe zugu. ¿Chuchi gefuy chi zuamfalin zugu tami inkayefiel? Rakizuamfige chi rüf zuamfalil zugu (esenciales pigel) ka chi yowkel chi zuamfalil zugu.

¿Chemew keltakonleymi tami feyta niel chi küzawtun mew? (zuamtukun/ piwkentükun/ günelümün)

Rakizuamilmi chi pu chemküm mew tami pülluwküzawtufiel fantepu mew,

¿chuchi gey tie chi zoy mallmallkeetew?

¿Chem zugu azümeleymew tami welulkawun mew?

¿Chem zuamimi tami kalekünotuafiel chi küpalechi kechu txipantü mew?

Folleto 6 – Chi Rey ka chi Reina

Chi Rey piwkeyefi chi Reina, welu müley ñi amutxipayal kiñe fütxa nanopülkan mew. Fey pewtuwniewi chi Reina ñi niel kiñe güñam, ka fey mew may elzugükünofi chi pu guadia mülelu castillo mew lagümafiel chi reina txipayefule chi castillo mew mülenonmew chi Rey. Fey may nüttxamkalfi ñi kure tüfa chi zugu petu ñi txipanoel chi castillo mew.

Zew amutulu chi Rey, chi Reina ñi güñam zugutufi ka tukuzuamfi ñi txawual egu. Fey chi zomo wüñolzugueyu ñi pepi amunoal, fey may chi pu guardia elzugükünogey ñi lagümafiel txipayefule chi castillo mew chi Reina. Fey chi Reina ñi güñam fentxen zuaniey ñi peafiel pi ka pifi ñi chunten fütxa zugu gel ñi amual ka antü mew pun püle ñi pemeafiel.

Chi Reina nüttxamkay kiñe chi guardia egu, tañi pietew kizu ñi kuñiwтуatew ka keyuayew txipayal chi castillo mew ka wüño kontual, wüñotule petu ragiñ pünole mew.

Chi Reina txawuy ñi güñan ugu ka wüñotuy chi castillo mew. Chi keyuafetew chi guardia ümagnagurkey. Ka kiñe guardia peeyu pepilkamekel ñi kontual chi Castillo mew, fey lagümeyu.

Norumzuyifge chi pu che konküel tüfa chi nüttxam mew chutetu ñi konküel feychi zugu mew lagümgelu chi Reina:



Chi Rey

☐


Chi Reina

☐


Chi güñam

☐


Ümagnagül chi guardia

☐


Chi lagümeteo chi guardia

☐

Folleto 7 – Chew txipay ka chumfeley chi txaftuwün

Txaftuwün wülzugunün mew
Müchaymüchayke chi pu konküel
txaftuwün mew newe küme kimniekelay
zugu, kam kom felekalekelay rume chi
wülzugunün kiñe zugu mew. Gümigele zugu
ka kimelkünoge, küme zugu gey mülenoal
kayñetun. Chi pu konküel kageytun
rulpalafuy chi pegenlechi zugu kam kageytun
falifalintuafuy ruf fechi pegenlechi zugu.
Kiñe nülalechi notükawün ka chem piel
kake che konkülenol maneluwfalge pepi
keyuafuy feyfentugeal chunten falilzugu gel
müel chi wülzugunün.

Txaftuwün niekan mew

Chi txaftuwün niekawün mew txipayel,
femgechi reke, mülewe mapu, ral kam
chuchike chemküm fentxen pepi kimgekey
ka müchaykechi pepi küme elgeafuy.
Welu may kiñeken mew chi pu txaftüniel
notükawniewi kiñe niekawün mew txukilel,
chi ruf txaftuwün ka kiñe zugu mew
tüwkülekey, chum yeniewel kam zuamfuy ñi
keyugeal ñi rakizuam mew, kiñe mew kam
chag egu.

Txaftuwün chumyeniewun mew

Kompüle gey ñi chumyeniwun pu reñmawen
che, txurümuwun güllakawal egün
kam lof ñi nortxokiñuwun kiñeke mew
pepilkawkelay fillke zugu mew, welu may
kiñeken mew nuwküel ñi txürnieyewel egün
zoy wezalkakefi chi kalekalel, femgenofule
küzawgelayafuy ñi azelkünogeal. Zew
rupachi zugu kam fentxen txipantü ñi
chum txukiniel zugu günelafuy pu che ñi
zuamnoafiel chi azeluwun rufgefule rume.
Chi wechulun, chum femal, chi elzuamün
ka kake chum txukiñ mülen rupachi mogen
mew muley ñi nütrankageal wüneltu
txafzugugele chi txaftuwün.

Txaftuwün küpanierpuel kam zuamün mew txipal

Chi fütazuamfalin zugu niel chi pu che
küpalme zugu reke, yammüwun kam

pepi koneltual, kiñeke mew ragiñlekey
chi txaftuwün mew, txaftuwün kishutu
pegeluwkel fentxen nieal chemküm reke.
Chi kumeke pepilkawun kalli chi pu che
ka txokiñuwun che entuzugükünoafuy
chem ñi zuamnien ka kimle ñi allkütugel
fütazuamfali nütksamkayafiel chi
zuamtun. kiñeken mew fütxa alün antü
mew azelgele chi txaftuwün niekan mew
txipael tüwküley chuntetu tutewküley
ñi zuamün mew chi pu che konküel chi
txaftuwün mew ka chumgechi wüzamgel
chi pu chemküm.

Txaftuwün txokiñkonküel mew

Chi nortxokiñleyel pu che ka küme
txokiñmuwlu günekünokey iñey egün pepi
wüneleay kam kom chemküm ñi nieal,
iñey ñi yamniegeal ka iney genzuguleay.
Chi txaftuwün nortxokiñuwun mew
kam konküel pu nortxokiñuwun mew
kiñeken mew tüwküley küme felenochi
zugu mew ka chumgechi wechunentugeal.
Feychike txaftuwün kiñeken mew zuamkey
fentxen txipantü pülluluwal pepi küme
kalekünogeal.

Txaftuwün falizuam zugu mew

Chi falizuam zugu ka rüftxukiniegeal
chi zugu, mümülkaley chem zugu ñi
rupan mogen mew ka ñi feyentun mew.
Fillrumezuamgele kiñe che ñi falizuamuwun
kiñe añeltun geafuy reke ñi küpalme
mew, ka amulyekey chi txaftuwün chew
konküley falizuamün zoy küzawgeal ñi
küme elkünogeal. Zoyke pu che inkawün
femkey kiñe añeltun mew ka felkachi
entukünowkey chuchike azeluwun mew,
ka rakizuamtukukey chumkünogel chi
txaftuwün kaleñmayaayeyu ñi falizuamuwün.
Welu may, chi pu txaftüel pepi küme
kimelkünole ñi falizuamün zugu ka Kimle
ñi allkütunmagel ka azeltukugel, tüfa ta
pepilkey ñi txipayal chi inkawtun zugu mew
ka pepilafuy ñi txuryeniewal egün kiemniyel
kake kiñe ñi kale rakizuam niel.

Folleto 8 – Pu che ñi zuamniel²⁴

Chi pu che zuamkey fentxen entufalgenuel chi chemküm mogelerpual. Chumgechi may rüf kimniegel chi peloturakizuumkeyel (psicólogo pigel) Abraham Maslow ka tie chi fentxen kimun niel chi txaftuwüm mew John Burton pigel, tüfa chi fentxen zuamgeyel chi chemküm re iagelgeal müten gelay, ko ka mülewe. Tukulniey pegenlechi chemküm ka pegelkülenon, küme txemal chi pu che ka fill zugu mew ñi pepiluwal, femgechi may kom tie chi chemküm zuamfemkel pu che ñi ditupual.

Maslow may piley, chi zuamün kizutu wüzaley ñi zoy zuamniegel wünelel chi kake zuamün mew. Femgechi may, kake kiñe zuamün niey kiñe kizu ñi norzuyilen (ranking pigel). Maslow ñi piramide mew chew pegelniey chi zuamün llitulniey iagel, ko ka takün, fey ka inaley montunleal ka kiñiwtuwniewal, fey wüla gentukuwleal ka piwkeyel, ka amuley chi kishu piwkeyewün ka, küme che geal ditupuwal.

Küla forogel zuamün mew Maslow gel



Inaazentun che ñi txemomleal chi escala de Max -Neef²⁵

Manfred Max-Neef kiñe chileno economista gey. Fey kimeltukufi chi inaazentun kiñe küme nortrapomüngel reke ñi zuamün pu che ka kiñe amülyen zugu chewpüle chi pu txokiñuwun kimkünokey ñi “fentxen niepeyüm” ka ñi “filla nieyel” chumgechi ñi apolkel feychi zuamün. Pegelniefi chi zuamün ñi kiñe felentxipalel zugu gel kom azmogen mew ka mogelerpuel chi mogen mew. Tie chi kalerupakel antü mew ka azmogen mew fey femgechi gey ñi chum apolgekel feychi zuamün. Chumlel chi inaazentun, pu che ñi zuamün müley ñi azümtükugeal kiñe zugu chew kom tuwküley chi pu zuamün.

Max-Neef mew may chi pu rüf zuamün nieyel pu che, tüfa gey:

- Pepi mogelerpual
- Kuñiwtun
- Poyewün
- Pepilün
- koneltun
- Tügümuwken
- Wepomzewman
- Küpalme
- Müñamlel

Folleto 9 – Wirintukugel chi txaftuwün

Chi tukulpagepeyüm wiritukukan mew



Küme yeniewal



Müchayke watxokel chi yeniewün



Teyfün yeniewün



Wichawün



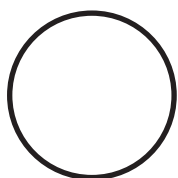
Newentukuzamün



Txaftuwün



Müel chi zügu

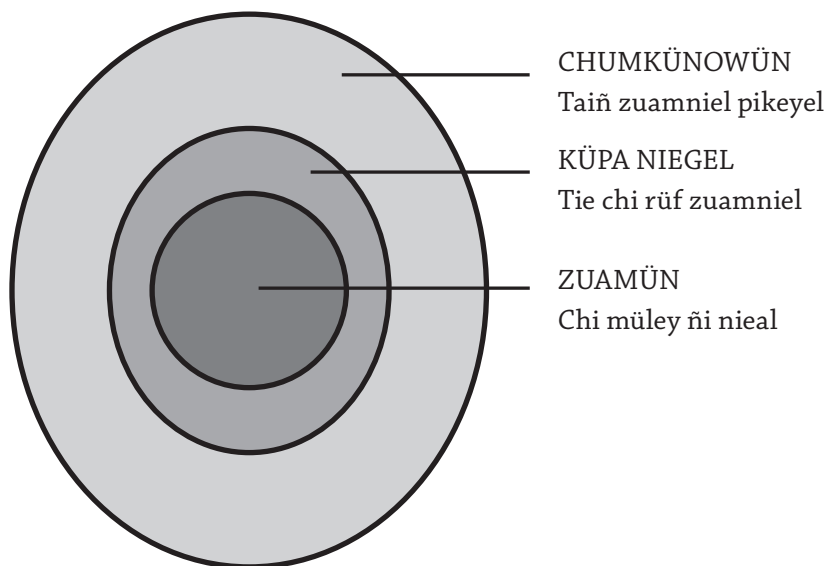


Tuküwküel zugu mew



Yawfentun

Folleto 10 – Chi chefolla²⁶



Chi chefolla

Chi chefolla inaazentun tuwküley kiñe rakizuamün mew ñi legkülel kiñe chefolla egu chi txaftuwün: muley may fentxen zugu rakizuamgeal, welu may tie chi wenchelelu müten pegenley, chafyefiliyiñ üla pepi peafuiñ chem mülel ragiñ mew. Pepilkey kiñe zoy küme fitukimümal chumkünowal chi pu konkülel txaftuwün mew, ka ñi rüf küpa nierpuel ka zuamün. Keyukeiñmew kalentuafiel chem piel kake kiñe konkülel txaftuwün mew chem ñi zuamnien pieyel ka tie chi rüf zuamniel egün.

Kümelkawun zugu mew chi pu che txürumuwkeygün ka fillfemkeygün ñi rüf zuamün mew. Txaftuwün zugu mew, pepi nienon pichin rume ñi zuamniel egün, ka tie chi feygentunon mülekel kiñeke mew txaftuwün mew, zoy wezalkakey chew chi pu che txürumuwkeygün.

Falin zugu gey wif rakizuamleal ñi kalewlel chi chumkünowun egu chi küpa niegerpuel:

- Chi chumkünowun gey pu che ñi zuamün pieyel kiñe txaftuwün mew.
- Chi küpa nierpuel chi zugu fey ta rüf küpaniel ta chi pu che ka tañi günekeetew.

Chi wünel takun chi chefolla mew pegelkünokey taiñ chumkünowun elkeyel kakelu ñi pepi peyal ka allkütual (fey taiñ küpa niel pikeyel). Minche tüfa müley taiñ küpa nieyel (taiñ zuamkel), pegelniey taiñ küpa wechulal kiñe txaftuwün zugu mew. Chi ragiñ chefolla mew müley taiñ zuamün (chi müley taiñ nieal), müley tañi apolkünogeal rüf küme zuamtual chi pu konküel txaftuwün mew. Fey may chi küpa niegeyel kiñeken mew pepi gillakageafuy, chi rüf zuamün gillakagekelay. Ka femgechi fentxen küzawgeafuy wichükünoal kake zugu, fütxafalizuumgey ñi küme kimkünoal chi pu txaftuwniel chem ñi rüftu zuamniel ka pu kakelu, femgechi pepi powulgeafuy kiñe küme wechulün ka tutewküleweal.

Rakizuumfliyiñ chi küpa nieal müley taiñ rakizuumtukulnieal:

- Kom chi pu konküel txaftuwün mew niegün küpa niel chi zugu ka zuamün futxazugugel ka falinzugu gel kizumu egün.
- Kiñe küme elkünon wezalkalechi zugu müley ñi fentxen tutewkünoafiel ñi küpa niel chi zugu chi ka fentxen txaftuwniel mew.
- Turpu mülekey zoy kiñe küme elkünon yowfalgeal chi wezalkalechi zugu.
- Kon txaftuwün kunümtükulniey txapumfalün zuamyeniel, ka femgechi txapunfal-lenon.

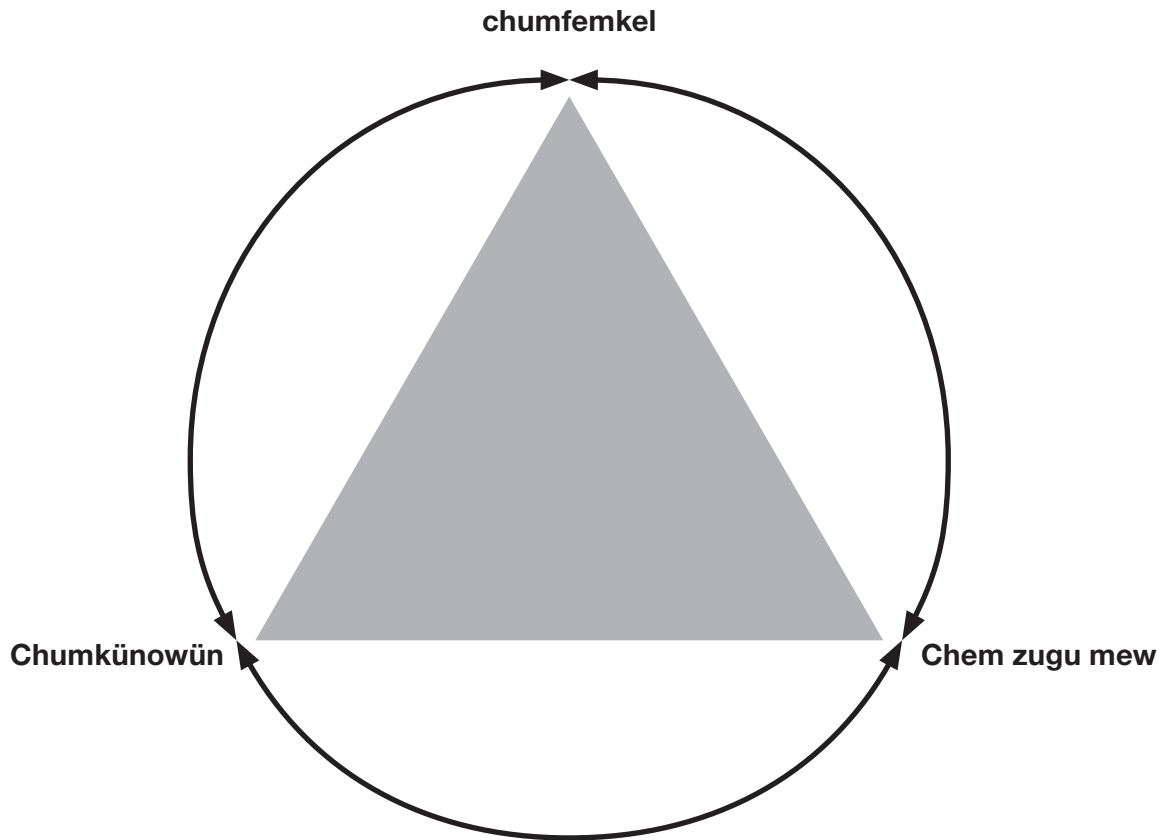
¿Chumul tukulgeay?

Chi chefolla inaazentun pepi tukulgeafuy kiñe txoy rakizuumgel reke kimkünogeal chumküel kiñe txaftuwün zugu, welu ka tukulgeafuy pepilkayafiel chi nütksamkawün txaftuwniewel chi kxokiñ mew, kam kiñe txoy reke amulyeniegel chi gillakawün kam ragilltuwe, femgechi kay amulyeniegel kiñe wüño kümezewman zew rupayel chi txaftuwün.

Kümegeafuy tie chi pu keltakunküel chi nütksamkawün mew, feymu may, küme wechulal kiñe küme gillakawün, fentxe zuamgey küme kimkünogeal chuchi gel kake kiñe ñi zuamün. Ka kümegey petu konünlu kiñe gillakawun mew, kiñe zugu reke zoy küme kimkünogeal chi küpa niegel chum rakizuumlel ka kakelu ñi zuamün, ka kishu ñi zuamün pelonkünoal ka rakizuumniefiel amulyeniegel chi zugu mew. Tüfa chi rakizuum pilefuy wechulpuramal chi chefolla ñi chum rakizuumgey kom chi pu konküel txaftuwün mew, ka tami chum rakizuumün.

Chi chefolla inaazentun küpalafuy we pelontun alüñmalel chi txaftuwün mew, ka femgeci kenümtükey we ügümün, fey may feychike txaftuwün, kiñeke mew, chum felewel gey ellkagelu kam kalekünogel chi rüf zuamün, femgechi may rüftu pepifal-lelay chi txaftuwun. ¿Tüfa chi pu zuamün pepi kimgeafuy entuniegele ñi takun chi txaftuwün.

Folleto 11 – ABC Chi küla forolgel



FUENTE: C.R. Mitchell, *The Structure of International Conflict (La estructura del conflicto internacional)* Macmillan 1981.

Rakizuamtugeyel tüfa chi zugu anümuwkey kiñe rakizuam mew tachi txaftuwün niey küla zugu wüne konküel: chumküel chi zugu, chum femkel tie chi pu konküel ka chumkünowkeygün. Tüfa chi küla zugu pegelgekey kiñe wirikan mew (grafico pigel) küla forol reke chi tringulo mew. Tüfa chi küla zugu tükuzuguwkeygün fey mew may wiriniey wayki yekeel zugu kake kiñe püle.

Folleto 12 – Fill chumfemkel txaftuwün zugu mew

Kuzenkatun – Iñche femgeal

Guymüzelün chi txaftuwün ka wezalkalechi zugu kiñe kintuzamün zugu reke kayi müley ñi wewgeal kam wewgenoal, ka chew falinzugu gey wewküleal zugu mew. Tüfa chi rakizuamun kiñeke mew minchezuamlekey ñi kishu kuñiwtuwal kutxankawnoal welulkaniefule zugu. Kiñeke mew zuamgekey mülefule kiñe kuñiwungechi zugu, welu may ka femgechi witxampurayafuy kiñe zoy wezalkalechi txaftuwün chew chi wewnoel ñi kutxankawun mew fefwezalkayafuy.

Txafkintun – wülal ka yowal

Kom ta wewkey kiñeke zugu ka ñamomkey kiñeke zugu. Femgechi rupakey chi txaftuwün, welu azeluwkey ñi küme elkünoal zugu zoy pichin antü mew. kom egün txukiniafuy ñi ñamomül kiñe fütazuamfalin zugu, ka el-layafuy ñi müleal kiñe zoy küme azeluwün (femgechi may, zoytuafiel chi fillchemküm elkülel).

Keyumekel – Iñchiñ femgelu

Ka femgechi kimniegel chi düchin “win-win” reke (kom wewkeygün) chew pegekey chi txaftuwün kiñe “wezalkan zugu reke iñchiñ taiñ kümeelkünokel”. Alünke zugu mew, kom tie chi pu keltakonkülel kiñe txaftuwün zugu mew pepi fitunafuy fentxen wewun. Kiñelkakefi ñi chunten falizugugel chi epu konkülel txaftuwün mew ka chi wechultxipael

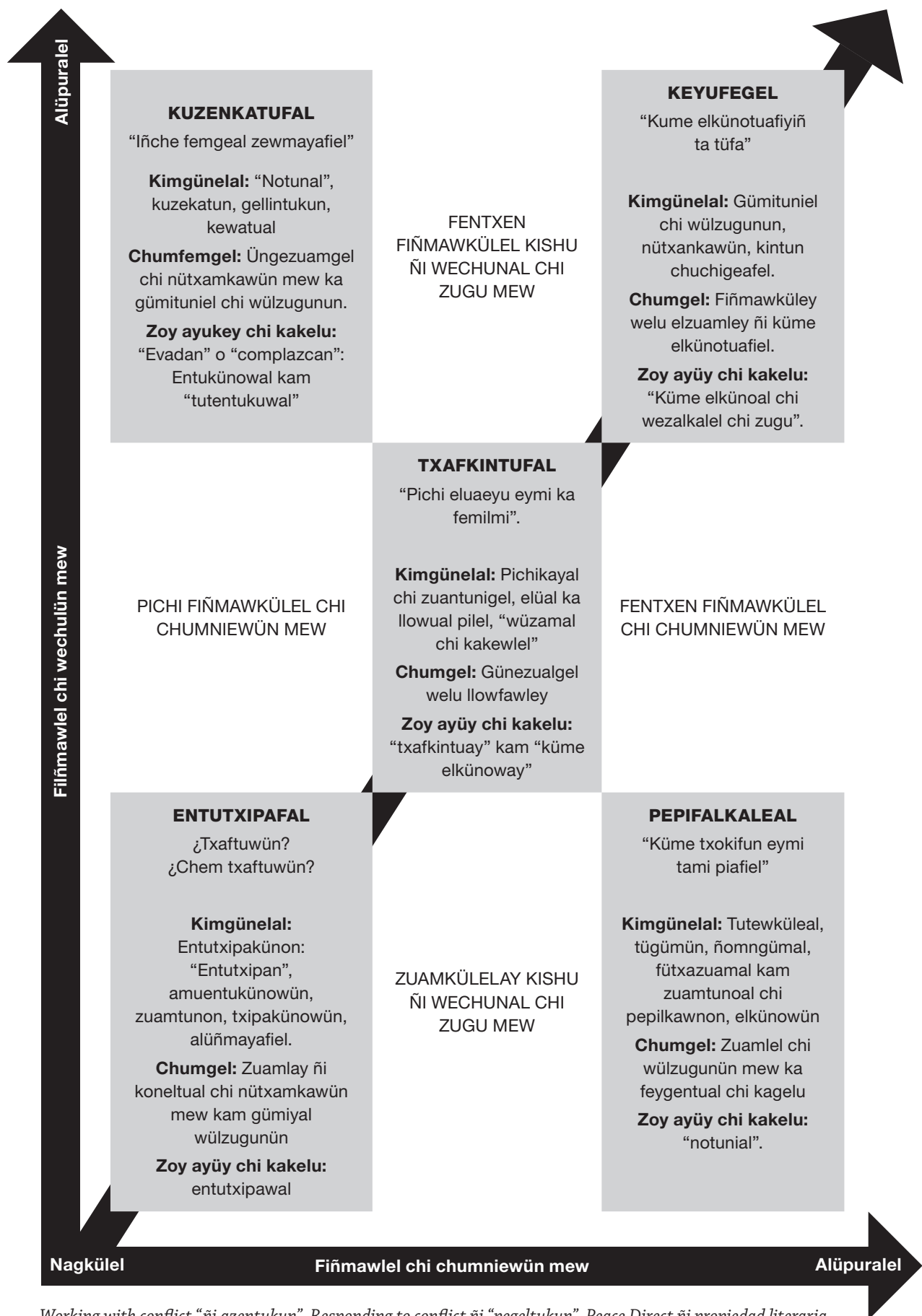
txür kümezuamelkeygu. Fentxen zugu mew rewall tüfa ta zoy feygen zugu gey powulkünoal kiñe nor azeluwun ka fentxerpual, gelay ñi küzawgenol kiñe azeluwun.

Pepikakünon – Eymi femün mew

Chi kümelkawun fentxen feygen zugu gey ñi inantuniel tüfa chi düchin. Eymi maneluwaimi chew kiñelkünogey zugu ka wichukünoafimi kam zuamtulayafimi chi pepilkawnon. Nütksamkanofilmi chem tami rakizuamniel, kakelu pepi kimlayay, ka, femgechi may, kizuegün yafuluwlelay güneyenial chi txaftuwün. Chum rakizuamgel ta tüfa küme zugu geafuy fentxen gellikanle chi txaftuwün kiñe txürniewun mew ka kiñeke mew zoy kümegetukey tañi petu küme wenüyniewal.

Kiñepülekünoal – Chumgechi no rume

Txipaentukünawal, witxan mew kam piwkezuam zugu mew kiñe txaftuwün mew pepilelkelaeymew tukulal chem pilel tami rakizuam rupamekel chi zugu mew, welu kim zugu geafuy femal zuamnienofilmi mülel chi zugu. Kuñigün gey pepilkünoal zoy txemal chi weza zugu pepi katxutugenoal, ka pekankechi tukulgeyem chi entukünowun wezalkayafuy kakelu mew. Chi pu che müchayke puñmatuwkey tüfa chi düchil mew kakelu tañi kakekünoal ñi chem pilel .Welu ka femyem kake gellikan femgelu, tüfa ta niey kiñe falitun.



Working with conflict “ñi azentukun”, Responding to conflict ñi “pegeltukun”. Peace Direct ñi propiedad literaria.

Norumtxapomlel

A Little More Conversation, a Little More Action – a Manual in Dialogue. Oslo: Friendship North South, 2005.

A Quick Tutorial of Marshall Rosenbergs Compassionate Communication. Accessed April 23, 2018. <http://www.listeningway.com/cctutorial-1.html>.

Bryn, Steinar. “Can Dialogue Make a Difference? (¿Puede el diálogo marcar la diferencia?) – The Experience of the Nansen Dialogue Network”. (La experiencia de la red de diálogo Nansen). In *20 Years in the Eyes of the Storm, The Nansen Dialogue Network 1995-2015*. Edited by Kim Sivertsen, 33. Lillehammer: Centro Nansen para la Paz y el Diálogo, 2015.

Cleven, Erik. *Key Qualities of Dialogue (Cualidades clave del diálogo)*. Handout, Norway, Lillehammer.

Dench, Alison. *AVP, Alternatives to Violence Project: Manual, Second Level Course*. Houston, TX: *Alternatives to Violence Project*, 1982.

Djuliman, Enver, and Lillian Hjorth. *Bygg broer, ikke murer 97 øvelser i menneske rettigheter, flerkulturell forståelse og konflikt håndtering*. Oslo: Humanist, 2013.

Evans, Alice F., Robert A. Evans, y Ronald S. Kraybill. *Peace Skills: Manual for Community Mediators*. San Francisco, CA: Jossey-Bass, 2001.

Fisher, Simon. *Working with Conflict: Skills and Strategies for Action*. London: Zed Books, 2008.

Maiese, Michelle. “Elicitive Training”. *Beyond Intractability*. August 17,

2016. Accessed April 23, 2018. <http://www.beyondintractability.org/essay/prescriptive-elicitive-training>.

Marker, Sandra. “Unmet Human Needs”. *Beyond Intractability*. July 5, 2016. Accessed April 23, 2018. <http://www.beyondintractability.org/essay/human-needs>.

Max-Neef, Manfred A., Antonio Elizalde, Martín Hopenhayn. *Human Scale Development. An Option for the Future*. Uppsala: Dag Hammarskjöld Foundation. *Development Dialogue* 1 (1989).

Place, Eric De. Review of *In the Name of Identity: Violence and the Need to Belong* By Amin Maalouf, Accessed April 23, 2018. <https://www.amazon.co.uk/Name-Identity-Violence-Need-Belong/dp/0142002577>.

Pruitt, Bettye H., and Philip Thomas. *Democratic Dialogue: A Handbook for Practitioners*. Quebec: Canadian International Development Agency, 2007.

Russell, Jon. “The Essentials of Compassionate Communication”.

Samovar, Larry A., Richard E. Porter, Edwin R. McDaniel, and Carolyn S. Roy. *Education for Conflict Resolution*. Boston, MA: Cengage Learning, 2017.

Sørli, Heidrun. *Fredsundervisning. En Veileder Med øvelser Og Undervisningsopplegg*. Lillehammer: Norsk Fredssenter, 2007. January 30, 2018. Accessed April 23, 2018. <http://www.peace.no/nb/download/fredsundervisning-ovelser-undervisningsopplegg/>.

Ka inanlel chi wefpeyüm

Boulding, Elise. *New Agendas for Peace Research: Conflict and Security Reexamined*. Boulder, CO: Lynne Rienner, 1992.

Boulding, Elise. *Cultures of Peace: The Hidden Side of History*. Syracuse, NY: Syracuse University Press, 2000.

Bryn, Steinar. *Inter-ethnic Dialogue between Serbs and Albanians in Serbia / Kosovo 1996-2008*. PDF. Lillehammer: Nansen Center for Peace and Dialogue, 2008.

Bryn, Steinar. "Reflections from a Dialogue Worker". *Etter Lemkin: Tidsskrift for Studier Av Folkemord Og Politisk Massevold*, 2009. Årgang 2, nr. 1: Tema Forsoning.

Eidsvåg, Inge. *Two Texts on Dialogue*. PDF. Lillehammer: Nansen Center for Peace and Dialogue, 2011.

Fountain, Susan. *Education for Conflict Resolution: A Training for Trainers Manual*. New York: Unicef, 1997.

Grande, Norunn. *Midwives for Peace in Rural Afghanistan*. PDF. Lillehammer: Nansen Center for Peace and Dialogue, Norwegian Afghanistan Committee, 2015.

Hella, Trude Eide, and Tina Mathisen. *Dialogue with Diaspora – An Evaluation of a Training Program for Practitioners in Peace and Dialogue Work*. PDF. Lillehammer: Eastern Norwegian Research Institute, 2012.

Human Scale Development: An Option for the Future. Uppsala: Dag Hammarskjöld Foundation, 1989.

Lederach, John Paul. *The Little Book of Conflict Transformation*. Intercourse, PA: Good Books, 2003.

Maalouf, Amin. *In the Name of Identity: Violence and the Need to Belong*. New York: Arcade Publishing, 2012.

Picard, Cheryl Ann., N. Sargent, Peter J. Bishop, and Rena Ramkay. *The Art and Practice of Mediation*. Toronto, Canada: Emond Montgomery Publications, 2015.

Ramsbotham, Oliver, Tom Woodhouse, and Hugh Miall. *Contemporary Conflict Resolution: The Prevention, Management and Transformation of Deadly Conflicts*. Cambridge, UK: Polity, 2005.

Toskić, Ana. *Mediation in Serbia – Achievements and Challenges*. Edited by Blažo Nedić. Manuarta, Beograd: Partners for Democratic Change, 2012.

Zahir, Ehsanullah. "Where Have All the Students Gone?". *Peace.no* (blog), February 27, 2017. Accessed April 24, 2018. <http://www.peace.no/students-gone/>.

Páginas web

<http://www.educationforpeace.com/>
<http://avp.international/literature/>
<http://www.dialogguiden.se/> (in Swedish)
<http://dembra.no/> (in Norwegian)

Chi chilka ñi zugu

- ¹ Bryn, Steinar. "Can Dialogue Make a Difference? – The Experience of the Nansen Dialogue Network". In *20 Years in the Eyes of the Storm, The Nansen Dialogue Network 1995- 2015*, edited by Kim Sivertsen, 33. Lillehammer: Nansen Center for Peace and Dialogue, 2015, p. 33.
- ² Ibid., p. 37.
- ³ Pruitt, Bettye H., and Philip Thomas. 2007. *Democratic Dialogue: A Handbook for Practitioners*. Quebec: Canadian International Development Agency. P.
- ⁴ Selfridge, R., Sokolik, S. (1975). "A comprehensive view of organizational management". *MSU Business Topics*, 23(1), 46-61.
- ⁵ Russell, Jon. "The Essentials of Compassionate Communication". A Quick Tutorial of Marshall Rosenbergs Compassionate Communication. Accessed April 23, 2018. <http://www.listeningway.com/cctutorial-1.html>.
- ⁶ Samovar, Larry A., Richard E. Porter, Edwin R. McDaniel, and Carolyn S. Roy. *Communication between Cultures*. Boston, MA: Cengage Learning, 2001. P.
- ⁷ Cleven, Erik. *Key Qualities of Dialogue*. Handout, Norway, Lillehammer.
- ⁸ Dench, Alison. *AVP, Alternatives to Violence Project: Manual, Second Level Course*. Houston, TX: Alternatives to Violence Project, 2005. P. D63.
- ⁹ *A Little More Conversation, a Little More Action – a Manual in Dialogue*. Oslo: Friendship North South, 2005.
- ¹⁰ Place, Eric De. Review of *In the Name of Identity: Violence and the Need to Belong* by Amin Maalouf, Accessed April 23, 2018. <https://www.amazon.co.uk/Name-Identity-Violence-Need-Belong/dp/0142002577>.
- ¹¹ Fisher, Simon et. al. *Working with Conflict: Skills and Strategies for Action*. London: Zed Books, 2008.
- ¹² Fisher, Simon et. al. *Working with Conflict: Skills and Strategies for Action*. London: Zed Books, 2008.
- ¹³ Sørlie, Heidrun. *Fredsundervisning, En Veileder Med øvelser Og Undervisningsopplegg*. Lillehammer: Norsk Fredssenter, 2007. January 30, 2018. Accessed April 23, 2018, p. 15. <http://www.peace.no/nb/download/fredsundervisning-ovelser-undervisningsopplegg/>.
- ¹⁴ Djuliman, Enver, and Lillian Hjorth. *Bygg broer, Ikke murer 97 øvelser i menneskerettigheter, flerkulturell forståelse og konflikthåndtering*. Oslo: Humanist, 2007, p. 263.
- ¹⁵ *A Little More Conversation, a Little More Action – a Manual in Dialogue*. Oslo: Friendship North South, 2005, p. 27 copyright Mangfold og Dialog, with the permission of Norwegian Red Cross.
- ¹⁶ Evans, Alice F., Robert A. Evans, and Ronald S. Kraybill. *Peace Skills: Manual for Community Mediators*. San Francisco, CA: Jossey-Bass, 2001, p. 14.
- ¹⁷ Marker, Sandra. "Unmet Human Needs". Beyond Intractability. July 5, 2016. Accessed April 23, 2018. <http://www.beyondintractability.org/essay/human-needs>.
- ¹⁸ Max-Neef, Manfred A. *Human Scale Development: An Option for the Future*. Uppsala: Dag Hammarskjöld Foundation. *Development Dialogue* 1989, 1, p. 33.
- ¹⁹ Fisher, Simon et. al. *Working with Conflict: Skills and Strategies for Action*. London: Zed Books, 2008, p. 28.
- ²⁰ <https://workingwithconflict.wordpress.com/2013/04/15/conflict-analysis-tools/>
- ²¹ Fisher, Simon et. al. *Working with Conflict: Skills and Strategies for Action*. London: Zed Books, 2008, p. 96.
- ²² Fisher, Simon et. al. *Working with Conflict: Skills and Strategies for Action*. London: Zed Books, 2008, p. 96.
- ²³ Maiese, Michelle. "Elicitive Training". Beyond Intractability. August 17, 2016. Accessed April 23, 2018. <http://www.beyondintractability.org/essay/prescriptive-elicitive-training>.
- ²⁴ Marker, Sandra. "Unmet Human Needs". Beyond Intractability. July 5, 2016. Accessed April 23, 2018. <http://www.beyondintractability.org/essay/human-needs>.
- ²⁵ Max-Neef, Manfred A. *Human Scale Development: An Option for the Future*. Uppsala: Dag Hammarskjöld Foundation. *Development Dialogue*, 1 (1989), p. 33.
- ²⁶ <https://workingwithconflict.wordpress.com/2013/04/15/conflict-analysis-tools/>



Lined writing area consisting of 30 horizontal lines.

ml

ea1

chi

wür

Para publicaciones adicionales



uah / Universidad
Alberto Hurtado



CONSEJO DE RECTORES DE
LAS UNIVERSIDADES CHILENAS


Nansen Fredssenter
Nansen Center for Peace and Dialogue